



# Partir en Finlande



Un manuel pour les réfugiés de quota pour la Finlande

mof.fi



Maahanmuuttovirasto  
Migrationsverket  
Finnish Immigration Service

OIM  
ONU MIGRATION



ASYLUM, MIGRATION  
AND INTEGRATION FUND  
Supported by the European Union

**L'Office national de l'immigration (Migri)** est une agence gouvernementale relevant du ministère de l'Intérieur. Migri traite et prend les décisions relatives à l'immigration, la résidence, les questions de réfugiés et la nationalité finlandaise. Migri prend également les décisions concernant les cas de réinstallation normaux et urgents soumis à la Finlande par le HCR et a une responsabilité globale sur le programme d'orientation culturelle organisé pour le réfugié déjà à l'étranger avant qu'ils arrivent en Finlande.

**L'Organisation internationale pour les migrations (OIM)** est une organisation apparentée des Nations Unies et la principale agence des Nations Unies dans le domaine des migrations. L'OIM est attachée au principe selon lequel une migration humaine et ordonnée est avantageuse aux migrants et à la société.

#### ÉDITEURS

##### **Office national de l'immigration (Migri)**

Opastinsilta 12 A  
P.O. Box 10  
00086 Maahanmuuttovirasto  
Finlande  
Site web : [migri.fi](http://migri.fi)  
Chef de projet : Marjo Mäkelä

##### **L'Organisation internationale pour les migrations (OIM)**

Bureau de pays en Finlande  
Unioninkatu 13, 6th floor  
P.O. Box 851  
00130 Helsinki  
Finlande  
Site web : [finland.iom.int](http://finland.iom.int)  
Chef de projet : Julia Jänis  
Consultant: Akseli Saviranta

Conception graphique et mise en page: Sopiva Design  
Illustration de la couverture: Sopiva Design

Tous les droits sont réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite, stockée dans un système de récupération, ou transmise sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, électronique, mécanique, photocopie, enregistrement ou autre sans l'autorisation écrite préalable de l'éditeur.

Le projet et la production de ce manuel ont été financés avec le support du Fonds «Asile, migration et intégration» de l'Union européenne.

FRENCH

# Partir en Finlande

Un manuel pour les réfugiés de quota pour la Finlande

[mof.fi](http://mof.fi)

Retrouvez ce document via  
[mof.fi/bienvenue](http://mof.fi/bienvenue)  
ou à travers le code QR ci-dessous



# Table des matières

<b>Introduction .....</b>	<b>5</b>
Où trouver le manuel Partir en Finlande .....	5
Comment utiliser le manuel Partir en Finlande .....	5
Pourquoi utiliser le manuel Partir en Finlande .....	6
Questions fréquemment posées.....	7
Notices .....	8
<b>Finlande – Introduction à la société finlandaise .....</b>	<b>9</b>
Position géographique et population.....	11
Conditions climatiques .....	13
État et municipalités .....	15
Secteurs économiques .....	17
Cultures et coutumes .....	19
Structures familiales .....	19
Être immigré en Finlande.....	20
Réponses .....	25
<b>Préparation – Se préparer à se réinstaller ..</b>	<b>29</b>
Préparation au départ permanent .....	31
Documents de voyage et autres certificats ..	33
Plan d'éducation et de recherche d'emploi... .	34
Préparation mentale pour le départ.....	35
Adaptation à une nouvelle culture .....	36
Réponses .....	49
<b>Voyage – Se rendre en Finlande .....</b>	<b>51</b>
Se préparer au vol .....	53
À l'aéroport.....	57
Arrivée.....	58
Réponses .....	60
<b>Vie quotidienne</b>	
<b>- Gérer la vie quotidienne .....</b>	<b>63</b>
Location d'appartements .....	65
Factures .....	66
Règlements communs .....	68
Entretien et déchets .....	69
Faire les courses dans votre municipalité ..	71
Banques .....	72
Transport .....	73
Fumer .....	75
Réponses .....	76
<b>Éducation – Écoles et apprentissage .....</b>	<b>79</b>
Garderie et éducation préscolaire.....	81
Enseignement primaire .....	81
Enseignement secondaire .....	85
Formation professionnelle.....	85
Enseignement supérieur et universités .....	86
Formation à l'intégration pour les immigrés.....	88
Enseignement et formation professionnels pour adultes et formation préparatoire au marché pour adultes.....	88
L'équivalence et la reconnaissance des études et des diplômes faits à l'étranger ..	90
Bibliothèque et activités parascolaires .....	91
Réponses .....	92
<b>Emploi – Travailler en Finlande .....</b>	<b>95</b>
Plan d'intégration et formation pour les immigrés.....	97
Chercher du travail .....	100
Impôts.....	104
Vos obligations et vos droits .....	106
Culture de travail en Finlande .....	107
Réponses .....	110
<b>Santé et bien-être.....</b>	<b>113</b>
Soins de santé .....	115
Sécurité sociale .....	118
Assistance à l'intégration .....	119
Réponses .....	120
<b>Langue – Introduction au finnois .....</b>	<b>123</b>
Exercices .....	125
Réponses .....	136
<b>Liens – Liens utiles à visiter .....</b>	<b>143</b>
Services publics et informations sur la Finlande .....	145
Emploi et éducation .....	147
Bien-être et droits .....	148
Familles, enfants et jeunes.....	149
Autre .....	150

# Introduction

Ce manuel a été préparé par l'Office national de l'immigration de la Finlande et l'Organisation internationale pour les migrations, OIM, avec un grand soin afin de vous aider à commencer votre voyage en tant que réfugié de quota accepté qui sera réinstallé en Finlande. Veuillez emporter ce manuel avec vous en Finlande, car il peut vous être très utile dans différentes situations alors que vous vous installez et apprenez à faire face à la nouvelle société.

Ce manuel est uniquement destiné aux réfugiés de quota et n'est pas destiné à ceux qui envisagent ou se préparent à partir en Finlande pour d'autres raisons que la réinstallation. Les réfugiés de quota ont une position juridique différente de celle des autres réfugiés ou autres personnes qui partent en Finlande à d'autres fins, et par conséquent les informations fournies ici ne s'appliquent pas nécessairement à eux.

## Où trouver le manuel Partir en Finlande

Ce manuel est disponible en plusieurs formats. Ce manuel peut être imprimé et peut également être utilisé sur votre téléphone, ordinateur portable ou ordinateur, entre autres.

Si vous souhaitez utiliser ou télécharger le manuel, visitez le site web Partir en Finlande à travers l'adresse [mof.fi](http://mof.fi) et sélectionnez votre langue, et vous trouverez le manuel complet à télécharger. Vous pouvez également télécharger les chapitres individuels en visitant [mof.fi](http://mof.fi) et en naviguant vers la partie du site web qui vous intéresse, puis en la téléchargeant à partir de là. Par exemple, si vous souhaitez télécharger uniquement le module de langue, vous pouvez naviguer de la page d'accueil à la page de langue et le télécharger à partir du lien que vous y trouverez. Au début de chaque module, il y a aussi des liens qui peuvent être utilisés pour trouver le module en ligne.

Pour télécharger les modules, vous devez être connecté à Internet. S'il y a des coûts nécessaires pour accéder à Internet, il est de votre responsabilité de les payer et l'Office national de l'immigration ne paiera pas ces coûts. Lorsque vous êtes en Finlande, vous pouvez utiliser la connexion Internet disponible dans les bibliothèques publiques.

## Comment utiliser le manuel Partir en Finlande

Le manuel est divisé en neuf modules. Les sujets des modules sont la Finlande, la préparation, le voyage, la vie quotidienne, l'éducation, l'emploi, le bien-être, la langue et les liens.

Chaque module se concentre sur un sujet particulier et vous fournit des informations de base que vous pouvez apprendre et aussi en discuter. Les modules sont indépendants les uns des autres, mais il est conseillé de les utiliser tous afin de mieux comprendre votre processus d'intégration.

Chaque module a sa propre couleur. La première page de chaque module contient des liens vers la section de la leçon du module ainsi que la partie des exercices du module; les deux sont disponibles en ligne sur le site web Partir en Finlande.

Les modules contiennent plusieurs exercices ainsi que des tâches additionnelles. Les types d'exercices varient; dans certains, vous devez lire et répondre à des questions, dans certains, vous avez des réponses à choix multiples, et dans d'autres, vous devez réfléchir et discuter durant la formation d'orientation pré-départ. Chaque exercice

contient des instructions claires.

Les exercices approfondiront votre expérience d'apprentissage et vos connaissances sur la Finlande. Les tâches additionnelles vous fourniront des informations supplémentaires et approfondiront vos connaissances sur les sujets. Vous pouvez faire les exercices et les tâches additionnelles individuellement, en groupe ou avec votre instructeur pendant l'orientation pré-départ.

Les réponses aux exercices du module se trouvent à la fin de chaque module.

Dans chaque module, vous pouvez trouver des codes QR. Un code QR ressemble à ceci :



Les codes QR sont des images qui peuvent être utilisées pour accéder à des sites web. Pour accéder aux sites web via les codes QR, vous devez être connecté à Internet.

La lecture du code QR peut être faite avec l'appareil photo de votre smartphone. Avec certains smartphones vous avez besoin d'une application pour pouvoir lire les codes QR. Sur Android, vous pouvez télécharger une application de numérisation de code QR via le Google Play Store. Sur iPhone, vous pouvez télécharger une application de numérisation de code QR via l'App Store. Sur Windows Phone, vous pouvez télécharger une application de numérisation de code QR via Windows App Store. Sur Sailfish OS, vous pouvez télécharger une application de numérisation de code QR via le dépôt d'applications Sailfish ou d'autres dépôts. Lancez l'application de lecture de code QR et suivez les instructions.

## Pourquoi utiliser le manuel Partir en Finlande

En tant que réfugié de quota, vous pouvez utiliser ce manuel avant, pendant et après l'orientation pré-départ. Nous vous encourageons vivement à bien étudier ce manuel. Ce manuel a également été conçu pour encourager votre processus d'apprentissage indépendant. Vous pouvez accéder à ce manuel à tout moment en ligne en tapant [mof.fi](http://mof.fi) dans votre navigateur internet, ce qui vous conduira vers le site Partir en Finlande. Lorsque vous utilisez ce manuel, reportez-vous toujours au site web Partir en Finlande où vous trouverez plus d'informations sur la Finlande.

Il est fortement recommandé que vous commenciez à préparer votre réinstallation, et ce manuel est l'un des outils que l'Office national de l'immigration met à votre disposition pour améliorer vos opportunités d'apprentissage. La plupart des exercices peuvent être effectués par tout le monde indépendamment de l'âge, du sexe, du niveau d'éducation ou de tout autre facteur. Certains exercices peuvent être difficiles, d'autres faciles, tout comme les différentes phases de votre voyage en Finlande.

Rappelez-vous que vos efforts d'apprentissage seront récompensés et qu'ils soutiendront le début de votre nouvelle vie dans votre nouveau pays.

Commençons à connaitre la Finlande et le finnois.

# Questions fréquemment posées

## 1. Où puis-je apprendre le finnois ?

Vous pouvez apprendre le finnois dans le module de langue. De plus, vous pouvez aller sur mof.fi et ensuite visiter la section de langue. Vous trouverez beaucoup de liens qui vous aideront dans votre processus d'apprentissage. Vous pouvez visiter le site avant et après votre réinstallation en Finlande. Il est encouragé à commencer à apprendre la langue le plus tôt possible, avant même de déménager en Finlande.

## 2. Où puis-je trouver des informations sur le travail ?

Vous pouvez trouver des informations sur travail dans le module de l'emploi.

## 3. Je ne trouve pas les liens pour télécharger le manuel.

### Qu'est-ce que je fais ?

Les liens sont au début de chaque module. Vous pouvez écrire l'adresse dans votre navigateur Internet ou utiliser les codes QR. Voir la section Comment utiliser le manuel Partir en Finlande si vous avez besoin d'aide supplémentaire.

## 4. Le site web n'est pas accessible. Qu'est-ce que je fais ?

Vérifiez votre connexion Internet et essayez de nouveau dans quelques minutes.

## 5. Je n'ai pas pu faire tous les exercices. Qu'est-ce que je fais ?

Vous pouvez toujours essayer de refaire les exercices quand vous avez le temps. Il est fortement recommandé de faire tous les exercices et de lire les réponses fournies. Vous pouvez discuter et demander l'aide d'un ami ou d'un membre de la famille si vous le souhaitez.

## 6. J'ai fait tous les exercices. Où puis-je trouver plus ?

Visitez [mof.fi](http://mof.fi) et vérifiez les sections de langue et de liens. Avez-vous également fait toutes les Tâches Bonus, se trouvent dans certains modules ?

## 7. Puis-je partager ce manuel ?

Ce manuel est destiné uniquement aux réfugiés de quota et n'est pas destiné à d'autres réfugiés ou aux autres personnes qui partent en Finlande à d'autres fins, et par conséquent les informations fournies ici ne leur seraient pas nécessairement applicables.

## Notices

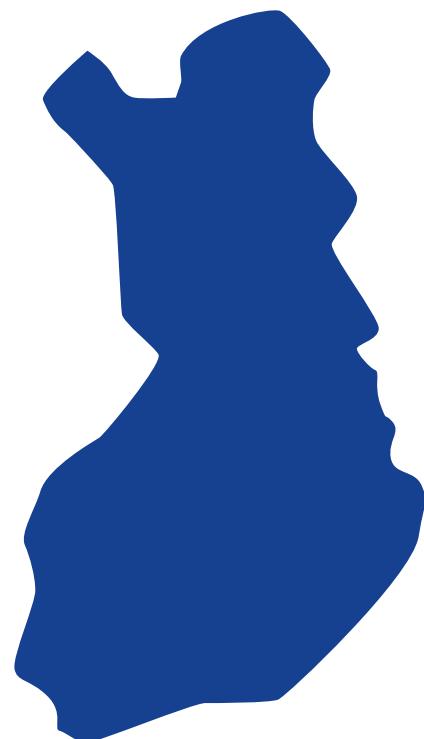
Sauf indication contraire, les images disponibles dans ce manuel sont dans le domaine public. Autrement, les images sont la propriété de leurs auteurs et ne sont disponibles dans ce manuel qu'à des fins d'apprentissage.

Le manuel fournit des informations de base sur la Finlande à travers des exemples et des exercices. Les réponses peuvent varier et ne sont pas exhaustives. Bien que tous les efforts aient été faits pour s'assurer que les informations soient à jour, l'Office national de l'immigration et l'Organisation internationale pour les migrations n'acceptent aucune responsabilité pour tout dommage direct ou indirect résultant d'éventuelles erreurs dans le contenu. En outre, l'Office national de l'immigration et l'Organisation internationale pour les migrations ne sont pas responsables du contenu produit par des organismes extérieurs, même si le manuel contient des liens qui y mènent.

Les droits d'auteur de ce manuel sont détenus par l'Office national de l'immigration et partagés par l'Organisation internationale pour les migrations, OIM. Ce manuel peut être cité à condition d'une indication claire à l'Office national de l'immigration.

# Finlande

**Introduction à la société finlandaise**



Où est la Finlande? À quoi ressemblent les gens? Quels sont les droits et les obligations des résidents en Finlande?  
Dans ce chapitre, vous en apprendrez plus à ce sujet.

**Dans ce module vous aurez des informations sur :**

- Localisation géographique et population
- Climat
- État et municipalités
- Économie
- Cultures et coutumes
- Familles en Finlande
- Immigrés en Finlande

Renseignez-vous sur  
ce module en consultant  
[mof.fi/sections/finland/fr](http://mof.fi/sections/finland/fr)

ou à travers le code QR ci-dessous



Retrouvez ce module via  
[mof.fi/exercises/finland/fr](http://mof.fi/exercises/finland/fr)  
ou à travers le code QR ci-dessous



# Position géographique et population

La Finlande est située dans la partie nord du globe et positionnée entre la Suède et la Russie. Du nord, la Finlande partage une frontière avec la Norvège. L'Estonie est située au sud de la Finlande. Les langues officielles en Finlande sont le finnois et le suédois. La population de la Finlande est d'environ 5,5 millions de personnes. Il y a environ 250 000 locuteurs de langues étrangères dans le pays.

1. À partir du texte, entourez le ou les pays voisins de la Finlande ?

Estonie | Russie | Suède | France | Allemagne | Canada | Norvège

2. Connaissez-vous le nom du continent où se situe la Finlande ?

---

---

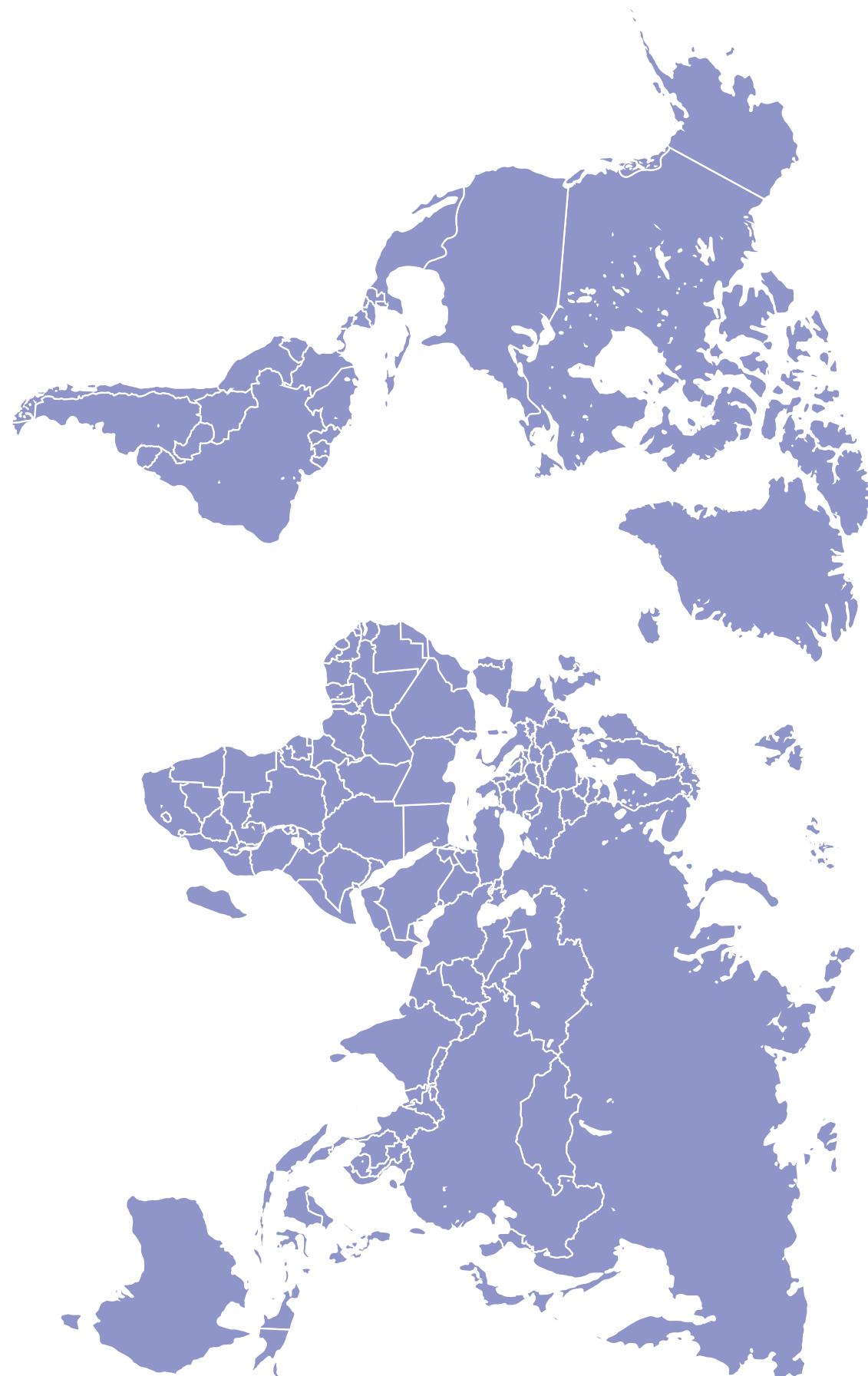
3. Il y a une carte sur la page suivante. Marquez l'emplacement de la Finlande sur la carte.

4. Sur la même carte, tracez l'itinéraire depuis votre position actuelle vers la Finlande.  
Combien de temps dure un vol entre votre position actuelle et la Finlande à votre avis ?  
Discutez-en avec votre famille ou vos collègues

5. Sur la même carte, dessinez les autres routes que vous avez traversées dans d'autres pays.



- La Finlande se situe en Europe du Nord.
- Les pays voisins de la Finlande sont la Suède, la Norvège, l'Estonie et la Russie.
- Les langues officielles de la Finlande sont le finnois et le suédois; le finnois est toutefois beaucoup plus commun.



# Conditions climatiques

**En Finlande, il y a quatre saisons distinctes: printemps, été, automne et hiver. Chaque saison a ses propres besoins vestimentaires et sa propre gamme d'activités de plein air.**

1. Regardons les images trouvées ci-dessous. Quelles sont les photos qui n'ont pas été prises en Finlande ?
2. Les conditions climatiques sont-elles différentes de votre pays d'origine ou de votre pays actuel ? Comment pensez-vous que les conditions climatiques affecteraient votre vie quotidienne ?





h



i



j



k



l



m



n

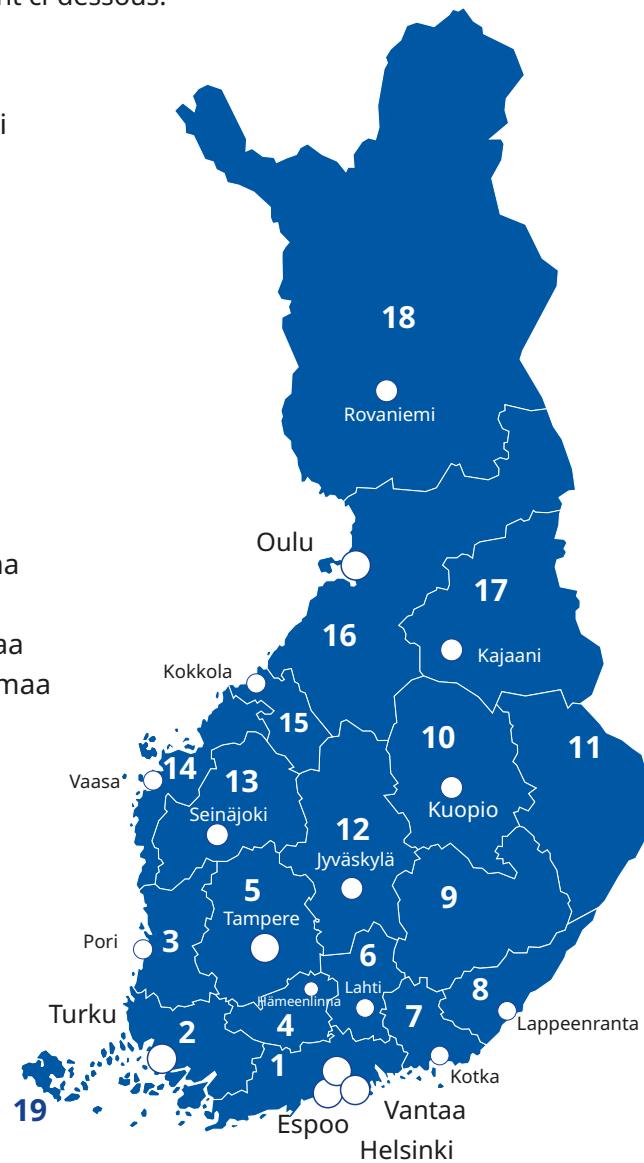


o

# État et municipalités

1. Regardons la carte. Les noms des régions et de certaines villes sont ci-dessous.

- 1 Uusimaa
- 2 Varsinais-Suomi
- 3 Satakunta
- 4 Kanta-Häme
- 5 Pirkanmaa
- 6 Päijät-häme
- 7 Kymenlaakso
- 8 Etelä-Karjala
- 9 Etelä-Savo
- 10 Pohjois-Savo
- 11 Pohjois-Karjala
- 12 Keski-Suomi
- 13 Etelä-Pohjanmaa
- 14 Pohjanmaa
- 15 Keski-Pohjanmaa
- 16 Pohjois-Pohjanmaa
- 17 Kainuu
- 18 Lappi
- 19 Ahvenanmaa



Maintenant, regardons les blasons des régions.



La Finlande est divisée en régions et chaque région est divisée en municipalités. Dans cet exercice, vous apprendrez l'emplacement et les caractéristiques de chaque région ainsi que l'emplacement de certaines villes. Vous le ferez en lisant les descriptions des régions et en cherchant le blason correspondant pour chaque région. Lisons toutes les descriptions avant de commencer.

- a. **Ahvenanmaa** : c'est la plus petite région de la Finlande ; elle est autonome et démilitarisée. Le blason est le seul qui contient un élan.
- b. **Etelä-Karjala** : Le blason contient deux épées. Lappeenranta est située dans cette région.
- c. **Etelä-Pohjanmaa** : Seinäjoki est située dans cette région. Le blason contient de nombreuses belettes blanches sur fond bleu.
- d. **Etelä-Savo** : Le blason contient un arc et une flèche pointant vers votre droite, et la région est voisine de Kymenlaakso. Le plus grand lac de Finlande, le lac Saimaa, se trouve ici.
- e. **Kainuu** : Le blason est similaire à celui de Pirkanmaa mais contient du vert au lieu du rouge. Kajaani se trouve ici.
- f. **Kanta-Häme** : Hämeenlinna est la principale ville de la région. Le blason contient trois étoiles, quatre fleurs blanches et un animal.
- g. **Keski-Pohjanmaa** : Le blason contient une belette. Kokkola se trouve ici.
- h. **Keski-Suomi** : Le blason contient un oiseau noir. Jyväskylä se trouve ici.
- i. **Kymenlaakso** : Le blason contient un poisson. Kotka se trouve ici.
- j. **Lappi** : Ce blason est celui de la province la plus grande qui se situe au nord du pays et où la ville de Rovaniemi se trouve.
- k. **Pirkanmaa** : Les seules couleurs de ce blason sont le rouge et le jaune. Tampere se trouve ici.
- l. **Pohjanmaa** : Cet emblème contient des belettes rouges. Vaasa se trouve ici.
- m. **Pohjois-Karjala** : Le blason contient deux épées et une couronne. Le lac Hattuvaara, qui est le point le plus à l'est de la Finlande et de l'espace Schengen, est situé ici.
- n. **Pohjois-Pohjanmaa** : Le blason contient deux fois le nombre de belettes par rapport à son voisin du sud. Oulu se trouve ici.
- o. **Pohjois-Savo** : Le blason contient un arc et une flèche. Kuopio est la plus grande ville de cette région.
- p. **Päijät-Häme** : Le blason contient une sirène et un oiseau. Lahti se trouve ici.
- q. **Satakunta** : Le blason contient un animal tenant une épée. Pori se trouve ici.
- r. **Uusimaa** : Le blason contient un bateau. Helsinki se situe dans cette région.
- s. **Varsinais-Suomi** : Le blason contient deux drapeaux bleus et jaunes. Turku est située dans cette région.



- La Finlande est un pays large et chacune de ses régions a ses opportunités particulières et sa propre histoire riche et différente.
- Vous allez vivre dans une municipalité. Toutes les municipalités offrent des services d'intégration pour les nouveaux arrivants.

# Secteurs économiques

Combien savez-vous sur la Finlande, ses habitants, sa culture et son économie jusqu'à maintenant ? Lisez les questions ci-dessous et répondez-y.

a. La Finlande et la Suède sont-elles les seules républiques des pays nordiques ?

---

b. La Finlande utilise-t-elle l'euro comme monnaie ?

---

c. Les machines et le bois sont-ils des exportations importantes de la Finlande ?

---

d. Les forêts fournissent-elles des emplois à de nombreux Finlandais de nos jours ?

---

e. Est-ce que les secteurs technologiques et de service emploient beaucoup de personnes en Finlande ?

---

f. Y a-t-il dix millions d'habitants en Finlande ?

---

g. Les Finlandais ont-ils un nom différent pour la Finlande ?

---

h. L'anglais est-il une langue officielle en Finlande ?

---

i. Y a-t-il un sport appelé foot de boue en Finlande ?



- Une grande partie de la superficie de la Finlande est constituée de forêts.
- Le secteur technologique et le secteur de services emploient un nombre important de personnes.

# Cultures et coutumes

Jetons un coup d'œil sur la page web de la leçon. Le lien peut être trouvé au début de ce module. L'avez-vous trouvé ? Il ressemble à [mof.fi/sections/finland/fr](http://mof.fi/sections/finland/fr) et vous pouvez trouver beaucoup d'informations qui vous aideront à trouver les mots manquants dans cet exercice.

- a. Serrer la main et \_\_\_\_\_ sont des façons habituelles pour saluer en Finlande.

hocher la tête embrasser      toucher les nez

- b. Les Finlandais commencent généralement une conversation avec un étranger très \_\_\_\_\_.

rapidement      prudemment

- c. Pour cette raison, les Finlandais peuvent paraître timides et \_\_\_\_\_. D'habitude les Finlandais ne demandent pas beaucoup de tours pour parler dans les discussions publiques et ils arrivent généralement à l'essentiel rapidement.

joyeux      rudes      impolis

- d. L'égalité et la justice sont des valeurs importantes pour les Finlandais. En outre, les Finlandais apprécient l'honnêteté ainsi que \_\_\_\_\_. Travailler et être diligent sont beaucoup appréciés. La ponctualité et le respect des délais convenus sont importants.

le respect de l'espace personnel    l'introversion    l'engagement aux promesses

- e. Certaines personnes en Finlande consomment beaucoup d'alcool, en particulier durant \_\_\_\_\_ et les fêtes de fin d'année, ce qui peut causer de la confusion chez les immigrés. L'abus d'alcool peut causer des maladies et des conflits dans les familles.

le premier jour du mois    le premier jour de la semaine    les fins de semaine

**Tâche Bonus !**

Le jour de l'indépendance de la Finlande est le 6 septembre.

VRAI      FAUX



- Finnish values include equality, justice, and honesty.
- Discrimination and violence are not tolerated at all.
- Punctuality is highly valued, both professionally and personally.

# Structures familiales

**En Finlande, les structures et les types familiaux varient et peuvent être différents de ce que vous connaissez.**

1. Dans l'exercice suivant, vous visiterez une page web à travers le lien ou le code QR et vous lirez sur l'égalité en Finlande. La page web est dans un site appelé InfoFinland. Visiter InfoFinland est très encouragé car c'est une ressource de valeur.



[infofinland.fi/fr/informations-sur-la-finlande/la-soci-t-finlandaise/parite-et-equalite](http://infofinland.fi/fr/informations-sur-la-finlande/la-soci-t-finlandaise/parite-et-equalite)

Dessinez une flèche pour former une phrase décrivant quelque chose que vous avez lu dans le texte.

a	Selon la loi finlandaise, les hommes et les femmes	sont toujours un crime.	u
b	Il est interdit de payer un salaire plus élevé à un homme	prises en compte lors de la prise de décisions qui les concernent.	v
c	Les enfants ont le droit d'avoir leurs opinions	est interdite et peut être sanctionnée.	w
d	La violence au sein de la famille et du couple, par exemple, des coups et la violence sexuelle,	ont les mêmes droits.	x
e	Selon la loi finlandaise, la torture physique d'un enfant	sans égalité et inclusion.	y
f	Les solutions aux problèmes du monde ne seront pas trouvées	qu'à une femme seulement par ce qu'elle est une femme.	z

**Tâche Bonus !**

En quelle année la Finlande est-elle devenue le premier pays au monde à adopter une loi permettant aux femmes de voter et de se présenter aux élections?

1906    1926    1946



- Les femmes et les hommes, les garçons et les filles, ils sont tous considérés égaux en Finlande.
- Les enfants ou toute autre personne ne peuvent être punis avec aucune forme de violence; ils ne peuvent pas être frappés, giflés, arrachés de leurs cheveux ou soumis à une quelconque forme de violence.
- La Finlande a un bon système de jardins d'enfants et tous les enfants de 7 à 17 ans vont à l'école primaire et secondaire. L'accès aux écoles et à l'éducation préscolaire est garanti par la loi.

# Être immigré en Finlande

**En Finlande, les immigrés légaux, comme les réfugiés de quota, sont des membres à part entière de la société et jouissent des mêmes droits et obligations civiles que les autres résidents de Finlande.**

1. Afin de pouvoir faire cet exercice, vous pouvez visiter une page via le lien ou le code QR. Une sélection de cette page est incluse, mais le texte intégral n'est accessible que via la page web.

Lisons le texte :

[infofinland.fi/fr/vie-en-finlande/-tre-immigr-en-finlande/vos-droits-et-devoirs-en-finlande](http://infofinland.fi/fr/vie-en-finlande/-tre-immigr-en-finlande/vos-droits-et-devoirs-en-finlande)



---

Toute personne a droit à un traitement équitable sans distinction de sexe, d'âge, d'handicap ou de religion. Tout un chacun peut librement exprimer son opinion, aussi bien à l'oral qu'à l'écrit. Personne ne peut être condamné à mort ou torturé. Chacun a droit à la protection de la vie privée. Chacun est libre de choisir sa propre religion. Celui qui ne le désire pas n'a pas besoin de choisir une religion, quelle qu'elle soit.

Les étrangers qui résident en permanence en Finlande et qui ont 18 ans révolus, ont le droit de voter aux élections municipales. Les étrangers bénéficiant du droit de vote aux élections municipales ont également le droit de se porter candidats aux élections municipales. Toutes les personnes qui résident ou séjournent en Finlande doivent respecter les lois finlandaises.

Les enfants âgés de 6 ans doivent participer à l'enseignement pré-scolaire. Les enfants et les jeunes âgés de 7 à 17 ans sont soumis à la scolarité obligatoire (oppivelvollisuus), c'est-à-dire à l'obligation de suivre le programme d'études de l'école de base (peruskoulu).

Les parents ont le devoir de s'occuper de leurs enfants. Toute personne a le devoir de porter assistance en cas d'accident.

---

Maintenant que vous avez lu le texte, lisez les questions et répondez-y

a. Est-ce que tous les immigrés peuvent voter et se présenter aux élections municipales ?

---

---

b. Êtes-vous obligé d'avoir une religion en Finlande ?

---

---

c. L'éducation obligatoire dure-t-elle six ans ?

---

---

d. La peine de mort est-elle autorisée ?

---

---

e. Les droits religieux et la liberté d'expression en Finlande signifient-ils que les communautés musulmanes peuvent utiliser la loi islamique plutôt que la loi finlandaise ?

---

---



- En Finlande, vous pouvez faire ce que vous voulez librement et en privé tant que vous respectez la loi.
- En Finlande, vous pouvez faire confiance aux autorités.
- En Finlande, tout le monde a les mêmes droits et les mêmes obligations.
- Tout le monde est égal et les gens se respectent et s'entraident.

2. Une bonne intégration dans la société finlandaise nécessite des efforts d'apprentissage de la langue locale. Environ 90 % des Finlandais parlent le finnois comme langue maternelle et environ 5% des Finlandais parlent le suédois comme langue maternelle. Vous aurez besoin de la connaissance de la langue finnoise ou suédoise dans les études, le travail et la vie quotidienne. Plus tôt vous apprenez les compétences de base dans la langue locale, plus vite vous vous intégrerez dans la société finlandaise. Vérifiez les salutations de base et les mots en finnois à la fin de ce cahier d'exercices !

Lisons plus sur ces deux langues nationales:

<https://www.infofinland.fi/fr/vie-en-finlande/le-finnois-et-le-su-dois/quels-avantages-tirerais-je--tudier-le-finnois-ou-le-su-dois>



— Lisons les questions et répondons-y.

a. Quelles sont les deux langues nationales de la Finlande ?

---

b. Si vous souhaitez étudier ou travailler en Finlande, que devez-vous faire en premier ?

---

---

c. Quels autres avantages y a-t-il si vous apprenez la langue locale ?

---

---

d. La connaissance du finnois ou du suédois est-elle requise pour obtenir la nationalité finlandaise ?

---

---

e. Tâche bonus : Vérifiez quelques phrases importantes en finnois et essayez de les prononcer :

<https://www.infofinland.fi/fr/vie-en-finlande/le-finnois-et-le-su-dois/quelques-expressions-utiles-en-finnois>



---

---

---

---

---

---

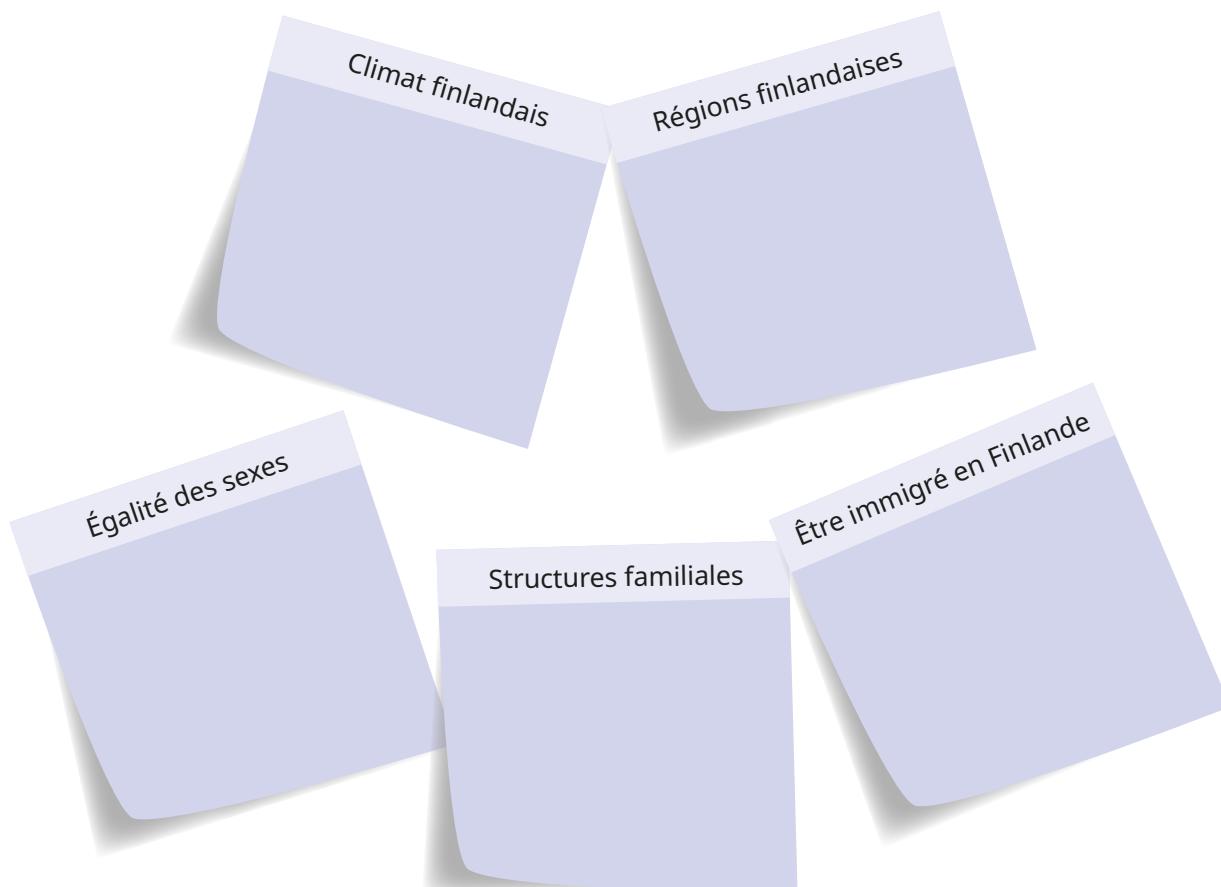
---

---



- L'intégration nécessite un effort personnel : vous avez une responsabilité personnelle d'apprendre la langue et de rechercher des opportunités.
  - L'attitude des Finlandais à l'égard des immigrés est généralement amicale.
  - La discrimination est interdite par la loi en Finlande.

Maintenant que vous avez terminé le module, résumons-le en écrivant les idées importantes que vous avez apprises à propos de chaque thème mentionné ci-dessous !



- La Finlande va être votre nouveau pays. Plus vous en savez, mieux c'est. Concentrez-vous sur l'apprentissage du finnois et posez des questions quand c'est nécessaire.

# Réponses

## Position géographique et population

1. **Estonie** | **Russie** | **Suède** | France | Allemagne | Canada | **Norvège**

2. Europe

3. La position de la Finlande sur la carte est la suivante.



4. Les réponses varient; demandez à votre instructeur ou utilisez un moteur de recherche.

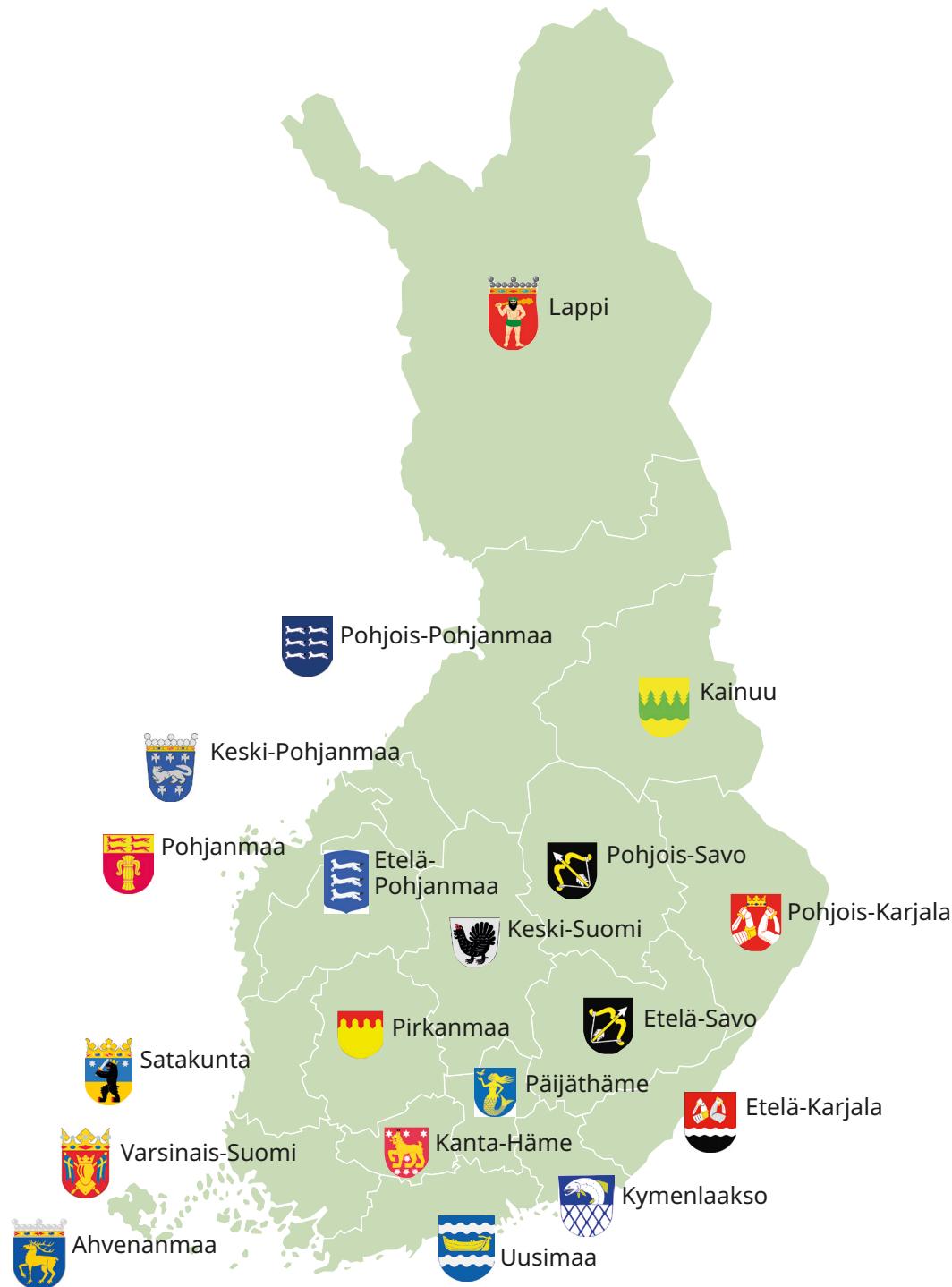
5. Les réponses varient selon votre expérience personnelle.

## Conditions climatiques

1. Les images qui ne viennent pas de la Finlande sont : b, g, I, m, and o.
2. Les réponses varient, mais vous devrez bien vous préparer pour le froid. À différentes saisons, vous pouvez avoir différentes activités extérieures, comme la baignade en été et le ski en hiver. En hiver, la température extérieure peut être basse, mais grâce aux systèmes de chauffage disponibles dans toutes les maisons, les environnements intérieurs sont chauds tout au long de l'année, et un style de vie actif est possible à tout moment.

## État et municipalités

1. Une carte avec les noms et les blasons des régions se trouve ci-dessous.



## Secteurs économiques

1. Les réponses peuvent être trouvées sur le tableau suivant.

a.	Non	Parmi les pays nordiques, seules la Finlande et l'Islande sont des républiques. La Suède, le Danemark et la Norvège sont des royaumes.
b.	Oui	
c.	Oui	L'électronique, les produits chimiques et les machines lourdes sont également des exportations importantes.
d.	Non	Autrefois, les forêts fournissaient des moyens de subsistance à de nombreux Finlandais, mais de nos jours, depuis que l'agriculture est devenue mécanisée, elle ne fournit du travail qu'à un petit nombre.
e.	Oui	De nombreux Finlandais travaillent dans le domaine technologique et de nombreuses entreprises finlandaises contribuent aux secteurs de la technologie et des services. La célèbre compagnie de téléphone Nokia a commencé en Finlande, et le nom de l'entreprise fait référence à la ville de Nokia; vous devriez le visiter !
f.	Non	En 2017, la population était de 5,5 millions. Vérifiez combien vivent en Finlande en visitant le site de l'Agence des services de données numériques et démographiques: <a href="http://dvv.fi">dvv.fi</a> .
g.	Oui	Le nom de la Finlande en finnois est Suomi.
h.	Non	Seuls le finnois et le suédois sont officiels, le finnois étant la langue la plus utilisée dans le pays.
i.	Oui	Vous ne le croyez pas ? Lisez-en sur Wikipedia en visitant le lien <a href="http://fr.wikipedia.org/wiki/Foot_de_boue">fr.wikipedia.org/wiki/Foot_de_boue</a> .

## Cultures et coutumes

1. Les réponses peuvent être trouvées sur le tableau suivant.

a.	b.	c.	d.	e.
hocher la tête	prudemment	rudes	l'engagement aux promesses	les fins de semaine

**Question Bonus :** Faux. Le jour de l'indépendance de la Finlande est le 6 décembre.

## Structures familiales

1. Les réponses peuvent être trouvées sur le tableau suivant.

a.	b.	c.	d.	e.	f.
x	z	v	u	w	y

**Question Bonus :** 1906

## Être immigré en Finlande

1. Les réponses peuvent être trouvées sur le tableau suivant.

- |    |  |
|----|--|
| a. | Les étrangers qui résident en permanence en Finlande et qui ont 18 ans révolus, ont le droit de voter et de se présenter aux élections municipales.  |
| b. | Chacun est libre de choisir sa propre religion. Celui qui ne le désire pas n'a pas besoin de choisir une religion, quelle qu'elle soit.  |
| c. | Les enfants et les jeunes âgés de 7 à 17 ans sont soumis à la scolarité obligatoire.   |
| d. | Personne ne peut être condamné à mort.   |
| e. | Les communautés religieuses, y compris les chrétiens, les juifs, les musulmans, les hindous et les autres sont libres de pratiquer leur religion, mais doivent toujours adhérer à la loi finlandaise. En Finlande, les lois finlandaises supplantent les lois religieuses. |

2. Les réponses peuvent être trouvées sur le tableau suivant.

- |    |   |
|----|---|
| a. | Le finnois et le suédois.   |
| b. | Étudier la langue.  |
| c. | La vie quotidienne devient plus facile et vous pouvez faire des amis avec les Finlandais. |
| d. | Oui.  |

# Préparation

**Se préparer à se réinstaller**



Avant de partir, une préparation doit être faite.  
En plus de vos bagages, vous devez vous préparer  
mentalement pour votre voyage.

**Dans ce module vous aurez des informations sur :**

- Comment se préparer à une immigration permanente
- Quelles sont les choses les plus importantes à prendre
- Comment se préparer à votre intégration
- Qu'est-ce qu'un choc culturel et comment y faire face

Renseignez-vous sur  
ce module en consultant  
[mof.fi/sections/preparing/fr](http://mof.fi/sections/preparing/fr)  
ou à travers le code QR ci-dessous



Retrouvez ce module via  
[mof.fi/exercises/preparing/fr](http://mof.fi/exercises/preparing/fr)  
ou à travers le code QR ci-dessous



# Préparation au départ permanent

Lisons le texte suivant.

En tant que réfugié de quota, vous et ceux qui figurent dans votre dossier de soumission, avez été accordé le statut de réfugié, un permis de séjour continu, et le droit de travailler en Finlande. Il est important de discuter avec les membres de votre famille de votre réinstallation et de sa signification, et il est bien de préparer le voyage ensemble. Devant vous, il y a un nouvel environnement de vie et de nouvelles personnes qui ont des coutumes et des habitudes différentes et qui vous parleront dans une autre langue.

Discutez les questions suivantes avec votre famille ou vos collègues. Si l'un des membres de votre famille ne sait pas écrire, vous pouvez les aider.

1. Lorsque vous déménagez en Finlande, que voulez-vous accomplir ? Est-ce que vous cherchez à avoir une famille ? Gagner de l'argent ? Avoir de la stabilité et de la tranquillité d'esprit ? Assurer des opportunités d'éducation pour vous ou votre famille ? Ou autre chose ?

---

---

---

2. Qu'êtes-vous prêt à faire pour atteindre ces objectifs? Êtes-vous prêt à apprendre une langue étrangère? Êtes-vous prêt à faire de votre mieux pour intégrer une nouvelle société? Autre chose?

---

---

---



- Votre réinstallation en Finlande est le début d'une nouvelle étape de votre vie. Faites de votre mieux pour rendre votre nouvelle vie bonne et enrichissante.

3. Sur la base de vos réponses ci-dessus, écrivez une lettre à un ami ou à un membre de la famille pour expliquer pourquoi vous voulez aller en Finlande, ce que vous allez faire là-bas et ce que vous êtes prêt à faire pour réussir. Mettez autant de détails que possible.



- Les gens changent, et vous n'êtes pas une exception. Après votre réinstallation en Finlande, vous allez également changer. À certains moments, vous pouvez vous sentir seul et vous pouvez oublier les raisons pour lesquelles vous avez pris certaines décisions; cette lettre peut vous aider à vous souvenir de certaines de ces raisons.

# Documents de voyage et autres certificats

La page de la leçon, accessible via le lien situé au début du chapitre, contient des informations sur les documents de voyage, les certificats scolaires et les certificats de travail, ainsi que les médicaments prescrits par le médecin. Les paragraphes ci-dessous contiennent seulement un extrait de la page. Lisons-les.

N'oubliez pas de prendre tous vos documents de voyage et vos pièces d'identités. Les originaux des certificats vous aideront au processus d'enregistrement et plus tard à l'acquisition de nouveaux documents de voyage.

Il est important que vous emmeniez avec vous tous les certificats originaux liés à l'éducation et au travail. Il est bon d'authentifier les certificats par un notaire et, si possible, de les traduire en anglais dans le pays de départ.

Dans la première entrevue au centre de santé, l'infirmière de la santé publique examinera votre histoire médicale, vos médicaments et vos vaccins. Par conséquent, il est important de prendre avec vous vos anciennes ordonnances, vos certificats médicaux, et vos cartes de vaccination. Cela aidera à trouver le traitement convenable et les médicaments corrects dans votre nouvelle municipalité de résidence. Vous devriez également emporter avec vous un mois de médicaments obligatoires.

1. Maintenant que vous avez lu les textes, avez-vous quelque chose de similaire que vous comptez prendre avec vous à partir de votre emplacement actuel ? Utilisons la liste ci-dessous comme aide-mémoire. Marquez les éléments que vous prendrez et écrivez-en d'autres s'il y a besoin.

Item	<input checked="" type="checkbox"/>	Remarques
Document de Voyage	<input type="checkbox"/>	
Certificats scolaires	<input type="checkbox"/>	
Certificats de travail	<input type="checkbox"/>	
Médicaments	<input type="checkbox"/>	
Certificats médicaux	<input type="checkbox"/>	
Photos de famille	<input type="checkbox"/>	
Autres documents personnels	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	



- Les documents concernant votre santé, votre éducation et votre travail, ainsi que tout autre document officiel sont très importants. Assurez-vous de les prendre avec vous.

# Plan d'éducation et de recherche d'emploi

Dès votre arrivée dans votre municipalité, vous commencerez votre plan d'intégration. Lisez le texte et répondez aux questions pour en savoir plus.

Afin de travailler en Finlande, les immigrés ont généralement besoin de passer par la formation d'intégration et d'obtenir plus d'éducation en Finlande. Pour s'assurer que l'éducation appropriée en Finlande soit trouvée, vous devriez faire un plan préliminaire de formation et de travail déjà là où vous résidez maintenant. Dans votre plan, vous devez inclure où, quand, et ce que vous avez étudié, quels diplômes vous avez, et où vous avez travaillé. Vous devez également écrire vos compétences spéciales et votre évaluation personnelle concernant le type de travail que vous pourriez faire. Il est également très utile de faire un CV qui résume vos compétences et votre expérience. Vous pouvez trouver des conseils concernant comment faire un CV sur Internet.

1. Croyez-vous que vous êtes prêt à faire plus d'études en Finlande ? Pourquoi ?

---

2. Qu'est-ce que votre plan inclurait ? Lisez les questions qui se trouvent dans le texte et répondez-y.

---

3. Écrivez les compétences que vous avez et le genre de travail que vous croyez pouvoir faire.

---

Après le déménagement en Finlande, les enfants sont placés dans des classes préparatoires, destinées aux enfants immigrés, qui les préparent à une éducation primaire. Il est utile que les parents préparent leurs enfants à affronter le nouvel environnement scolaire. Vous pouvez obtenir des informations sur le système scolaire finlandais à travers les sections concernant la langue et les liens du site [mof.fi](http://mof.fi).

4. Avez-vous discuté avec votre famille du plan de chaque personne, y compris vos enfants ? De quoi avez-vous discuté ?

---

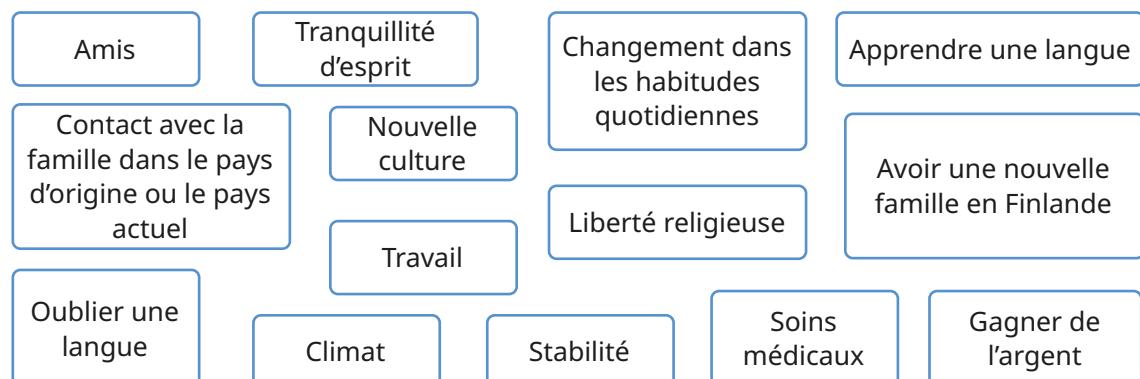
5. Consultez la section des liens du site Partir en Finlande.



- Chaque personne aura son propre plan d'éducation et d'emploi.
- Votre plan est votre carte pour réussir en Finlande.
- Commencez à penser à ce que vous espérez accomplir.

# Préparation mentale pour le départ

1. Qu'espérez-vous gagner en Finlande ? Qu'avez-vous peur de perdre ? Dans l'exercice suivant, il y a des points qui pourraient vous concerner. Lisez-les et rangez-les dans des trois catégories : des choses que vous espérez gagner, des choses que vous avez peur de perdre ou des choses que ne changeront pas ou ne vous intéressent pas.



<b>Espoir</b>	<b>Crainte</b>	<b>Pas de changement</b>

2. Ajoutez toutes les autres choses qui viennent à l'esprit, que ce soit des gains, des pertes ou des choses qui restent comme elles sont.
3. Comment vous sentez-vous par rapport au tableau ? Voyez-vous qu'il y a plus de craintes ou plus d'espérance ? Entourez l'espérance le plus importante et la pire crainte que vous avez.

---

---

---

4. Pensez-vous que vous êtes prêt pour les changements qui vont arriver à votre milieu de vie ? Voyez-vous le côté positif de ces changements ? Quel genre de changement arrivera-t-il à votre avis après avoir déménagé en Finlande ?

---

---

---

# Adaptation à une nouvelle culture

**En Finlande, les femmes et les hommes, les jeunes et les vieux, les immigrés et les Finlandais sont tous considérés égaux.**

Dans les pages suivantes, il y a quelques photos de personnes. Regardons les images d'abord et lisons ensuite les questions.

1. Que font les femmes et les hommes dans les images ?

---

---

---

---

2. Que pensez-vous des images « a » and « b » ?

---

---

3. Y a-t-il des images qui pourraient vous représenter ? Pourquoi ?

---

---

4. Y a-t-il des images qui ne vous représentent pas ? Pourquoi pas ?

---

---

5. Trouvez des images qui représentent chacune des affirmations suivantes à votre opinion.

a. Une famille peut être composée d'un homme et d'une femme.

b. Une famille peut être composée d'un seul parent.

c. Une famille peut être composée de deux personnes du même sexe.

d. Les femmes peuvent faire toutes sortes de travaux.

e. Les hommes travaillent à la maison et prennent soin des enfants.

f. Les hommes peuvent faire toutes sortes de travaux.

**g.** Les gens peuvent exprimer librement leurs opinions.

---

**h.** Il y a aussi des sans-abri et des pauvres en Finlande.

---

**i.** Les personnes âgées et les jeunes peuvent profiter de la vie en Finlande.

---

**j.** Étrangers et Finlandais, hommes et femmes, tout le monde travaillent ensemble dans le même espace.

---

**k.** Tout le monde, indépendamment de l'âge et du sexe, a le droit de choisir ce qu'il porte et ce qu'il fait tant que cela est dans les limites de la loi.

---

**l.** La liberté religieuse est respectée.

---

**m.** N'importe qui peut pratiquer des sports en Finlande.

---

**n.** Il y a aussi des personnes handicapées en Finlande.

---

**6.** Si vous rencontrez quelqu'un qui n'est pas d'accord avec vos opinions religieuses ou politiques, que feriez-vous ?

---

---

---

**7.** Quand vous serez en Finlande, en tant qu'étranger vous ferez partie d'une minorité, qu'en pensez-vous ? Quels efforts feriez-vous pour entrer en contact avec les Finlandais ? Quels efforts feriez-vous pour entrer en contact avec d'autres groupes ?

---

---



- L'égalité est l'une des valeurs les plus importantes de la société finlandaise.
- La discrimination fondée sur le sexe, l'origine, la religion, l'orientation sexuelle ou tout autre facteur est interdite par la loi.





- Les femmes et les hommes participent d'une façon égale à tous les aspects de la vie.
- Les femmes de tout âge jouent un rôle actif à l'extérieur de la maison, qu'il s'agisse de loisirs, d'études, de travail ou autres. Les femmes et leurs familles doivent déjà être préparées à de nouveaux rôles.

**8.** Lisez les affirmations suivantes et écrivez si vous êtes d'accord avec eux ou pas ? Explique pourquoi.

a. Le harcèlement sexuel est un crime.

---

b. Porter des vêtements courts ne signifie pas que les femmes peuvent être harcelées.

---

c. La violence domestique peut se produire dans tous les types de familles, riches, instruites et pauvres.

---

d. Les femmes contribuent à l'économie lorsqu'elles travaillent en dehors de la maison.

---

e. Seules certaines cultures ou religions sont agressives envers les femmes.

---

---



- Les femmes et les hommes sont égaux.
- Les femmes ont le droit de travailler, d'étudier et de mener une vie indépendante.
- Le harcèlement sexuel est toujours un crime.
- La violence est toujours un crime.
- Personne, y compris les membres de la famille, ne peut être puni pour ses choix de vie, tant qu'ils conforment à la loi finlandaise.

9. Lisez les tâches suivantes. Qui fait chaque tâche dans votre société ou dans votre famille ? Maintenant écrivez sur le tableau qui, à votre avis, fait chaque tâche en Finlande.

## Cuisiner

## Nettoyer

## Changer les couches

## Paying rent

## Réparer des choses brisées

## Boire une boisson alcoolisée

Travailler en  
dehors de la maison

Aller chercher les enfants à l'école

## Créer une entreprise familiale

Aller chercher  
les enfants à  
l'école

Travailler en tant  
que sage-femme  
ou sage-homme

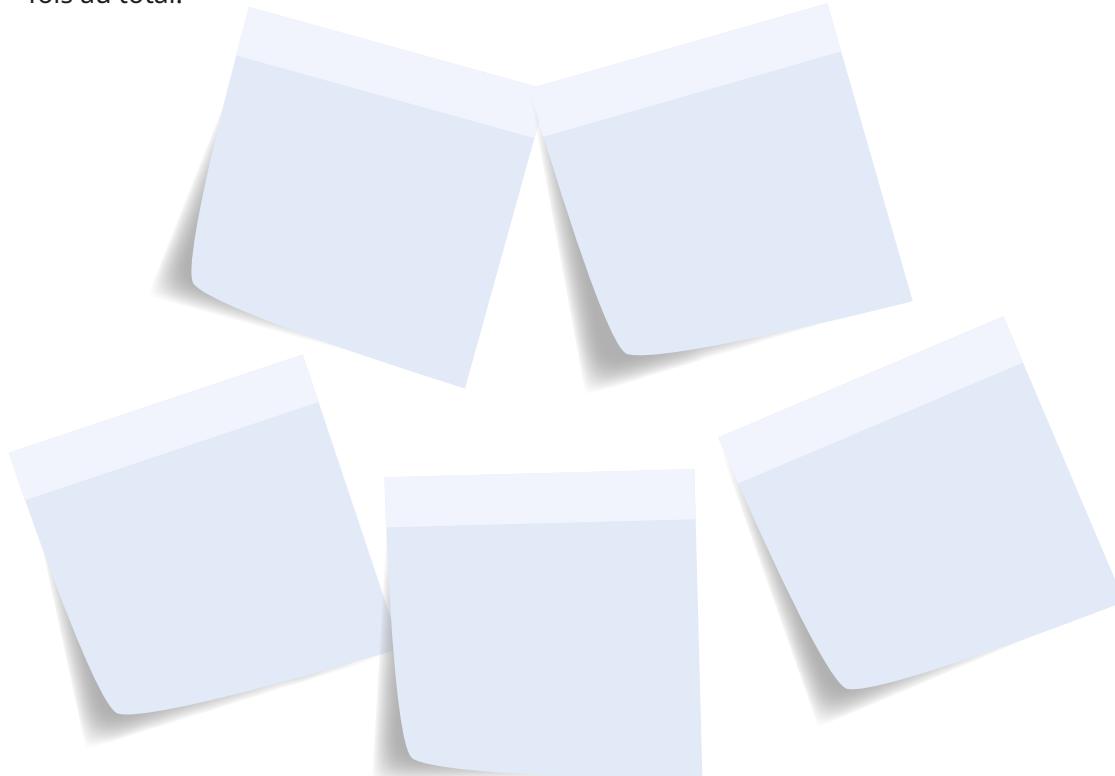


- En Finlande, les hommes et les femmes partagent les responsabilités à l'intérieur et à l'extérieur de la maison.
  - Gardez l'esprit ouvert; soyez prêts à faire beaucoup de choses que vous n'avez pas pu faire, et beaucoup de choses que vous n'étiez pas prêts à faire.

**10.** Es-tu gaucher ou droitier ? Si vous êtes droitier, mettez le stylo dans votre main gauche, et si vous êtes gaucher, mettez-le dans votre main droite.

français « Je peux écrire. » ou en finnois « Minä osaan kirjoittaa. ». Vous pouvez également choisir une phrase utilisant l'alphabet que vous connaissez le mieux. Si vous ne pouvez pas écrire, dessinez trois visages souriants, ☺☺☺, sur chaque note.

Maintenant, choisissez une phrase et écrivez-la trois fois sur chaque note, donc quinze fois au total.



Ce n'était pas si difficile, n'est-ce pas ?

Rappelez-vous de ce sentiment, **c'est comme ça que l'apprentissage du finnois et l'intégration de la société finlandaise vous feront sentir au départ**. Comme vous l'avez remarqué, c'était long mais vous étiez capable de le faire.

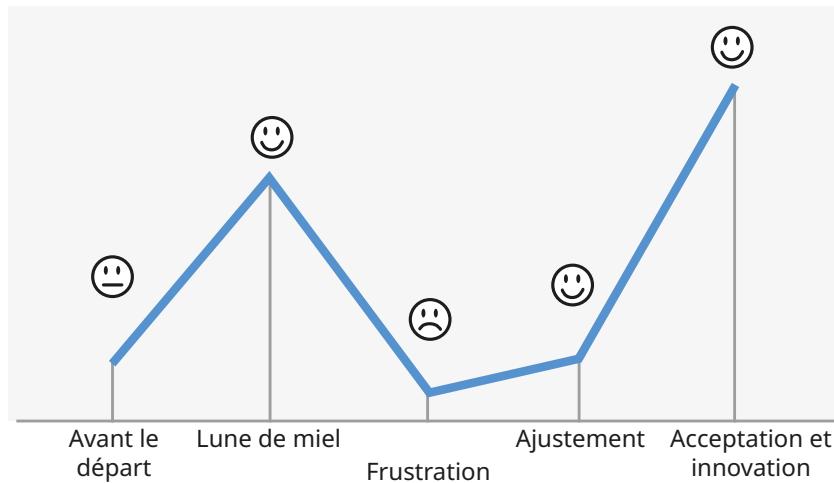
Ce sentiment d'accomplissement est ce que vous ressentirez lorsque vous aurez votre première conversation en finnois: un sentiment incroyable.



- L'intégration est un processus long et s'y préparer mentalement est nécessaire.
- Votre clé pour l'intégration est parler finnois, garder un esprit ouvert et avoir la volonté d'apprendre de nouvelles choses.

Dans cet exercice, vous allez lire sur le choc culturel et comment le gérer.

**Qu'est-ce qu'un choc culturel ? Le choc culturel est le stress causé par la difficulté de comprendre comment fonctionne une nouvelle culture. Ce n'est pas tout le monde qui subit un choc culturel, mais il est bon de savoir ce que c'est et comment y faire face.**



**Tâche Bonus !**

Vous pouvez en savoir plus sur le choc culturel à travers Wikipedia en lisant [fr.wikipedia.org/wiki/Choc\\_culturel](https://fr.wikipedia.org/wiki/Choc_culturel) ou via le code QR.



**11.** Sur le graphique, vous pouvez lire les noms des quatre étapes du choc culturel.

Ci-dessous, vous trouverez des descriptions de ces étapes.

Lisons maintenant ces descriptions et lions chaque d'elles à l'étape correspondante.

a. Lune de miel

w. Vous développez une compréhension plus profonde sur la culture et vous commencez à vous y adapter avec une attitude positive.

b. Frustration

x. Vous pouvez participer pleinement à la nouvelle culture. Vous gardez toujours des parties de votre personnalité antérieure, mais vous apprenez aussi beaucoup de choses nouvelles sur votre nouvelle culture et sur vous-même, et vous expérimentez le multiculturalisme de manière personnelle.

c. Ajustement

y. Certaines choses peuvent être perçues comme différentes de votre culture et vous pouvez vous sentir offensé ou les trouver étranges, ce qui peut entraîner le remplacement de l'excitation par des sentiments de déception et de tristesse. En Finlande, cela peut se produire lorsque vous réalisez que les gens souhaitent toujours garder leur espace personnel ou quand vous réalisez que le finnois est difficile à apprendre.

d. Acceptation et innovation

z. Au début, la plupart des gens sont enthousiastes envers la nouvelle culture et sont impatients de découvrir ses aspects et de commencer des discussions amicales avec les gens.



- Le choc culturel est le stress résultant du fait de ne pas être capable de comprendre comment fonctionne le nouvel environnement.
- Vous pouvez gérer votre choc culturel et bien s'intégrer.

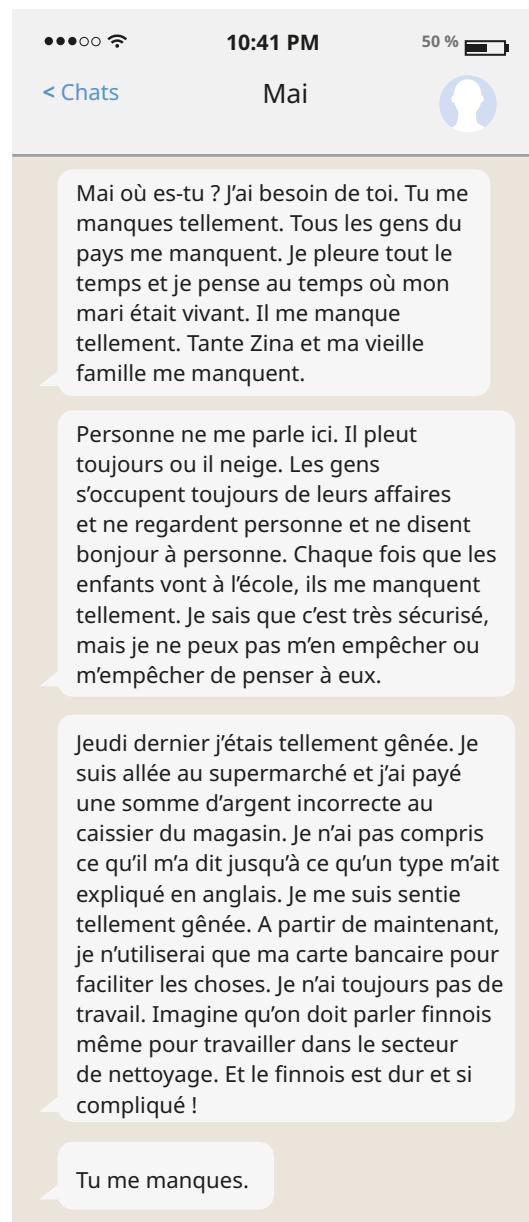
**Sana et ses enfants ainsi que son frère Sam sont venus en Finlande en 2015 en tant que réfugiés. Après avoir déménagé en Finlande, Sana et sa famille ont vécu les différentes étapes du choc culturel. Elle est restée en contact avec une amie de son pays et lui a parlé de ce qui se passait dans sa vie. Essayons de voir ce qu'ils ont vécu.**

isez tous les messages que Sana a envoyés et répondez aux questions.

Message "a"



Message "b"



12. Par quelle étape Sana est-elle passée dans le message « a » ?

---

---

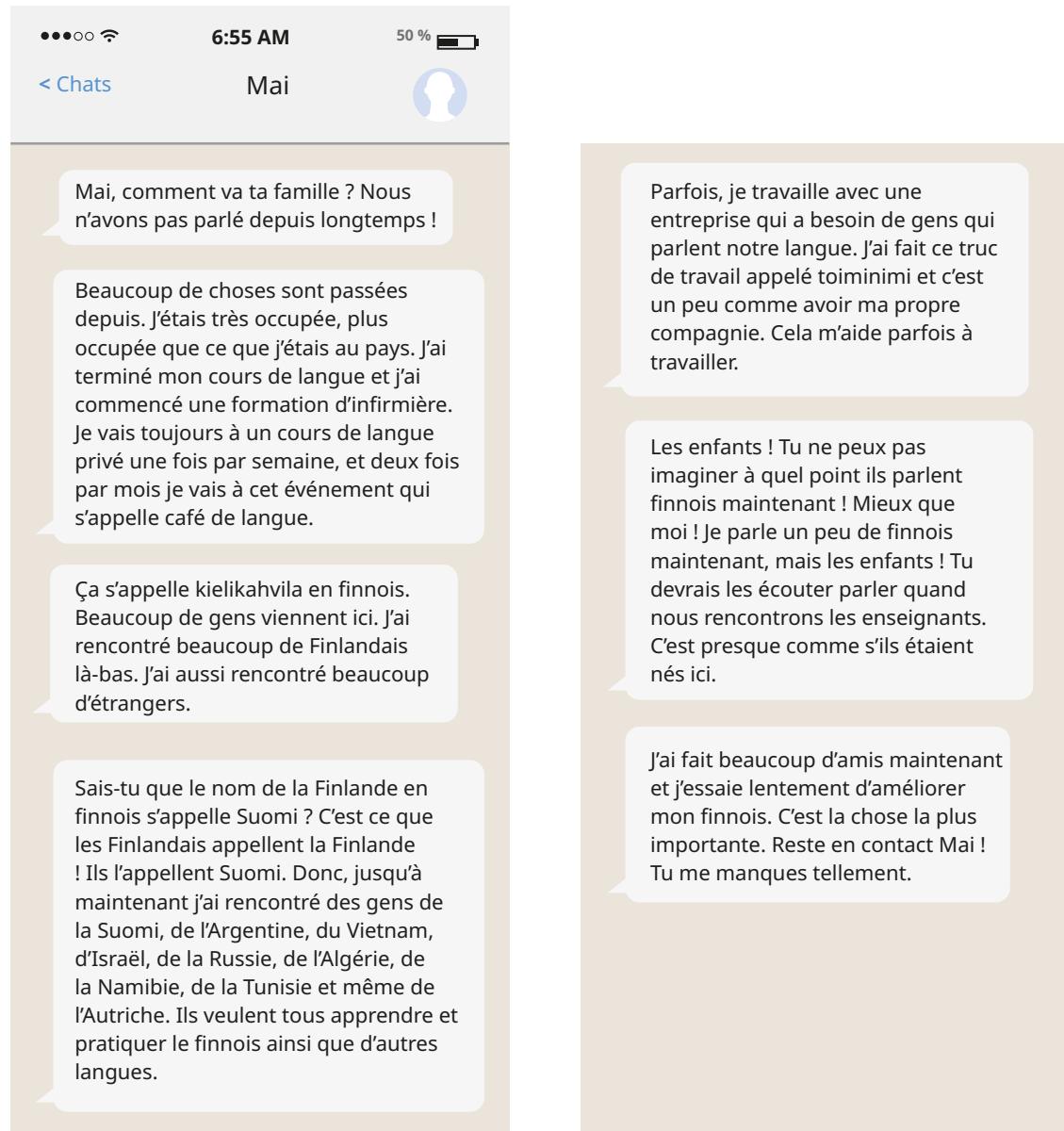
---

13. Par quelle étape Sana est-elle passée dans le message « b » ?

---

---

### Message "c"



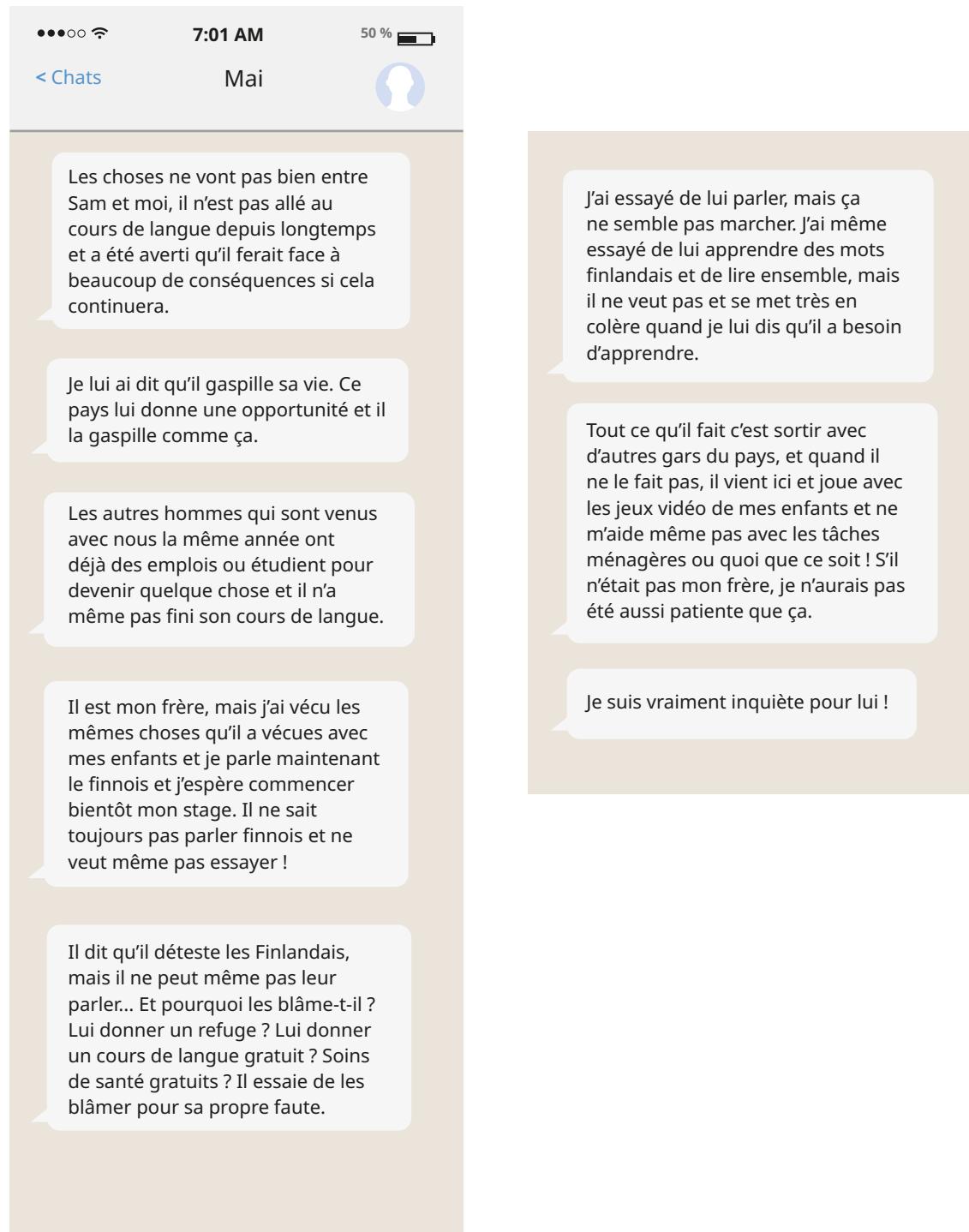
14. Par quelle étape Sana est-elle passée dans le message « c »?

---

---

---

### Message "d"



15. Par quelle étape Sam est-il passé dans le message « d » ?

---

---

## Message "e"



16. Par quelle étape Sana est-elle passée dans le message « e »?

**17.** Pensez-vous que Sana s'est bien intégrée dans la société finlandaise ?

---

---

---

**18.** Feriez-vous quelque chose de différent si vous étiez à sa place ?

---

---

---

**19.** D'après ce que vous avez lu, quel conseil donneriez-vous à quelqu'un qui partira d'une façon permanente à un autre pays ?

---

---

---



- Vous avez une responsabilité personnelle vis-à-vis votre intégration en Finlande.
- En apprenant le finnois, plusieurs opportunités de travail et de loisirs vous seront disponibles

# Réponses

## Préparation au départ permanent

1. Les réponses varient en fonction de vos objectifs personnels.
2. Garder un esprit ouvert sur la façon d'atteindre vos objectifs est obligatoire. En plus d'apprendre le finnois, vous apprendrez beaucoup d'autres choses. Soyez prêt à avoir un périple fructueux.
3. Les réponses varient.

## Documents de voyage et autres certificats

1. Les réponses varient; cependant, rappelez-vous que les documents de voyage, les certificats et les médicaments sont essentiels. Si vous n'avez pas de document de voyage, vous en recevrez un.

## Plan d'éducation et de recherche d'emploi

1. Vous devez être prêt à poursuivre des études en Finlande. Vous auriez besoin d'apprendre le finnois et devrez peut-être acquérir de nouvelles compétences.
2. Les réponses varient.
3. Les réponses varient. Les réponses varient. Vous devez toutefois garder un esprit ouvert sur le type de travail que vous ferez.
4. Les réponses varient.

## Préparation mentale pour le départ

1. Les réponses varient en fonction de vos préférences personnelles.
2. Les réponses varient en fonction de vos préférences personnelles.
3. Les réponses varient en fonction de vos préférences personnelles. Néanmoins, avoir une attitude pleine d'espoir peut vous aider à mieux préparer votre réinstallation.
4. Les réponses varient. Dans tous les cas, préparez-vous à changer et à apprendre beaucoup plus.

## Adaptation à une nouvelle culture

1. Les réponses varient. En général, les images représentent différentes personnes de la Finlande et d'ailleurs qui font des tâches que beaucoup font en Finlande.
2. L'image « a » représente une équipe de personnes de différentes appartements travaillant ensemble. L'image « b » une femme d'origine immigrée en train de travailler.
3. Les réponses varient en fonction de vos préférences personnelles. Gardez à l'esprit que chaque personne est libre de s'identifier à l'image de son choix.
4. Les réponses varient en fonction de vos préférences personnelles. Gardez à l'esprit que chaque personne est libre de ne pas s'identifier avec n'importe quelle image.
5. Les réponses peuvent être trouvées sur le tableau suivant.

a	b	c	d	e	f	g
d   h	i   j	k	b   m   p   t	i   j	l   s	f   g
h	i	j	k	l	m	n
c	d   n	a	c   d   e   n	q	o	r

6. Les réponses varient. Gardez à l'esprit que les croyances personnelles sont personnelles.
7. Les réponses varient; vous devez néanmoins garder une attitude pleine d'espoir vis-à-vis votre vie en Finlande et sachez que vos droits sont garantis par la loi, et que votre intégration nécessite d'interagir avec d'autres Finlandais ainsi qu'avec d'autres résidents de Finlande.
8. Les réponses se trouvent ci-dessous.
  - a. Le harcèlement sexuel et le viol sont des crimes et ne devraient pas se produire du tout.
  - b. Les femmes sont libres de porter et de faire ce qu'elles veulent dans les limites de la loi. Porter quelque chose ne signifie pas que quelqu'un veut être harcelé.
  - c. La violence domestique n'est pas liée au revenu. La violence domestique peut se produire dans tous les types de familles. La violence domestique est toujours un crime.
  - d. Les femmes ont le droit de bénéficier du travail et de bénéficier également à la société. Cela apporte également plus de stabilité et de revenu aux ménages et assure, au cas où un partenaire meurt ou n'est plus présent, que les femmes n'auraient pas à devenir dépendantes ou à recourir à des mesures auxquelles elles n'auraient pas recours autrement.
  - e. L'agression envers les femmes transcende la culture, la religion et l'ethnicité, bien que sa prévalence varie. Le fait d'appartenir à une culture ou à un milieu donné n'est en aucun cas une excuse pour être violent envers les femmes, les enfants ou d'autres personnes.

9. Les réponses peuvent varier en ce qui concerne qui fait quoi dans votre famille, mais en Finlande, toutes ces tâches sont partagées entre les membres de la famille, indépendamment de leur sexe. Gardez à l'esprit que tant qu'une personne ne transgresse pas la loi, il est interdit de leur empêcher de faire quelque chose qu'ils souhaitent faire.
10. Félicitations pour avoir terminé l'exercice. Vous devriez avoir la même attitude positive concernant votre réinstallation en Finlande.
11. Les réponses peuvent être trouvées sur le tableau suivant.

<b>a</b>	<b>b</b>	<b>c</b>	<b>d</b>
<b>z</b>	<b>y</b>	<b>w</b>	<b>x</b>

12. Dans le message « a », Sana est passée par la phase de lune de miel du choc culturel.
13. Dans le message « b », Sana est passée par la phase de frustration du choc culturel.
14. Dans le message « c », Sana est passée par la phase d'ajustement graduel du choc culturel.
15. Dans le message « d », Sam est passé par une frustration qui a mené à une phase de dissociation complète du choc culturel.
16. Dans le message « e », Sana est passée par toutes les phases du choc culturel et a donc pu atteindre l'étape d'acceptation et d'innovation, et ainsi être capable de contribuer convenablement à sa société.
17. Sana s'est bien intégrée en Finlande et dans la société finlandaise.
18. Les réponses varient. L'exemple de Sana est néanmoins très bon.
19. Les réponses varient. Gardez à l'esprit que se concentrer sur l'apprentissage du finnois est la clé pour bien s'intégrer en Finlande.

# Voyage

**Se rendre en Finlande**



Votre périple vers la Finlande est long et vous prendra plusieurs jours de préparation et de vol jusqu'à l'arrivée dans votre nouveau domicile. Grâce à l'information trouvée sur les pages suivantes, le voyage serait facilité.

**Dans ce module vous aurez des informations sur :**

- Étapes de votre voyage en Finlande
- Que prendre et que ne pas prendre avec vous lorsque vous voyagez
- Que faire à l'aéroport
- Qu'est-ce qui se passe quand vous arrivez en Finlande

Renseignez-vous sur  
ce module en consultant  
[mof.fi/sections/travelling/fr](http://mof.fi/sections/travelling/fr)  
ou à travers le code QR ci-dessous



Retrouvez ce module via  
[mof.fi/exercises/travelling/fr](http://mof.fi/exercises/travelling/fr)  
ou à travers le code QR ci-dessous



# Se préparer au vol

**Le voyage en Finlande prendra du temps et aura plusieurs étapes jusqu'à ce que vous atteignez votre nouveau chez vous dans votre nouvelle municipalité.**

1. Jetons un coup d'œil aux étapes suivantes et organisons-les dans l'ordre.

invitation pour l'entretien avec les autorités finlandaises | départ | acceptation par les autorités finlandaises | arrivée à la municipalité où se trouve votre nouveau chez-vous | arrivée en Finlande | entretien avec les autorités finlandaises | se préparer au vol | orientation culturelle pré-départ | commencer à apprendre sur la nouvelle culture et la langue

Invitation pour l'entretien avec les autorités finlandaises

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



Arrivée à la municipalité où se trouve votre nouveau chez-vous

2. Les étapes du voyage sont-elles claires pour vous ? Comment vous attendez-vous au voyage ?

**Tâche Bonus !**

Combien de temps prend le processus de réception de l'acceptation par les autorités finlandaises jusqu'au voyage en Finlande?



- Vous ne voyagerez pas seul en Finlande. Vous serez soutenu et assisté lors de votre départ, de votre transit et de votre arrivée en Finlande.

3. Lisez et complétez le texte suivant. Si vous avez besoin d'aide, utilisez les mots que vous trouverez ci-dessous.



International Organization for Migration

Le voyage vers la Finlande s'effectuera par \_\_\_\_\_. Le départ se passe à l'aéroport. Puisqu'on ne peut \_\_\_\_\_ dans l'avion que \_\_\_\_\_ kilos comme bagage par personne, il est important de bien \_\_\_\_\_ et de voir à l'avance ce qu'on prend comme bagage et ce qu'on laisse dans le pays qu'on quitte.

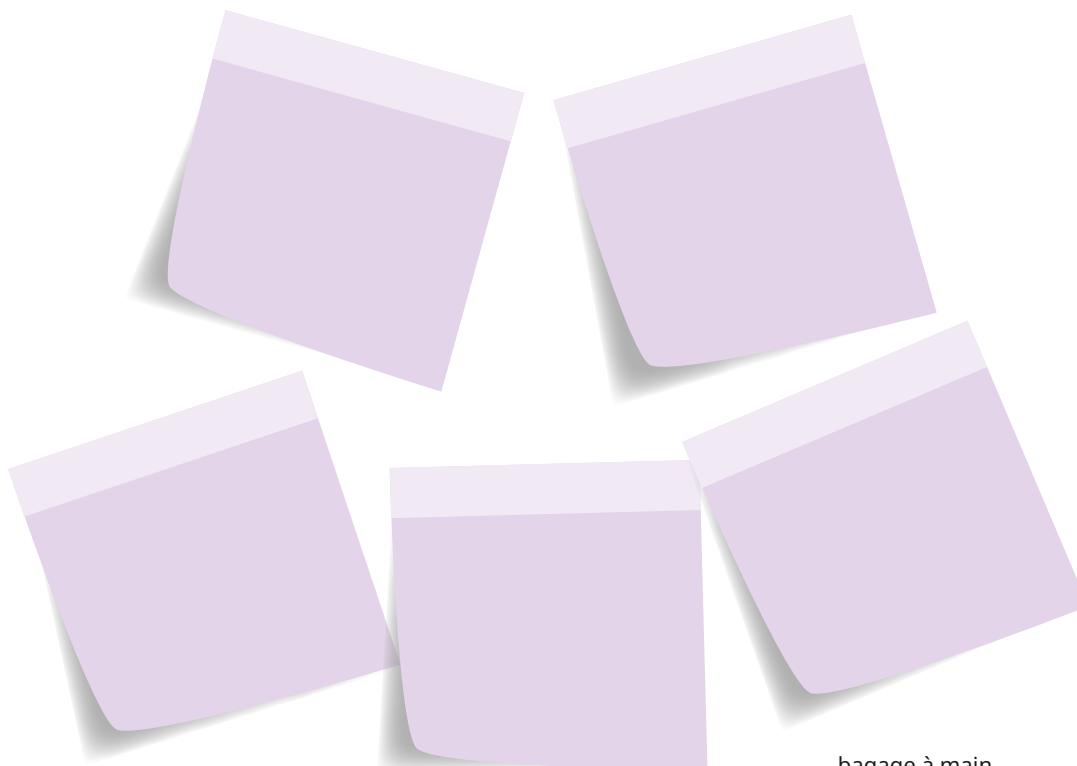
Lorsque vous partez en voyage, prenez les documents de voyage et les billets d'avion. Il est important de prendre vos diplômes et vos \_\_\_\_\_ personnels. Il n'est pas nécessaire de prendre votre \_\_\_\_\_ ou autres \_\_\_\_\_ ménagers. Il n'est pas autorisé de prendre à manger ou à \_\_\_\_\_ après la porte de sécurité.

boire | produits | planifier | avion | prendre | 20 | contrôle | documents | vaisselle



- Votre voyage sera long; soyez bien préparé.
- Beaucoup de choses n'ont pas besoin d'être prises, réfléchissez bien à ce qu'il faut prendre ou ne pas prendre.

4. Selon vous, qu'est-ce qui ne serait pas disponible en Finlande et nécessiterait de l'emmener avec vous ? Écrivez-le sur les notes post-it que vous voyez ci-dessous.



bagage à main



bagage à main



bagage en soute



- Rappelez-vous que vous n'aurez avec vous que vos bagages à main, et que vos autres bagages ne seront récupérés qu'à Helsinki ou à votre destination finale.

6. Regardons les images ci-dessous.

Rayez les choses que vous n'êtes pas autorisé à ramener avec vous et que vous ne devez pas ramener à l'aéroport. Il est possible de prendre les choses qui restent à l'aéroport. Entourez ceux que vous pouvez prendre comme bagage à main.



- Il est important que vous emportiez avec vous tous les certificats originaux et traduits liés à l'éducation, vos diplômes, vos certificats de travail, et vos documents d'identité et de voyage, ainsi que les documents concernant votre santé.

# À l'aéroport

**Il y a beaucoup de choses à faire avant d'embarquer dans l'avion.  
N'oubliez pas d'être à l'heure à l'aéroport !**

1. À l'aéroport, vous devrez franchir plusieurs étapes avant d'embarquer dans l'avion.  
Liez la photo avec l'étape correspondante.

- a. Enregistrement
- b. Déplacement dans l'aéroport
- c. Contrôle des passeports
- d. Contrôle de sécurité
- e. Embarquement



# Arrivée

Lisez le texte.

On arrive en Finlande à l'aéroport d'Helsinki. Il faut d'abord présenter ses documents de voyage au contrôle des passeports. On donne le document au fonctionnaire. On passe au contrôle des passeports un à la fois. Les petits enfants peuvent rester avec leurs parents.

Les autorités finlandaises prendront les données personnelles, les photos et les empreintes digitales à votre arrivée en Finlande ou peu après votre enregistrement en Finlande. Cela peut prendre beaucoup de temps et on peut vous demander de découvrir vos oreilles et votre cou si vous avez un foulard pour que vos photos soient prises.

Après le contrôle des passeports, tout le monde ira dans un grand hall où vous attendez vos bagages que vous avez enregistrés au pays de départ. Les bagages arriveront à des ceintures séparées selon les vols. Vous pouvez vérifier votre vol sur l'écran électronique. Il est important de s'assurer que tous les bagages sont arrivés. Il y a des chariots dans le hall où vous pouvez placer vos bagages. Lorsque tous les bagages sont récupérés, vous suivrez la ligne verte vers les sorties ; cela signifie que vous n'avez aucune marchandise à déclarer. Ensuite, vous avez quitté la zone internationale et votre voyage en Finlande peut commencer.

Après avoir quitté la zone internationale, vous trouverez les volontaires de la Croix-Rouge finlandaise vêtus de gilets rouges. Les volontaires vous aideront à continuer votre voyage. Vous continuerez ensuite le voyage vers la municipalité où vous résiderez, soit dans un autre avion ou par d'autres moyens de transport. Les moyens de transport sont toujours arrangés pour vous et vous serez assisté tout au long du voyage.



1. Décrivez l'image ci-dessus.

2. Lequel est le premier ? Récupérer vos bagages ou passer par le contrôle des passeports ?

---

3. Pouvez-vous laisser vos documents personnels dans votre bagage à soute ? Expliquez pourquoi.

---

---

4. Pourquoi demandera-t-on de découvrir vos oreilles et votre cou ?

---

---

5. Quel genre de marchandises auriez-vous à déclarer en venant en Finlande ?

---

---



- Gardez toujours vos documents de voyage avec vous à tout moment ! Soyez coopératifs avec les autorités car cela vous aidera aussi bien que tout le monde autour de vous.

## Après l'arrivée

1. Maintenant que vous êtes arrivé dans votre nouveau chez-vous, vous vous reposez et vous commencez à construire votre vie. Écrivez ce que vous avez l'intention de faire immédiatement après votre arrivée en Finlande.



- Le voyage est long et fatigant. Soyez bien préparé.
- Quand vous arrivez, votre nouvelle vie commence. Il est alors bien de se concentrer sur l'installation et la construction de votre vie en Finlande.

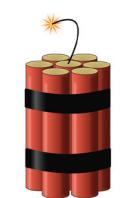
# Réponses

## Se préparer au vol

1. Invitation pour l'entretien avec les autorités finlandaises → entretien avec les autorités finlandaises → acceptation par les autorités finlandaises → commencer à apprendre sur la nouvelle culture et la langue → orientation culturelle pré-départ → se préparer au vol → départ → arrivée en Finlande → arrivée à la municipalité où se trouve votre nouveau chez-vous
  2. Les réponses varient, mais vous devriez vous préparer à un long voyage.
  3. avion | prendre | 20 | planifier | documents | vaisselle | produits | boire | contrôle
- Question Bonus:** Le processus dure généralement jusqu'à six mois.
4. De nos jours, presque tous les produits peuvent être trouvés dans des magasins réguliers ou spécialisés dans toute la Finlande. Cependant, n'oubliez pas de prendre vos objets personnels, comme vos médicaments, vos ordonnances et vos certificats avec vous.
  5. Le tableau ci-dessous contient les réponses de l'exercice.

bagage à main	bagage en soute
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 8 Kg</li> <li>• Maximum d'un litre de liquides et sous certaines conditions</li> <li>• Reste avec le passager pendant le voyage</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 20 kg</li> <li>• Plus d'un litre de liquides</li> <li>• Ne reste pas avec le passager pendant le voyage</li> </ul>

6. Le tableau ci-dessous contient les réponses de l'exercice.

a. Interdits	b. Autorisés mais pas nécessaires	c. De préférence transportés dans les bagages en soute	d. Doivent être transportés dans le bagage à main
    	   	    	       

- a. Les couteaux, les objets radioactifs, les explosifs, les produits chimiques et les conteneurs à gaz comprimé ne sont pas autorisés.
- b. Les ustensiles de cuisine, les boîtes de nourriture et les briquets sont autorisés mais ne sont pas nécessaires, car ils peuvent être achetés à l'arrivée. Les animaux domestiques sont autorisés, mais vous devrez organiser et payer vous-même tous les frais liés au voyage ; il est généralement plus facile de laisser des animaux de compagnie avec des proches ou dans le bon soin de quelqu'un d'autre dans le pays de départ.
- c. Chaussures, maquillage, tapis, vêtements et livres peuvent faire partie de votre quota de bagages en soute.
- d. Les médicaments, les ordinateurs portables, les objets de valeur tels que l'or et l'argent, les documents de voyage et les certificats ont beaucoup de valeur et doivent donc être transportés avec vous. Les couches, la nourriture pour bébé et les autres petits articles personnels, comme les brosses à dents, peuvent également être transportés avec vous.

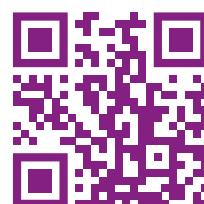
## At the airport

1. The table below contains the answers to the exercise.

a	b	c	d	e
v	w	y	z	x

## Arrival

1. La photo décrit l'attente pour passer par le contrôle des passeports.
2. Passer le contrôle des passeports se fait la récupération de vos bagages.
3. Si vos documents personnels sont dans vos bagages à soute, vous ne serez pas en mesure de les montrer au contrôle des passeports ; par conséquent, ils doivent rester avec vous tout au long du voyage.
4. Afin de vérifier correctement votre identité, les autorités finlandaises vous demanderont de découvrir votre oreille et votre cou et vérifieront également vos empreintes digitales et vos données personnelles.
5. Si vous avez de grosses sommes d'argent ou des biens que vous avez apportés avec vous dans le but de les vendre en Finlande, vous devez en informer les douanes. Lisez plus sur ce sujet à partir du site des douanes finlandaises à travers [tulli.fi](http://tulli.fi) ou via le code QR suivant.



## Après l'arrivée

1. Les réponses varient, mais soyez prêt à apprendre à connaître la langue et à commencer votre plan d'intégration.



# Vie quotidienne

Gérer la vie quotidienne



Quel genre d'appartements y a-t-il en Finlande ? Où puis-je faire les courses ? Comment puis-je obtenir une connexion Internet ? Quels sont les moyens de transport en Finlande ? Ce module répondra à ces questions et plus encore.

**Dans ce module vous aurez des informations sur :**

- Location des appartements
- Factures
- Règlements concernant le logement
- Déchets et maintenance
- Magasins et marchés
- Banques
- Transport

Renseignez-vous sur  
ce module en consultant  
[mof.fi/sections/daily\\_life/fr](http://mof.fi/sections/daily_life/fr)

ou à travers le code QR ci-dessous



Retrouvez ce module via  
[mof.fi/exercises/daily\\_life/fr](http://mof.fi/exercises/daily_life/fr)

ou à travers le code QR ci-dessous



# Location d'appartements

Lisez le texte et répondez aux questions.

En tant que réfugié de quota, vous et votre famille avez droit à un appartement de location qui sera arrangé pour vous dans votre municipalité de résidence.

La superficie et le nombre de pièces de l'appartement de location dépendent du nombre des locataires, toutefois les équipements de base sont en général les mêmes. Dans l'appartement de location, il y a généralement un hall d'entrée, une cuisine, un salon, des chambres, une salle de douche et une toilette. Dans les toilettes finlandaises, il y a un siège de toilette et un lavabo pour se laver les mains. Il y a généralement un chauffage central dans les appartements qui garde l'appartement chaud pendant le temps froid. Chaque chambre dispose d'un chauffage réglable.

Le propriétaire et le locataire signent un contrat de location écrit, où le montant de la location et la durée du loyer sont indiqués.

1. En tant que réfugié de quota, qui chargé d'arranger un appartement pour vous avant votre arrivée en Finlande ? De quoi dépend la taille de l'appartement ?

---

2. L'équipement de base dans les appartements est-il le même ?

---

3. La municipalité vous soutient dans l'arrangement de l'appartement mais qui signe le contrat de location ?

---

4. Qu'est ce qui est indiqué dans le contrat de location ?

---

5. Les appartements à louer sont-ils meublés ?

---



- Les appartements en location en Finlande ne contiennent normalement que les équipements de base. Si vous avez besoin de quelque chose de spécifique, vous devez l'acheter par vous-même.
- Les équipements que vous trouverez à votre arrivée dans l'appartement peuvent varier. Des représentants de votre municipalité vous aideront à vous installer dans votre nouvel appartement de location.

# Factures

Lisez le texte.

Le loyer de l'appartement est versé mensuellement au propriétaire directement via un transfert de compte. Un loyer impayé entraîne la résiliation du contrat de location.

En plus du paiement de la location, il y a généralement une facture d'eau séparée, dont la somme dépend de la quantité de résidents dans votre appartement. La facture d'eau couvre une utilisation moyenne de l'eau; en cas d'utilisation excessive d'eau, il y aura une charge distincte.

Les locataires doivent signer un contrat avec le fournisseur d'électricité. La facture d'électricité est généralement payée chaque mois ou quatre fois par an via un transfert de compte direct au fournisseur d'électricité. La somme de la facture d'électricité dépend de l'utilisation de l'électricité dans l'appartement. Il est important de suivre l'utilisation de l'eau et de l'électricité, car une utilisation excessive entraînerait des frais distincts. Les représentants de la municipalité vous soutiendront au départ avec les difficultés liés au loyer.

## 1. Répondez par «vrai» ou «faux».

a	Le loyer est payé par virement bancaire.
b	Si le loyer n'est pas payé, le contrat de location prendra fin.
c	Le paiement de l'eau est généralement compté séparément du paiement de location.
d	Le paiement de l'eau est le même indépendamment du nombre de personnes qui habitent dans l'appartement.
e	Si l'eau est utilisée de manière excessive, une somme distincte devra être payée.
f	La facture d'électricité est payée par virement bancaire.
g	Contrairement au paiement de l'eau, le montant de la facture d'électricité ne dépend pas du nombre des personnes, mais dépend de l'utilisation.

## 2. La page suivante présente un exemple de facture d'électricité. Jetons un coup d'œil ensemble :

- **La partie 1** contient les informations nécessaires pour le paiement : «eräpäivä» signifie date d'échéance et «laskun viite» est le numéro de référence que vous devez inclure lorsque vous payez afin que votre paiement puisse être suivi.
- **La partie 2** contient votre nom et votre adresse; ainsi, vous pouvez toujours vous assurer que la facture est bien la vôtre. De nos jours, la plupart des factures sont également envoyées par internet.
- **La partie 3** contient les informations de votre contrat, par exemple la durée votre contrat et si vous recevez une facture chaque mois ou tous les trois mois ou autrement.
- **La partie 4** résume la plupart des informations que vous avez lues ci-dessus. Regardez cette partie et retrouvez les informations nécessaires.



- Payer le loyer et les factures à temps est votre responsabilité. Si vous ne payez pas à temps, vous en assumez les conséquences.
- Lorsque vous payez une facture, vous devez au moins avoir le numéro de compte bancaire, la somme et le numéro de référence.
- Si vous avez des questions, n'hésitez pas à contacter l'autorité compétente.

 <p>Laskuttaja: HELEN OY Kampinkuja 2, 00090 HELEN Y-tunnus: 2630573-4 Helen Oy, Helsinki Y-tunnus: 2035428-7 Helen Sähköverkko Oy, Helsinki</p> <p>Etunimi Sukunimi Katuosoite 1 A 11 00100 HELSINKI</p> <p>Helsingin Energia on nyt Helen Oy  Helsingin Energia on 1.1.2015 alkaen Helen Oy. Muutoksen taustalla on Helsingin kaupungin päästös Helsingin Energia -liikelaitoksen yhtiöittämisestä. Yhtiön toiminta ja palvelut säilyvät ennalta eläkä muutos edellyttää asiakkailta toimenpiteitä. Nimenmuutoksen myötä myös ilmeemme uudistuu.</p> <p>Tarjoamme asiakkailleme maailman parasta kaupunkienergiaa. Lue lisää liitteestä.</p>	<p style="text-align: right;">1/4</p> <p><b>SÄHKÖLASKU</b> 12.01.2015</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%; text-align: center; padding: 5px;"><b>1.</b></td> <td style="width: 90%; padding: 5px;"> <b>LASKUN TIEDOT</b>            Laskun numero: 12345678            Laskun viite: 203 12345 12345 12345         </td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;"><b>2.</b></td> <td style="padding: 5px;"> <b>ASIAKKAAN TIEDOT</b>            Asiakkaan nimi: Etunimi Sukunimi            Käyttöpaikan osoite: Katuosoite 1 A 12, 00100 HELSINKI            Plussakortin numero: 123456 456789 123         </td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;"><b>3.</b></td> <td style="padding: 5px;"> <b>SOPIMUKSEN TIEDOT</b>            Sopimusnumero: 123456789            Sopimus voimassa: 26.08.2016 asti         </td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;"><b>4.</b></td> <td style="padding: 5px;"> <b>LASKUN LOPPUSUMMA</b>            Lasku sisältää arvonlisäveroa 51,48 eurosta 24 %            Loppusumma ilman alv            Sähkövero 1.1.2015 alkaen (c/kWh):  <b>5.</b>            Veroluokassa I vero on 2,79372 sls. alv 24 % ja 2,253 ilman alv.            EDUT Plussaan oikeuttavat ostot 28,29 e.         </td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;"><b>6.</b></td> <td style="padding: 5px; text-align: right;">           376 kWh            28,29 e            35,56 e            63,85 e              63,85 e            12,37 e            51,48 e         </td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right; padding: 5px;">           Tarkemmat tiedot kts. Laskuerittely         </td> </tr> </table>	<b>1.</b>	<b>LASKUN TIEDOT</b> Laskun numero: 12345678 Laskun viite: 203 12345 12345 12345	<b>2.</b>	<b>ASIAKKAAN TIEDOT</b> Asiakkaan nimi: Etunimi Sukunimi Käyttöpaikan osoite: Katuosoite 1 A 12, 00100 HELSINKI Plussakortin numero: 123456 456789 123	<b>3.</b>	<b>SOPIMUKSEN TIEDOT</b> Sopimusnumero: 123456789 Sopimus voimassa: 26.08.2016 asti	<b>4.</b>	<b>LASKUN LOPPUSUMMA</b> Lasku sisältää arvonlisäveroa 51,48 eurosta 24 % Loppusumma ilman alv Sähkövero 1.1.2015 alkaen (c/kWh): <b>5.</b> Veroluokassa I vero on 2,79372 sls. alv 24 % ja 2,253 ilman alv. EDUT Plussaan oikeuttavat ostot 28,29 e.	<b>6.</b>	376 kWh 28,29 e 35,56 e 63,85 e  63,85 e 12,37 e 51,48 e	Tarkemmat tiedot kts. Laskuerittely		<b>LASKU</b> <b>LASKUERITTELY</b> <b>ASIAKASPALVELU</b> <b>AJANKOHTAISTA</b> <a href="http://helen.fi/asiakaspalvelu/kodit/laskutus/laskun-lukuohje/">helen.fi/asiakaspalvelu/kodit/laskutus/laskun-lukuohje/</a>
<b>1.</b>	<b>LASKUN TIEDOT</b> Laskun numero: 12345678 Laskun viite: 203 12345 12345 12345													
<b>2.</b>	<b>ASIAKKAAN TIEDOT</b> Asiakkaan nimi: Etunimi Sukunimi Käyttöpaikan osoite: Katuosoite 1 A 12, 00100 HELSINKI Plussakortin numero: 123456 456789 123													
<b>3.</b>	<b>SOPIMUKSEN TIEDOT</b> Sopimusnumero: 123456789 Sopimus voimassa: 26.08.2016 asti													
<b>4.</b>	<b>LASKUN LOPPUSUMMA</b> Lasku sisältää arvonlisäveroa 51,48 eurosta 24 % Loppusumma ilman alv Sähkövero 1.1.2015 alkaen (c/kWh): <b>5.</b> Veroluokassa I vero on 2,79372 sls. alv 24 % ja 2,253 ilman alv. EDUT Plussaan oikeuttavat ostot 28,29 e.													
<b>6.</b>	376 kWh 28,29 e 35,56 e 63,85 e  63,85 e 12,37 e 51,48 e													
Tarkemmat tiedot kts. Laskuerittely														

- a. Trouvez et entourez la date d'échéance.
- b. Trouvez et entourez la somme de paiement.
- c. Trouvez et entourez le numéro de référence que vous devez inclure lors du paiement.
- d. Le mot «tilinumero» signifie numéro de compte. Trouvez-le et entourez-le.

# Règlements communs

Lisons le texte et répondons aux questions.

Souvent un réfugié de quota et sa famille louent un appartement dans un immeuble, composé de plusieurs appartements qui forment à leur tour un syndicat de copropriété. Chaque habitant doit respecter les règlements en vigueur spécifiques à son syndicat. La buanderie commune ne peut être utilisée qu'aux heures réservées. Une voiture est garée dans le parking seulement. De plus, les locataires doivent veiller à la propreté générale de l'environnement et au tri des déchets. En cas de violation des règles et règlements, les voisins se plaindront auprès du gestionnaire du syndicat.

1. Qu'est-ce qu'un syndicat de copropriété ?

---

2. Les règlements des différents syndicats de logement sont-ils les mêmes ?

---

3. Pouvez-vous laver le linge à n'importe quel moment de la journée ?

---

4. Qui s'occupe du tri des déchets?

---

5. À qui pourriez-vous vous plaindre en cas de violation du règlement ?

À qui les voisins se plaindraient-ils si vous enfreignez les règles?

---

---



- Votre appartement de location se situe dans un immeuble.
- Vous devez respecter le règlement de l'immeuble.

# Entretien et déchets

Chaque syndicat de copropriété a son propre service de maintenance, qui est contacté par exemple si les robinets, les dolines ou les chauffages doivent être réparés. Si vous détectez des dégâts de fuite d'eau dans l'appartement, vous devez appeler immédiatement le service de maintenance. Tout dommage qui survient aux appartements de location doit être informé au propriétaire. Le propriétaire est tenu de réparer ou de changer les appareils endommagés tels que le réfrigérateur, la cuisinière ou les robinets. Si le dommage a été causé par le locataire, il peut être tenu de payer pour ceux-ci.

1. Liez la question avec la réponse correspondante. Notez qu'une question peut avoir plusieurs réponses et une réponse peut être valable pour beaucoup de questions.

a	si le chauffage ne marche plus	j'informe le service de maintenance.	v
b	si le frigo ne marche plus	c'est ma propre responsabilité.	w
c	si j'ai l'intention de faire des rénovations	j'informe le propriétaire.	x
d	si la connexion à internet ne fonctionne pas	doit toujours être installé dans l'appartement.	y
e	si les égouts sont bloqués	j'informe la police.	z
f	le détecteur d'incendie		
g	si j'ai l'intention de modifier les murs ou la structure		
h	s'il y a des fuites d'eau		
i	si une autre personne déménage avec moi		
j	si la lampe doit être changée		
k	si j'ai une question sur le paiement du loyer		
l	si quelque chose est volé		
m	si j'ai besoin d'ustensiles de cuisine		
n	si j'ai jeté quelque chose dans les toilettes et elles sont devenues bloquées		
o	si j'ai l'intention d'obtenir un animal de compagnie		

Mis à part l'entretien de votre appartement en bon état, vous avez l'obligation de veiller à la propreté de votre milieu de vie. Lisons le texte et découvrons comment.

L'entretien de la propreté de l'immeuble et de son environnement est le devoir de chaque locataire. Tous les sacs poubelles et déchets doivent être ramenés aux conteneurs des déchets destinée à ceux-ci. Il y a des poubelles dans la cour de chaque complexe d'appartements, et les locataires y ramènent leurs ordures. La plupart des syndicats de copropriété ont des poubelles séparées pour différents types de déchets. Le locataire doit trier les ordures et mettre le bon type dans la poubelle correspondante.

## 2. Pourquoi recyclons-nous ?

---

---

3. Sur le tableau suivant, vous pouvez trouver plusieurs types de déchets ainsi que des exemples d'images de ces types. Les images proviennent de [pori.fi/lajittelu](http://pori.fi/lajittelu). Mettez les produits suivants dans la poubelle adéquate. Lisez le texte à la fin de la page.

Excréments des animaux de compagnie | Plantes mortes | Magazines | Couches | Récipients en verre | Boites de thon | Métal brisé | Emballage en carton | Boites de pois chiches | Conteneur en carton de pois chiches | Serviettes hygiéniques | Journaux | Restes de nourriture | Peaux de bananes | Bouteilles en verre | Boites de tomates | Bouteilles en plastique sans dépôt | Vêtements usés | Emballage en plastique | Épluchures de carottes | Autres déchets n'appartenant à aucune catégorie

Déchets biodégradables		
Papier		
Carton		
Métal		
Verre		
Plastique		
Déchets mixtes		

4. Visitez [kierratys.info](http://kierratys.info) pour lire plus sur le tri des déchets.



- Les bouteilles en plastique et en verre qui ont un dépôt peuvent être ramenés au marché et vous pouvez ainsi récupérer le dépôt.
- Les vieux livres peuvent être donnés aux bibliothèques et les vieux vêtements peuvent être donnés aux centres de collecte.
- Les piles, certaines lampes, les ordinateurs, les téléphones, l'ancien équipement électronique, la peinture et les autres matériaux dangereux ne peuvent pas être jetés et doivent être retournés aux centres de collecte.
- Le recyclage garde le pays propre; c'est votre responsabilité en tant que résident à une municipalité et futur citoyen de garder la Finlande propre.

# Faire les courses dans votre municipalité

Le texte suivant est pris de la page web de cette leçon. Le lien vers cette page se trouve au début de ce module. L'avez-vous trouvé ? Il ressemble à [mof.fi/sections/daily\\_life/fr](http://mof.fi/sections/daily_life/fr) and vous pouvez en lire plus sur le sujet sur la page.

Les finlandais achètent souvent les produits alimentaires ainsi que d'autres articles dans des grands magasins et dans des supermarchés. Dans les grands magasins on trouve aussi des magasins de vêtements et de chaussures. Lorsque vous entrez dans un magasin, vous pouvez prendre un caddie ou un panier pour y mettre vos achats. Dans les magasins il y a des rayons différents pour les types de produits différents. Dans le rayon des fruits et légumes, on se sert soi-même à mettre dans des sacs en plastique ou en papier la quantité voulue de fruits et légumes. Après la collecte placez le sac de fruits ou de légumes sur le peseur, puis vous appuyez sur le bouton du numéro de produit et la machine vous indique le prix. Vous placez l'étiquette de prix sur le sac. Le pain est acheté du rayon du pain. Le poisson et la viande sont normalement commandés au comptoir qui leur est réservé. Il peut également y avoir des vêtements et des chaussures à vendre dans le magasin et leurs étiquettes de prix y sont attachées. Les courses sont payées au comptoir avec de l'argent ou une carte bancaire.

Dans les municipalités de moyennes et grandes tailles ainsi que les villes, vous pouvez trouver des magasins d'alimentation qui vendent des produits utilisés surtout par des immigrés. Les municipalités et les villes de taille moyenne ont un marché où vous pouvez acheter des fruits et des légumes entre autre, ainsi que passer du temps avec les gens autour d'une tasse de café.

Dans les marchés aux puces vous pouvez trouver des vêtements pour les enfants et les adultes, des appareils ménagers, des meubles et des jouets pour les enfants qui sont en bon état. Vous trouvez surtout beaucoup de vêtements d'enfants presque neufs. Renseignez-vous sur les marchés aux puces dans votre municipalité pour acheter des choses d'occasion au lieu d'acheter des produits neufs et chers. En achetant des produits ménagers d'occasion, vous feriez des économies considérables.

En Finlande, presque tout le monde, qu'il s'agisse d'enfants, de jeunes, d'adultes ou de personnes âgées, utilise des téléphones mobiles. Vous pouvez acheter une carte SIM prépayée de votre R-Kioski local ou vous pouvez acheter la carte SIM d'une compagnie de téléphone et payer la facture mensuelle.

## 1. Répondez par « vrai » ou « faux ».

a	Les fruits et produits de nettoyage se situent dans différentes sections du magasin.
b	Le paiement peut être effectué avec la carte bancaire.
c	En Finlande, il existe des magasins qui vendent des produits étrangers et des produits utilisé surtout par des immigrés.
d	Les produits des marchés aux puces sont plus chers que ceux des autres magasins.
e	En achetant des produits ménagers d'occasion, vous feriez des économies considérables.
f	Les magasins R-kioski vendent des cartes SIM prépayées.

## 2. Un grand nombre de marchés aux puces peuvent être trouvés en ligne. Essayez de chercher les sites internet qui contiennent le mot «kirpputori». Vous pouvez également rechercher des groupes et des pages sur les médias sociaux qui contiennent le mot «kirpputori». Partagez les résultats avec vos amis ou votre famille.



- Il n'y a généralement pas de marchandage dans les magasins en Finlande, sauf dans les marchés aux puces.
- Dans les centres de recyclage, vous pouvez trouver des produits de bonne qualité pour des prix raisonnables.
- Vous pouvez accéder à Internet via un abonnement avec une carte SIM prépayée, entre autres. Renseignez-vous sur les différentes options Internet et comment les obtenir.

# Banques

Gérer votre argent est un aspect important de votre vie quotidienne en Finlande. Dans cette section, vous apprendrez comment utiliser les services bancaires en Finlande. Lisez le texte.

Chaque immigré a besoin d'ouvrir un compte bancaire, dans la banque de sa municipalité ou dans la municipalité voisine. La demande d'ouverture d'un compte bancaire exige un passeport valide, un permis de séjour et un enregistrement auprès de la municipalité. Une fois que le compte est ouvert, vous obtiendrez une carte bancaire personnelle. Cette carte vous permettra de retirer de l'argent aux distributeurs automatiques et de payer vos achats dans les magasins. Mémorisez le code secret de votre carte. Le code secret est un numéro à quatre chiffres, que votre banque vous transmettra.

Vous pouvez retirer des distributeurs automatiques de l'argent en euros, qui est la monnaie de la Finlande et d'autres pays européens. En Finlande, le mode de paiement le plus courant est la carte bancaire. Vous mettez votre carte bancaire dans une petite machine dans le magasin, puis vous entrez votre code secret. Le coût de vos achats sera automatiquement déduit de votre compte. Vous pouvez également payer en espèces.

---

1. Qu'est-ce qu'un compte bancaire ?

---

2. Comment pouvez-vous utiliser votre compte bancaire ?

---

3. Qu'est-ce qu'une carte bancaire ?

---

4. Comment pouvez-vous utiliser votre carte bancaire ?

Avec la carte bancaire, la banque vous enverra des identifiants bancaires ou vous fournira un moyen de les utiliser. Vos identifiants bancaires sont des numéros qui sont utilisés pour confirmer des paiements en ligne ou pour accéder à d'autres services en ligne et parfois pour confirmer votre identité sur certains sites. Les identifiants bancaires sont appelés « pankkitunnukset » en finnois.

---

5. Que pouvez-vous faire avec vos identifiants bancaires ?

---

6. D'où obtenez-vous les identifiants bancaires?



- Tout le monde, hommes, femmes et enfants ont leurs propres comptes bancaires. Les paiements sont effectués sur le compte de la personne.
- Ayez toujours votre carte bancaire et vos identifiants bancaires dans un endroit sûr.
- Le code PIN de votre carte bancaire est personnel. Ne le donnez à personne.

# Transport

Le transport est une partie importante de la vie quotidienne. Apprenons à connaître les moyens de transport en Finlande en lisant les textes et en répondant aux questions.

Les moyens locaux de transports en commun comprennent les bus locaux, les trains locaux et les trams. Les moyens de transports en commun pour les trajets de longue distance sont les bus et trains. L'utilisation des transports publics est généralement moins chère que de voyager avec une voiture privée.

1. Est-il moins cher de voyager avec des moyens de transport publics ?

2. Y a-t-il d'autres moyens de transport publics dans votre pays qui ne sont pas en Finlande ?

Les bus locaux sont attendus aux arrêts de bus qui sont marqués par un panneau de signalisation. Les bus s'arrêtent aux arrêts de bus pour prendre les passagers. Lorsque le bus arrive à l'arrêt de bus, faites un signe d'arrêt au conducteur de bus pour qu'il s'arrête. Dans la plupart des municipalités, on paie au bus avec une carte de transport rechargeable à l'avance. Si vous n'avez pas une carte de transport, vous pouvez payer votre ticket en espèce. Les bus des grandes lignes prennent les passagers aux stations des bus de longues distances. Le prix du billet du bus de longue distance est généralement moins cher si vous l'achetez à l'avance en ligne.

3. Le transport local est sécurisé. Les enfants peuvent l'utiliser pour aller à l'école, et ils obtiennent parfois des réductions de prix. Cela arrive-t-il dans votre pays ?

4. Dans la plupart des municipalités, vous devez utiliser une carte de transport rechargeable à l'avance. Si vous n'avez pas de carte, comment pouvez-vous payer ?

5. Lorsque vous voyagez pour une longue distance, l'achat du billet à l'avance est généralement moins cher que de l'acheter dans le bus. Parfois, il est seulement possible d'acheter le billet à l'avance. Cela se passe-t-il de la même manière dans le pays d'où vous venez ?

6. La page suivante contient trois cartes. Laquelle représente les routes principales en Finlande? Discutez avec votre famille ou vos collègues. La source de la carte est wikipedia.com.



- Le transport est sûr pour les femmes, les enfants et les hommes.
- Acheter des billets sur Internet ou à l'avance est généralement moins cher.
- Les immigrés doivent souvent posséder un permis de conduire finlandais avant de pouvoir conduire en Finlande. Visitez [traficom.fi](http://traficom.fi) pour savoir plus sur les permis de conduire.

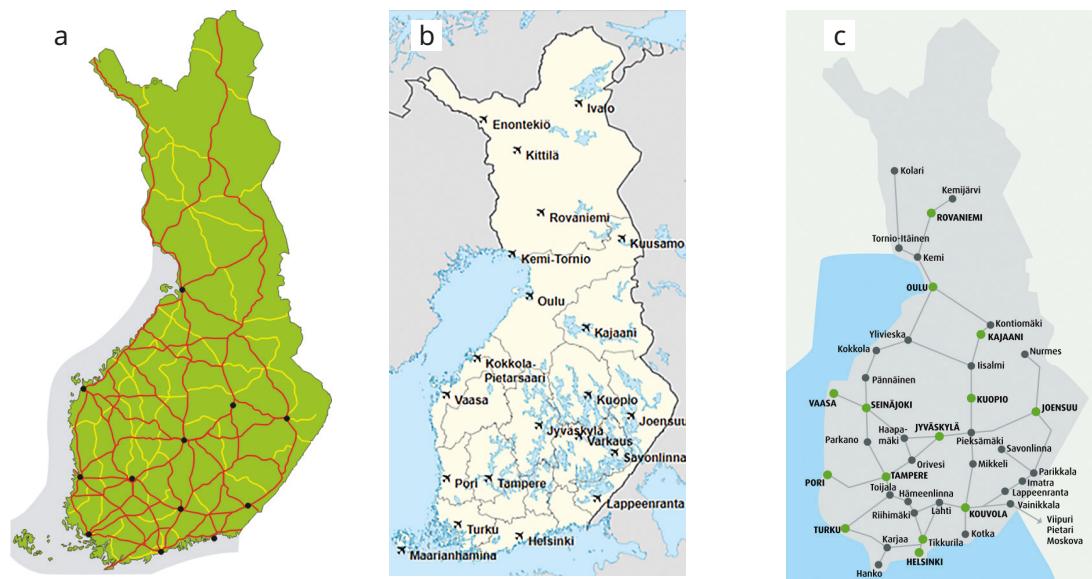
Les trains voyagent largement à travers la Finlande. Toutes les villes de taille moyenne ont des gares. Les trains s'arrêtent aux gares où les passagers peuvent partir et prendre le train. Le billet est généralement acheté à la gare, et peut également être acheté sur Internet et parfois au train.

7. Où pouvez-vous acheter un billet de train ?
8. Ci-dessous, il y a trois cartes. Quelle est la carte qui représente les chemins de fer en Finlande ? Discutez avec votre famille ou vos collègues. La source de la carte est [vr.fi](http://vr.fi) ; visitez-le.
9. Que représente la dernière carte ? La source de la carte est wikipedia.com.

En Finlande on utilise beaucoup les vélos. Beaucoup de finlandais se rendent à l'école et au travail à vélo. Les bicyclettes sont garées aux endroits qui leur sont alloués. En utilisant le vélo, il est important de suivre les règles de la circulation et d'utiliser un casque. La personne qui fait du vélo doit être consciente de ceux qui marchent et qui traversent les rues.

10. Les gens utilisent beaucoup les vélos en Finlande; c'est un moyen de transport sûr et commun pour les femmes et les hommes et aussi pour les enfants. Est-ce commun là d'où vous venez? Pensez-vous que vous ferez du vélo en Finlande ?

11. Quelles sont les trois choses dont vous devez vous souvenir lorsque vous faites du vélo ?



# Fumer

Lisez le texte.

Fumer dans tous les espaces publics; dans les aéroports, dans les gares, les gares routières, les autobus, les trains, les avions, les écoles, les bureaux, et les couloirs, est interdit par la loi. Des espaces séparés sont alloués pour fumer dans les lieux publics. Vous devez utiliser ces espaces pendant l'été et l'hiver aussi. Ces espaces sont clairement marqués. Les mégots de cigarettes doivent être jetés dans des poubelles spéciales à cigarettes.

1. Selon vous, quels sont les endroits où il est permis de fumer? Vérifiez vos réponses pour connaître les règles en Finlande.



Autobus	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Cour	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Votre appartement	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Votre voiture en présence des enfants	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Parc	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Lieu marqué comme zone non-fumeur	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Lieu marqué comme espace fumeur	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Avion	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Rue	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Maintenant que vous avez terminé le module, écrivez au moins cinq réflexions sur les nouvelles choses que vous avez apprises. Les réflexions ne doivent pas être les mêmes qui se trouvent dans la boîte ci-dessous, mais peuvent en être inspirées. Partagez vos pensées avec votre famille ou vos amis.



- En tant que réfugié de quota, vous vivrez dans un appartement de location.
- Vous êtes responsable de payer le loyer et les factures à temps.
- Vous êtes responsable de maintenir l'appartement en bon état et de garder votre environnement propre.
- Presque tous les paiements sont effectués via votre banque Internet et votre carte bancaire. Les paiements en espèces sont beaucoup moins courants.
- Il y a beaucoup d'options pour faire vos courses.
- Le réseau de transport en commun est très bon.
- Fumer dans tous les lieux publics est interdit.

# Réponses

## Location d'appartements

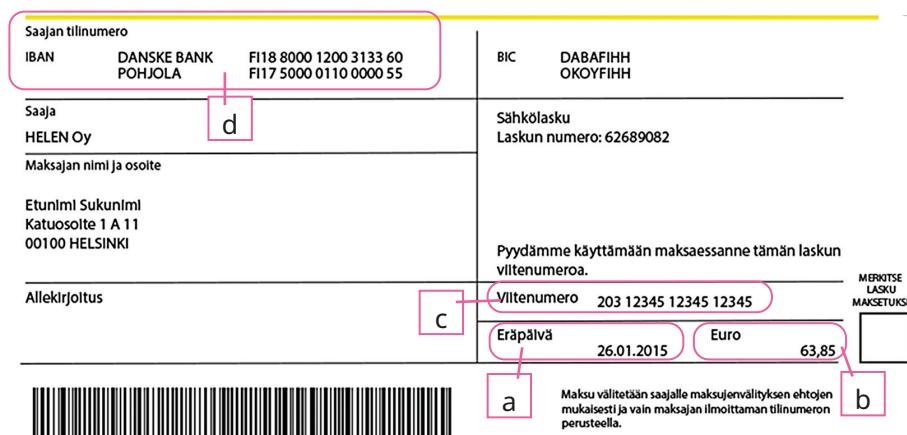
1. En Finlande, vous habiterez dans un appartement de location que votre municipalité arrangera pour vous. La taille de l'appartement dépend du nombre de résidents.
2. L'équipement de base dans les appartements est généralement le même.
3. Vous, en tant que locataire, signerez un contrat de location avec le propriétaire.
4. Le contrat de location contient le montant de la location et la durée du loyer.
5. Les appartements sont loués sans meubles.

## Factures

1. Les réponses peuvent être trouvées sur le tableau suivant.

a	b	c	d	e	f	g
Vrai	Vrai	Vrai	Faux	Vrai	Vrai	Vrai

2. Les réponses peuvent être trouvées sur l'image.



## Règlements communs

1. Un syndicat de copropriété possède le complexe d'appartements où votre appartement est situé.
2. Chaque société de logement a ses propres règles. Chaque locataire dans une société de logement doit se conformer aux règles et règlements de leur société de logement.
3. La buanderie de la société de logement ne peut être utilisée qu'aux heures réservées.
4. Les locataires doivent veiller à la propriété générale de l'environnement et au tri des déchets.
5. En cas de réclamation ou de violation des règles, la société de logement sera contactée.

## Entretien et déchets

1. Les réponses peuvent être trouvées sur le tableau suivant.

a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m	n	o
v   x	x	x	w	v	y	x	v   x	x	w	x	z	w	w	x

2. Le recyclage est nécessaire pour protéger votre environnement et le garder propre. Le recyclage permet la réutilisation des matériaux et réduit donc les coûts d'achat de certains produits.

**3.** Les réponses peuvent être trouvées sur le tableau suivant.

Déchets biodégradables	Plantes mortes   Restes de nourriture   Peaux de bananes   Épluchures de carottes
Papier	Magazines   Journaux
Carton	Emballage en carton   Conteneur en carton de pois chiches
Métal	Boites de thon   Métal brisé   Boites de pois chiches   Boites de tomates
Verre	Récipients en verre   Bouteilles en verre
Plastique	Récipients en verre   Bouteilles en verre
Déchets mixtes	Excréments des animaux de compagnie   Couches   Serviettes hygiéniques   Vêtements usés   Autres déchets n'appartenant à aucune catégorie

**4.** Le site web [kierratys.info](http://kierratys.info) contient des informations importantes sur les centres de recyclage et de collecte. Visitez-le et apprenez à connaître ceux qui sont près de vous.

## Faire les courses dans votre municipalité

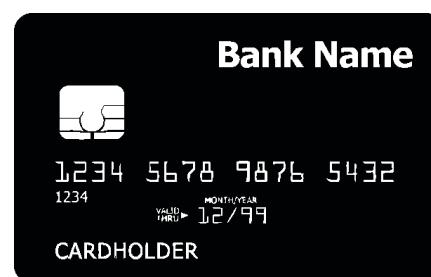
**1.** Les réponses peuvent être trouvées sur le tableau suivant.

a	b	c	d	e	f
Vrai	Vrai	Vrai	Faux	Vrai	Vrai

**2.** Les réponses varient.

## Banques

1. Un compte bancaire est un compte que vous recevez de la banque. Un compte bancaire a un numéro de compte.
2. Un compte bancaire peut être utilisé pour transférer et recevoir de l'argent.
3. Une carte bancaire est une carte en plastique que vous recevez de la banque. Obtenir la carte bancaire peut coûter de l'argent. L'image suivante est un exemple de carte bancaire.



4. Avec votre propre carte bancaire, vous pouvez retirer de l'argent du distributeur de billets et payer vos achats dans les magasins.
5. Les identifiants bancaires peuvent être utilisés pour confirmer des paiements en ligne ou pour accéder à d'autres services bancaires en ligne et parfois pour confirmer votre identité sur certains sites Web.
6. La banque vous enverra vos identifiants bancaires. Les identifiants bancaires peuvent également être utilisés via votre smartphone. L'image suivante est un exemple d'identifiants bancaires.



## Transport

1. Voyager avec des moyens de transport publics est généralement moins cher.
2. Les réponses varient.
3. Les réponses varient.
4. Si vous n'avez pas de carte de transport en bus, vous pouvez payer en espèces. Actuellement, vous pouvez également payer via votre téléphone dans certaines municipalités.
5. Les réponses varient.
6. La carte «a» représente les routes principales en Finlande. Les routes en rouge sont les routes de première classe ou «valtatiet» et celles en jaune sont les routes de deuxième classe ou «kantatiet».
7. Le billet peut être acheté à la gare ou sur Internet. Dans la plupart des trains, les billets peuvent également être achetés dans le train. La plupart des gens achètent aujourd'hui le billet de train sur Internet. Il existe également des applications mobiles disponibles pour acheter des billets sur Internet. Vérifiez comment cela fonctionne dans votre municipalité!
8. La carte «c» représente les chemins de fer en Finlande. Le site web vr.fi peut être utilisé pour acheter des billets de train.
9. La carte «b» représente les aéroports en Finlande.
10. Les réponses varient.
11. Lorsque vous faites du vélo, il est important de suivre les règles de la circulation, d'utiliser un casque et d'être attentif à ceux qui marchent et traversent les rues.

## Fumer

1. Les réponses peuvent être trouvées sur le tableau suivant.

Autobus	Cour	Votre appartement	Votre voiture en présence des enfants	Parc
				

Lieu marqué comme zone non-fumeur	Lieu marqué comme espace fumeur	Avion	Rue
			

# Éducation

**Écoles et apprentissage**



Où puis-je terminer mes études ? Où mes enfants peuvent-ils étudier ? Est-ce que je commence à étudier immédiatement après mon arrivée en Finlande ? Tout est dans ce chapitre.

**Dans ce module vous aurez des informations sur :**

- Garderie et éducation préscolaire
- École primaire
- Écoles secondaires
- Enseignement et formation professionnels
- Enseignement supérieur
- Formation à l'intégration pour les immigrés
- Formation préparatoire au marché du travail pour les adultes
- Équivalence des diplômes
- Bibliothèques

Renseignez-vous sur  
ce module en consultant  
[mof.fi/sections/education/fr](http://mof.fi/sections/education/fr)  
ou à travers le code QR ci-dessous



Retrouvez ce module via  
[mof.fi/exercises/education/fr](http://mof.fi/exercises/education/fr)  
ou à travers le code QR ci-dessous



# Garderie et éducation préscolaire

---

En tant que résidents municipaux, vous avez le droit d'avoir vos enfants dans une garderie. Dans les garderies, ils apprendront la langue finlandaise, les rythmes quotidiens et d'importantes aptitudes sociales. La routine quotidienne de centres comprend des activités intérieures et extérieures, par exemple les jeux, l'exercice physique, la musique, les arts et le bricolage, ainsi que les repas communs. Les frais de garderie varient selon le revenu de la famille. Les enfants jouent souvent à l'extérieur dans les garderies, et les parents doivent s'y préparer en les habillant convenablement en fonction des conditions climatiques. Les enfants ont droit à l'éducation préscolaire pendant un an avant le début de l'éducation de base obligatoire, généralement à l'âge de six ans. Dans l'enseignement préscolaire, les enfants acquerront des connaissances et des compétences qui faciliteront leur processus d'apprentissage à l'école primaire.

---

1. Lisez le texte et terminez la phrase avec la bonne réponse.

- a. L'éducation préscolaire dure \_\_\_\_\_.  
une année | deux ans | trois ans
- b. Les frais de garderie \_\_\_\_\_.  
sont les mêmes pour tout le monde | dépendent du revenu de la famille
- c. Les enfants doivent être habillés convenablement pour \_\_\_\_\_.  
des activités intérieures | des activités extérieures |  
des activités intérieures et extérieures

## Enseignement primaire

Lisons les textes.

---

En Finlande, l'école primaire dure neuf ans et offre aux enfants une éducation de base. Tous les enfants qui habitent d'une façon permanente en Finlande sont obligés d'obtenir une éducation de base. Cette obligation commence à l'âge de sept ans et se termine lorsque le programme obligatoire est terminé, généralement à l'âge de 16 ans. Les parents ont la responsabilité de s'assurer que leurs enfants vont à l'école tous les jours. L'école primaire comprend l'enseignement primaire et le collège. Le niveau primaire comprend les niveaux 1 à 6 et le collège comprend les niveaux 7 à 9.

---

1. Répondez par «vrai» ou «faux» et expliquez pourquoi.

- a. Seuls les enfants finlandais sont tenus d'avoir une éducation de base, pour les enfants immigrés, c'est un choix.

- 
- b. L'éducation obligatoire est de 1 à 6 années seulement.

- 
- c. Les parents doivent s'assurer que leurs enfants vont à l'école tous les jours.

---

Les enfants étudient de nombreuses matières obligatoires à l'école primaire, telles que les mathématiques, le finnois, l'anglais, l'histoire, la biologie, ... etc. Tous les élèves des écoles finlandaises participent à des cours d'éducation physique et d'art. Il y a beaucoup d'art et de bricolage à l'école, et les outils visuels sont utilisés fréquemment dans l'enseignement. D'habitude, un élève lève la main lorsqu'il veut demander la permission de parler en classe. Plusieurs langues sont étudiées à l'école.

Les enfants finlandais n'ont pas de tabliers scolaires et, par conséquent, les parents doivent veiller à ce que leurs enfants portent des vêtements convenables et adaptés à la saison et aux conditions climatiques. Pour les sports et l'éducation physique, les enfants doivent avoir des vêtements et des chaussures de sport. Les cours dans les écoles finlandaises durent environ 45 minutes. Il y a une pause de 15 minutes entre les cours, et une pause-déjeuner plus longue où un repas est fourni.

---

2. Liez la première partie avec la deuxième partie correspondante.

a	Tous les étudiants participent	dans les cours de sport et d'art	w
b	Les parents sont responsables que leurs enfants portent les vêtements convenables	en levant la main	x
c	Demander la permission de parler en classe est fait	selon le climat et pour les sports	y
d	Les cours durent 45 minutes	et sont suivies d'une pause de 15 minutes	z

---

Les enfants immigrés qui viennent d'arriver en Finlande reçoivent un enseignement préparatoire qui les prépare à l'école primaire. Les étudiants étudient le finnois ainsi que d'autres matières et renforcent leurs compétences orales et écrites. À l'école primaire, un enfant immigré est placé dans la catégorie qui convient le mieux à son âge, ses connaissances et ses compétences. De plus, des études supplémentaires dans des matières différentes peuvent être organisées pour les nouveaux arrivants. L'éducation religieuse fait partie du cursus scolaire des écoles primaires et des collèges en Finlande. Son enseignement est organisé selon la dénomination religieuse de la majorité.

---

3. Les étudiants immigrés étudient en finnois. Quels avantages cela apporte-t-il à votre avis ?

---

---

4. L'enseignement religieux est organisé selon la dénomination religieuse de la majorité, et pourtant les parents d'un enfant ont le droit de demander l'enseignement de la religion selon leur propre dénomination, et ce serait arrangé **si possible**. Au lieu de l'enseignement religieux, les enfants peuvent également participer à l'enseignement de l'éthique. Pensez-vous que les parents doivent être en mesure de demander l'enseignement de toute croyance à leurs enfants ? À votre avis, à quoi ressemblerait l'enseignement religieux en Finlande ? Pensez-vous qu'il y a des différences par rapport à vos expériences ?
- 
- 



- Que ce soit dans l'enseignement préscolaire ou à l'école primaire, les parents ont un rôle important dans le soutien de l'éducation de leurs enfants.

5. Sur le tableau suivant, vous trouvez des descriptions de certaines pratiques. Discutez si ces pratiques existent en Finlande ou pas. Que pensez-vous de ces pratiques et pourquoi ?

	Existe en Finlande	Opinion et justification
a	Les filles et les garçons étudient ensemble	
b	Les élèves utilisent le prénom de l'enseignant	
c	Déjeuner à l'école	
d	Punition	
e	Les parents suivent les études de leurs enfants	
f	Les étudiants se lèvent à l'arrivée de l'enseignant	
g	Porter un tablier	
h	Étudier plus de six heures par jour	
i	Cours de natation	

- 6.** En tant qu'étudiant, vous pouvez vous retrouver dans certaines situations inhabituelles. Voici quelques exemples potentiels. Qu'est-ce que vous feriez ?

a	Quelqu'un vous a harcelé ou intimidé à l'école.
b	L'enseignant veut vous rencontrer.
c	Quelque chose n'est pas claire dans la leçon.
d	Quelque chose est arrivée à la maison et vous ne pouvez pas faire vos devoirs.
e	Un étudiant veut manger avec vous.

- 7.** En tant que parent, vous serez constamment en contact avec les enseignants de vos enfants. Voici quelques exemples de situations potentielles. Qu'est-ce que vous feriez ?

a	L'enseignant veut vous rencontrer.
b	Votre enfant devra participer à un événement à propos duquel vous avez des objections.
c	Votre enfant n'a pas fait ses devoirs.
d	Votre enfant se comporte mal à l'école.
e	Votre enfant a fait un progrès excellent à l'école.
f	Votre enfant ne veut pas aller à l'école.

# Enseignement secondaire

Le texte suivant est extrait de la page de la leçon. Le lien vers cette page se trouve au début de ce module. L'avez-vous trouvé ? Il ressemble à [mof.fi/sections/education/fr](http://mof.fi/sections/education/fr) et vous pouvez trouver beaucoup d'informations qui vous aideront à trouver les réponses à l'exercice suivant.

Une personne peut commencer l'enseignement secondaire avec un certificat de fin d'études de l'école primaire. Les études peuvent être complétées dans 2 à 4 ans.

Les études visent à préparer pour les examens nationaux, où les connaissances générales sont largement examinées. À la fin de l'école secondaire, l'étudiant reçoit un diplôme. Après avoir terminé avec succès les examens d'immatriculation, l'étudiant reçoit également un certificat d'examen d'immatriculation. L'école secondaire est requise pour commencer les études supérieures.

1. Après quelle école commence l'enseignement secondaire ?

2. Combien dure l'école secondaire ?

3. Quel niveau d'éducation exige que les études secondaires soient terminées ?

# Formation professionnelle

Voici deux paragraphes sur l'enseignement professionnel, lisons-les.

Enseignement et formation professionnels	Formation professionnelle préparatoire pour les jeunes immigrés
<p>Un grand nombre d'établissements d'enseignement professionnel en Finlande offrent une sélection large de programmes d'enseignement et de formation professionnels, qui donnent des qualifications pour des professions. Dans l'enseignement professionnel, un jeune peut étudier et acquérir une qualification professionnelle, ce qui prend environ 2 à 3 ans. L'enseignement professionnel est très pratique. Les étudiants font des stages et des études pratiques dans des lieux de travail différents. On peut faire une demande de formation professionnelle avec un certificat de fin d'études de l'école primaire ou avec un certificat équivalent. La langue d'enseignement dans les programmes de formation professionnelle est le finnois, il est donc important d'apprendre le finnois le plus tôt possible.</p>	<p>Après avoir terminé l'éducation primaire, une personne peut choisir l'école professionnelle ou l'école secondaire. Si un jeune immigré a besoin d'études supplémentaires en langue finnoise ou suédoise ou dans d'autres matières de l'enseignement de base, il peut faire des études à la 10<sup>ème</sup> année de l'enseignement général ou une année de formation professionnelle préparatoire. Dans la formation professionnelle préparatoire, l'étudiant renforce ses compétences linguistiques. L'étudiant apprend également des compétences de vie professionnelle et des différentes professions, et se prépare à poursuivre des études professionnelles. Pendant la formation préparatoire, l'étudiant aura l'occasion d'identifier ses forces et ses intérêts personnels.</p>

1. À quelle étape commence l'école professionnelle ?

---

2. Quelle est la différence entre l'enseignement professionnel et l'enseignement secondaire?

---

---

3. Qu'est-ce que la formation professionnelle préparatoire pour les jeunes immigrés ?

---

---

4. Vous trouverez ci-dessous une liste de caractéristiques. Identifiez les caractéristiques qui sont spécifiques uniquement à la formation professionnelle préparatoire pour les jeunes immigrés et celles qui sont communes ?

- a. Prépare l'individu à une profession
- b. Renforce les compétences linguistiques en finnois
- c. Peut postuler avec certificat de fin d'études secondaires ou un certificat équivalent
- d. Prépare pour les études professionnelles

5. Après les études professionnelles, pouvez-vous commencer à travailler immédiatement ou avez-vous besoin d'études supplémentaires ?

---

## Enseignement supérieur et universités

Lisons cet extrait de la page de la leçon.

---

En Finlande on peut faire ses études supérieures soit à l'université, soit aux écoles supérieures professionnelles. Les études peuvent être complétées dans les 3, 4 ou 5 ans. La condition d'admission est soit un certificat d'école secondaire, soit un certificat d'école professionnel. La plupart des diplômes universitaires consistent en une licence, suivie d'un master. Il peut y avoir des examens d'entrée pour les programmes d'enseignement supérieur.

---

1. Vrai ou faux ?

a. Vous pouvez aller à l'enseignement supérieur seulement à partir de l'école secondaire.

---

b. L'enseignement supérieur ne se fait qu'aux écoles supérieures professionnelles.

---

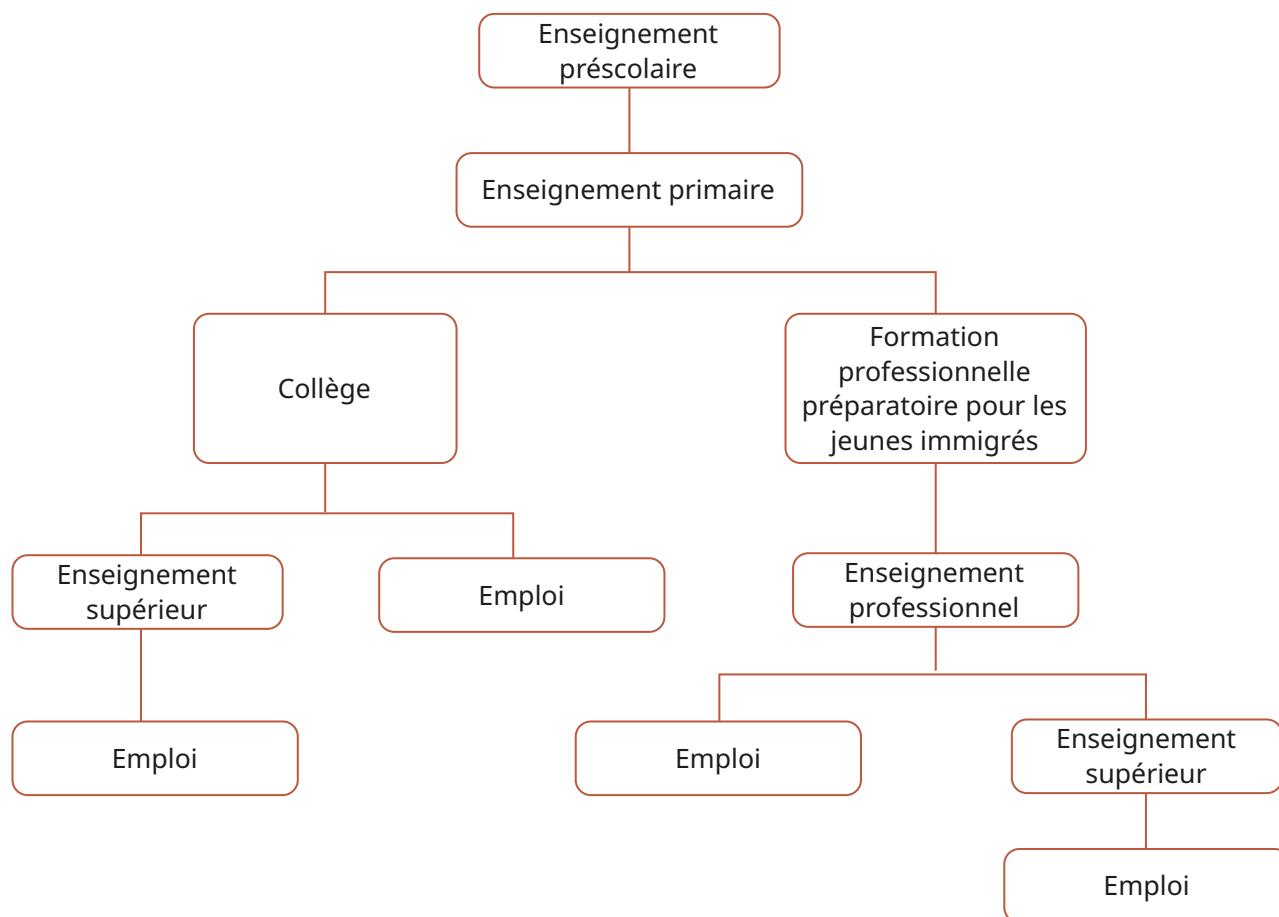
c. La plupart des diplômes universitaires comprennent un baccalauréat et un master.

---



- Après l'école primaire, une personne peut choisir l'école secondaire ou l'enseignement professionnel. Chacune a ses avantages.
- L'école professionnelle est orientée pour ceux qui veulent commencer une vie professionnelle. L'école secondaire est orientée pour ceux qui veulent étudier plus. Vous avez le choix.
- Si vous avez besoin d'aide avec vos atouts linguistiques et les autres compétences, vous pouvez avoir une année de préparation supplémentaire. Renseignez-vous sur vos choix dans votre municipalité.

2. Maintenant que vous savez comment fonctionne le système éducatif finlandais, tracez votre chemin ou celui que votre enfant ou votre parent puisse faire. Discutez-en et demandez à votre instructeur si vous avez des questions.



- La voie de la formation professionnelle est normalement plus rapide que la voie de l'enseignement supérieur, toutefois à chacune ses avantages. Discutez vos choix avec les conseillers de votre école ou ceux du bureau de l'emploi ou des services sociaux.

# Formation à l'intégration pour les immigrés

Maintenant que vous savez comment le système éducatif finlandais fonctionne en général, qu'en est-il des cas où un immigré adulte arrive en Finlande avec ou sans études antérieures dans un autre pays ? Vous le découvrirez ici, mais avant de commencer, il y a une question très importante à laquelle il faut répondre.

1. Quel objectif lié à l'éducation ou à l'emploi aimeriez-vous atteindre en Finlande ?

---

---

---

Lisons maintenant le texte suivant.

---

À leurs arrivée, les immigrés sont inscrits dans un programme de formation d'intégration, qui comporte des études en langue finlandaise, des études sociales, des compétences de la vie quotidienne, des connaissances culturelles, ainsi que des conseils concernant les d'études et l'emploi. En outre, le programme comprend des stages dans un lieu de travail.

---

2. Qu'est-ce qui vous est nécessaire pour atteindre votre objectif ? Entourez les atouts que vous jugez nécessaires.

Langue finnoise | études sociales | compétences de la vie quotidienne | connaissances culturelles | conseil concernant les études et l'emploi | stage | plan personnel pour d'autres études

3. Y a-t-il autre chose dont vous pensez avoir besoin pour atteindre votre objectif ?

## Enseignement et formation professionnels pour adultes et formation préparatoire au marché pour adultes

---

Les immigrés adultes, tout comme les jeunes, peuvent postuler une formation professionnelle de base afin d'acquérir les compétences professionnelles exigées dans la vie professionnelle en Finlande. Un candidat peut présenter une demande s'il possède un certificat d'une école primaire ou un certificat équivalent, et s'il a un niveau suffisant en finnois. N'oubliez pas d'apporter vos certificats d'éducation originaux avec vous si vous les avez. Il est recommandé d'obtenir un diplôme professionnel en Finlande, car cela renforce la position d'un immigré sur le marché du travail.

Les immigrés sans emploi, qui ont suivi la formation d'intégration et atteint le niveau de langue finnois requis pour l'enseignement professionnel, ont droit à une formation professionnelle. La formation au marché du travail est orientée vers la vie professionnelle et comporte une variété de matières, et aboutit le plus souvent à une qualification professionnelle complète ou partielle.

---

1. Quelles sont les deux conditions pour commencer l'enseignement professionnel en Finlande ?

---

2. Pourquoi est-il recommandé de faire une formation professionnelle ?

---

3. Qui peut postuler la formation préparatoire du marché du travail ?

---

4. À quoi mène la formation préparatoire au marché du travail ?

---

5. Ci-dessous vous pouvez trouver une liste d'objectifs. Choisissez ceux qui vous intéressent et évaluez combien de temps nécessite-t-il pour les atteindre.

a. Apprendre le finlandais | \_\_\_\_ mois / année(s)

b. Apprendre le suédois | \_\_\_\_ mois / année(s)

c. Inscription en un programme professionnel préparatoire | \_\_\_\_ mois / année(s)

d. Inscription en un programme professionnel | \_\_\_\_ mois / année(s)

e. Inscription en un programme de licence | \_\_\_\_ mois / année(s)

f. Inscription en un programme de master | \_\_\_\_ mois / année(s)

g. Obtenir mon premier stage | \_\_\_\_ mois / année(s)

h. Obtenir mon premier emploi | \_\_\_\_ mois / année(s)

i. Créer ma propre entreprise | \_\_\_\_ mois / année(s)

# L'équivalence et la reconnaissance des études et des diplômes faits à l'étranger

Si vous avez un diplôme d'un autre pays, vous pouvez en faire une demande d'équivalence en Finlande. Vous pouvez lire à propos l'organisme responsable de l'accréditation, l'Agence nationale finlandaise pour l'éducation, sur la page [oph.fi/english/services/recognition](http://oph.fi/english/services/recognition) ou à travers le code QR suivant.



1. Déjà là où vous êtes maintenant, il y a une chose très importante à retenir quand il s'agit de diplômes et de certificats. Découvrons-le en complétant le paragraphe suivant avec les mots qui manquent.

Il est important de ramener tous les documents \_\_\_\_\_ ou les copies certifiées concernant l'éducation primaire, \_\_\_\_\_ professionnelle, \_\_\_\_\_, et \_\_\_\_\_ professionnelle avec vous en Finlande. Il est préférable de \_\_\_\_\_ ces copies et de les traduire en \_\_\_\_\_ dès maintenant.

l'expérience | l'éducation | les diplômes | originaux | anglais | légaliser



- Les immigrés adultes bénéficient d'une formation à l'intégration et de conseils concernant leurs études et leur emploi, ainsi que leurs stages.
- L'éducation professionnelle vise à améliorer vos compétences afin de répondre aux qualifications du marché du travail. Elle est également accessible aux immigrés adultes.
- Si vous avez des certificats, traduisez-les et ramenez-les avec vous en Finlande.

# Bibliothèque et activités parascolaires

La plupart des municipalités en Finlande ont une bibliothèque publique ouverte à tous les résidents. Vous pouvez emprunter des livres ou par exemple lire des magazines dans différentes langues gratuitement. Vous pouvez également utiliser Internet et étudier dans la bibliothèque. Vous devez demander une carte de bibliothèque afin d'emprunter les livres dans la bibliothèque.

1. Regardons où vous pouvez trouver des bibliothèques en Finlande. Visitez la page [hakemisto.kirjastot.fi](http://hakemisto.kirjastot.fi) ou scannez le code QR suivant.
2. Quels sont vos passe-temps ? Pensez-vous que votre passe-temps est pratiqué en Finlande ? Si votre passe-temps ne se trouve pas en Finlande ou dans votre nouvelle commune, seriez-vous prêt à créer vous-même un club ?

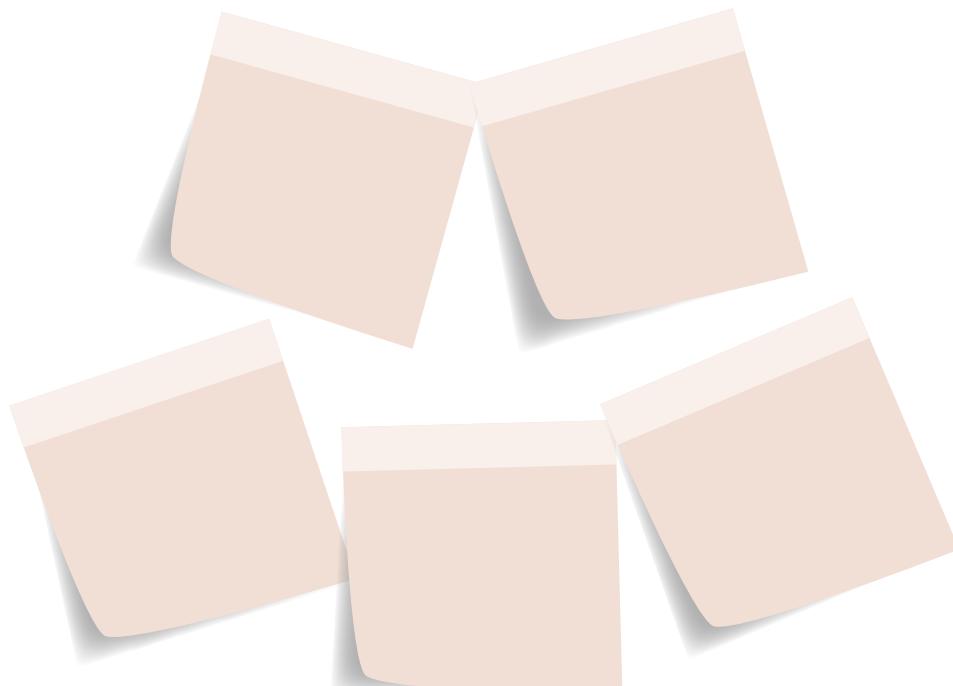
---

---

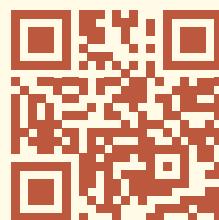
---



Maintenant que vous avez terminé le module, résumons ce que vous avez appris.



**Tâche Bonus !**  
Découvrez où vous pouvez pratiquer votre passe-temps sur [harrastushaku.fi](http://harrastushaku.fi) ou via le code QR. Si vous avez besoin d'aide avec le finnois, demandez-en à votre instructeur, collègue ou conseiller.



- Le système d'éducation en Finlande est classé parmi les meilleurs au monde. Fixez votre objectif personnel et étudiez bien pour avoir le succès que vous souhaitez dans votre vie.

# Réponses

## Garderie et éducation préscolaire

1. Les réponses peuvent être trouvées sur le tableau suivant.

a.	b.	c.
une année	dépendent du revenu de la famille	des activités intérieures et extérieures

## Enseignement primaire

1. Les réponses peuvent être trouvées sur le tableau suivant.

a.	Faux	Tous les enfants qui habitent d'une façon permanente en Finlande sont obligés d'obtenir une éducation de base
b.	Faux	L'éducation obligatoire comprend les niveaux 1 à 6 et les niveaux 7 à 9.
c.	Vrai	Les parents ont l'obligation de s'assurer que leurs enfants vont à l'école.

2. Les réponses peuvent être trouvées sur le tableau suivant.

a.	b.	c.	d.
w.	y.	x.	z.

3. Les réponses varient ; gardez en tête que l'enseignement en finnois favorise le développement des compétences linguistiques et prépare les étudiants à de meilleures opportunités de formation.

4. Les réponses varient. Discutez les possibilités avec le cadre scolaire. Généralement, l'enseignement religieux en Finlande enseigne objectivement l'histoire et les pratiques de la religion. En général, l'enseignement de l'éthique est également disponible.

5.

- a. Les filles et les garçons étudient ensemble en Finlande. C'est une bonne chose pour plusieurs raisons. En général, il n'y a pas de séparation entre les sexes dans la société finlandaise.
- b. Les élèves utilisent le prénom de l'enseignant en Finlande. C'est une bonne chose car cela élimine la hiérarchie, ce qui est rare dans la société finlandaise en général. L'utilisation du prénom de l'enseignant ne signifie pas que vous pouvez être irrespectueux.
- c. Les élèves mangent leur déjeuner à l'école en Finlande pendant les pauses-déjeuner. C'est généralement une bonne chose pour plusieurs raisons. Dans certaines écoles, la nourriture est fournie et la qualité de la nourriture est bien surveillée. Si vous avez des problèmes alimentaires, informez l'administration.
- d. La punition d'une manière physique est interdite en Finlande. Cette interdiction est bonne parce que personne n'a le droit de punir ou de toucher une autre personne d'une manière nuisible. Les conséquences dépendent de la situation et du type de mauvaise conduite.
- e. Les parents suivent les progrès éducatifs de leurs enfants en Finlande. C'est bien parce que cela permet aux parents de savoir plus sur l'apprentissage de leurs enfants et de les aider.
- f. Les étudiants ne se lèvent pas quand l'enseignant vient. C'est bien car cela élimine la hiérarchie. Vous pouvez être respectueux envers votre professeur en apprenant et en aidant pendant les leçons.
- g. Les étudiants ne portent pas de tabliers en Finlande. C'est bien parce que ne pas être en mesure d'acheter des tabliers n'affecterait pas votre possibilité d'aller à l'école, et parce que les élèves sont libres de porter ce qu'ils veulent tant que cela convient à l'environnement scolaire et aux conditions climatiques.
- h. Les journées d'études à l'école primaire ne durent pas plus de six heures par jour en général. C'est bon pour plusieurs raisons, y compris le fait que les étudiants aient du temps pour les activités parascolaires.
- i. La natation fait généralement partie du programme d'études en Finlande. Ceci est bon parce qu'il encourage l'activité physique. Les compétences en natation sont importantes en Finlande vu le nombre de lacs et la présence de la mer. Si vous avez des préoccupations à ce sujet, discutez avec l'école.

- 6.**
- Informez immédiatement votre professeur. N'attendez pas en espérant que la situation s'améliore.
  - Organisez la réunion et soyez présent à l'heure.
  - Demandez à chaque fois que quelque chose n'est pas claire.
  - Informez votre professeur immédiatement.
  - C'est toujours bien de rencontrer de nouvelles personnes. Si vous êtes intéressé à manger ensemble, faites-le, sinon refusez poliment et respectueusement.

- 7.**
- Organisez la réunion et soyez présent à l'heure.
  - N'interdisez pas à votre enfant d'assister. Informez l'administration de vos préoccupations.
  - Ne punissez pas votre enfant. Parlez à votre enfant. Discutez vos préoccupations avec l'enseignant.
  - Ne punissez pas votre enfant. Parlez à votre enfant. Discutez vos préoccupations avec l'enseignant.
  - Récompensez et encouragez votre enfant.
  - Ne punissez pas votre enfant. Parlez à votre enfant. Discutez de vos préoccupations avec l'enseignant.

## Enseignement secondaire

- L'école secondaire est après l'école primaire.
- L'école secondaire dure de 2 à 4 ans.
- Upper secondary school is a prerequisite for higher education studies.

## Formation professionnelle

- Après avoir terminé l'éducation primaire, une personne peut choisir l'école professionnelle ou l'école secondaire.
- L'enseignement professionnel est très pratique. Les élèves font beaucoup de formations et de stages dans des lieux de travail différents.
- Si un jeune immigré a besoin d'études supplémentaires en langue finnoise ou suédoise ou dans d'autres matières de l'enseignement de base, il peut faire des études à la 10ème année de l'enseignement général ou une année de formation professionnelle préparatoire.
- Les réponses peuvent être trouvées sur le tableau suivant.

	a	b	c	d
Enseignement et formation professionnels pour les Finlandais et les immigrés	x		x	
Formation professionnelle préparatoire pour les jeunes immigrés	x	x	x	x

- Les deux ; après les études professionnelles, vous pouvez soit commencer à travailler immédiatement, soit continuer vos études.

## Enseignement supérieur et universités

- Les réponses peuvent être trouvées sur le tableau suivant.

a.	b.	c.
Faux	Faux	Vrai

- Les réponses varient en fonction de vos préférences personnelles.

## Formation à l'intégration pour les immigrés

1. Les réponses varient en fonction de vos préférences personnelles.
2. Les réponses varient. Gardez en tête que beaucoup d'efforts sont nécessaires et que les compétences linguistiques sont la clé pour étudier et travailler en Finlande.
3. Les réponses varient en fonction de vos préférences personnelles.

## Enseignement et formation professionnels pour adultes et formation préparatoire au marché pour adultes

1. Les exigences incluent un certificat d'une école primaire ou un certificat équivalent, ainsi que des compétences suffisantes dans la langue finnoise.
2. L'obtention d'un diplôme professionnel en Finlande est recommandée car elle renforce la position d'un immigré sur le marché du travail.
3. Les immigrés sans emploi, qui ont suivi la formation d'intégration et atteint le niveau de langue finnois requis pour l'enseignement professionnel, ont droit à une formation professionnelle.
4. La formation au marché du travail aboutit le plus souvent à une qualification professionnelle complète ou partielle.
5. Les réponses varient en fonction de vos préférences personnelles.

## L'équivalence et la reconnaissance des études et des diplômes faits à l'étranger

1. originaux | l'éducation | les diplômes | l'expérience | légaliser | anglais

## Bibliothèque et activités parascolaires

1. Les réponses varient selon votre emplacement.
2. Les réponses varient selon vos préférences personnelles et votre emplacement. Notez que la création d'un nouveau club pour pratiquer votre passe-temps est encouragée.
3. Les réponses varient.

# Emploi

Travailler en Finlande



Est-ce que la recherche d'emploi est différente en Finlande? La nature du travail est-elle différente? Travailler en Finlande nécessite la connaissance de sa langue ainsi que des efforts personnels, et vous en apprendrez davantage dans cette leçon.

**Dans ce module vous aurez des informations sur :**

- Plan d'intégration
- Formations pour les immigrés
- Chercher du travail
- Taxes
- Vos obligations et vos droits
- Culture de travail

Renseignez-vous sur  
ce module en consultant  
[mof.fi/sections/employment/fr](http://mof.fi/sections/employment/fr)  
ou à travers le code QR ci-dessous



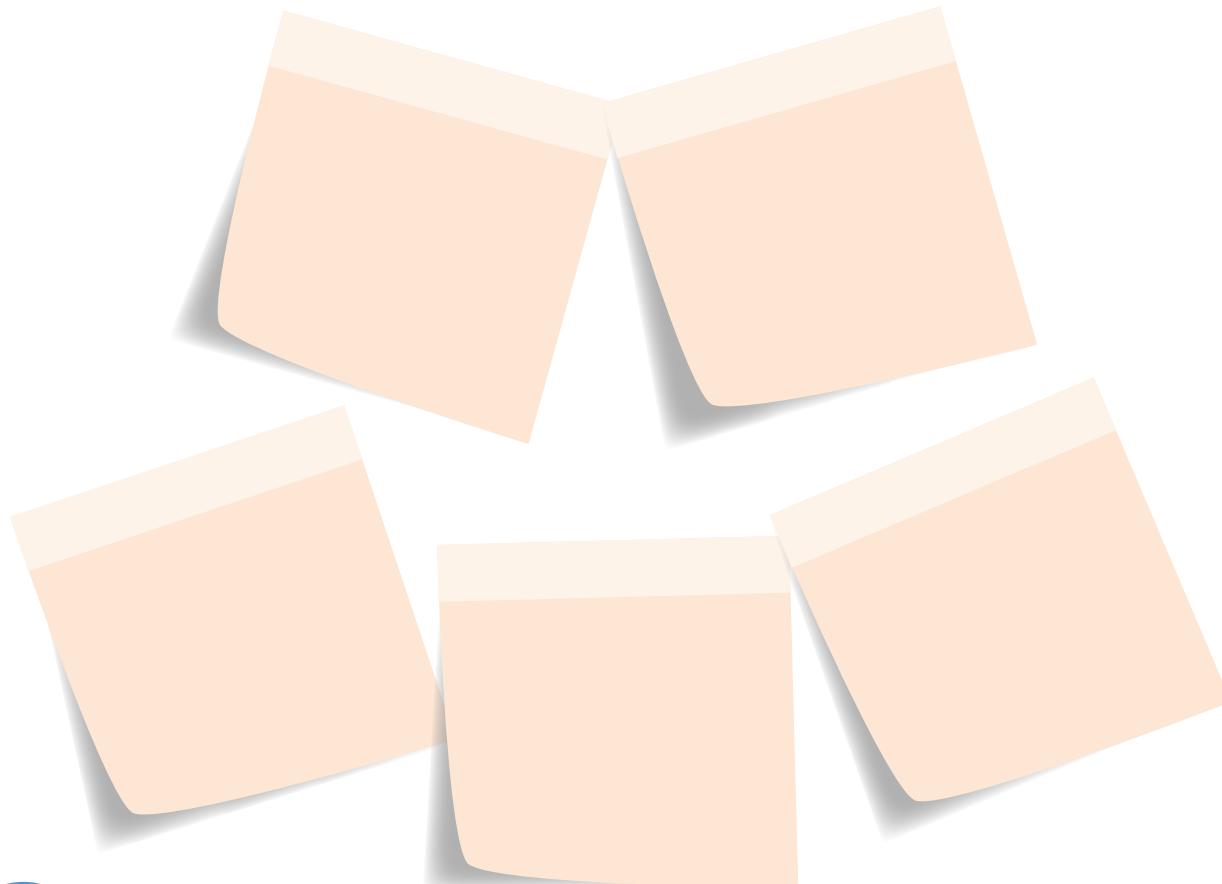
Retrouvez ce module via  
[mof.fi/exercises/employment/fr](http://mof.fi/exercises/employment/fr)  
ou à travers le code QR ci-dessous



# Plan d'intégration et formation pour les immigrés

Il est important de noter que le langage de l'environnement de travail finlandais est principalement le finnois. Les lieux de travail dans lesquels la langue de travail est l'anglais ou une autre langue étrangère sont très limités. Pour être employé en Finlande, vous devez apprendre la langue. Il est avantageux pour vous de commencer à apprendre la langue avant de partir en Finlande pour renforcer votre intégration.

1. Écrivez les emplois que vous voulez faire ainsi qu'une brève description d'eux sur ces notes.
2. Quelles sont les compétences nécessaires pour faire ces emplois ?  
Ecrivez ces compétences.



- Pour trouver un emploi en Finlande, il faut apprendre la langue, apprendre de nouvelles compétences et faire des efforts personnels.

Pour réaliser l'objectif que vous voulez, vous devrez faire face à de nombreux défis. Pour surmonter ces défis, vous avez besoin de compétences et de connaissances du système d'emploi finlandais, entre autres.

3. Vous trouverez ci-dessous quelques exemples d'exigences basiques pour trouver un emploi en Finlande. Comparez ces exigences aux compétences que vous avez écrites dans la question précédente.

Exigences	X
Des compétences linguistiques en finnois	
Des certificats officiels légalisés	
Un CV contenant vos compétences et votre expérience et une demande d'emploi en finnois	
Une éducation formelle spécialisée dans le domaine qui vous intéresse ou spécifique au poste	
Une expérience de travail spécialisée dans le domaine qui vous intéresse ou spécifique au poste	
Réseaux sociaux	

4. À votre avis, trouverez-vous facilement le travail que vous voulez ? Considérerez-vous commencer avec d'autres emplois qui vous fournissent de nouvelles compétences et construire votre carrière à partir de là ?
- 
- 
- 

Avez-vous d'autres questions sur d'autres travaux et leurs exigences ? N'hésitez pas à demander à votre instructeur.



- Avant d'obtenir le travail que vous voulez, vous devrez bien étudier et faire beaucoup d'autres travaux. Le plan d'intégration vous aidera.

Lisons le texte et répondons à quelques questions. Une version plus longue de ce texte se trouve sur la page web de la leçon, et le lien vers cette page web peut être trouvé sur les premières pages du module; ça ressemble à [mof.fi/sections/employment/fr](http://mof.fi/sections/employment/fr).

Lorsque vous vous installez dans votre municipalité, inscrivez-vous auprès de votre bureau local de l'emploi et du développement économique (TE-toimisto) en tant que demandeur d'emploi. En tant que réfugié de quota, vous avez droit à un plan d'intégration pour les trois premières années de votre résidence en Finlande. Cela comprendra des études de langues, des stages, une formation préparatoire à la vie professionnelle et une formation professionnelle. Premièrement, une évaluation initiale sera faite concernant votre niveau d'éducation, votre expérience de travail et vos compétences linguistiques. Les immigrés adultes commencent généralement leur programme d'intégration par une période de formation axée sur la langue. Si l'y a de jeunes enfants à la maison, un programme de formation flexible à l'intégration peut être offert à la mère.

- 
5. Quel est le nom du bureau de l'emploi ?

---

---

6. Quel est le nom du plan dont vous participerez à préparer ? Mentionnez au moins deux composantes de ce plan.

---

---

7. Sur quoi vous demandera-t-on lors de la préparation du plan ?

---

---

---

**Tâche Bonus !**

Visitez le TE-toimisto à travers l'adresse [te-palvelut.fi](http://te-palvelut.fi) ou via le code QR suivant.



# Chercher du travail

Dans cet exercice, vous allez écrire un CV. Commençons par lire le texte.

La recherche d'un emploi en Finlande exige de l'activité personnelle et du réseautage, et les immigrés sont soutenus dans le processus. Les Finlandais et les immigrés commencent leur carrière avec des emplois qui les aident à gagner un revenu tout en construisant un réseau et en améliorant leurs compétences. Avant d'aller à votre entretien d'embauche et d'obtenir votre premier emploi, vous avez probablement besoin de postuler avec un CV.

Un CV contient des informations sur votre éducation, votre expérience professionnelle, ainsi que vos compétences. Si vous n'avez pas d'expérience formelle de travail, vous pouvez toujours ajouter votre expérience non formelle de travail, comme l'expérience de la prise en charge des enfants ou la gestion du ménage. Votre CV devrait être en finnois. Dans certaines régions de Finlande, vous en aurez besoin en suédois. Vous pouvez trouver de nombreux exemples sur comment écrire un CV en finnois en cherchant «*ansioluettelo*» ou en suédois en cherchant «*meritförteckning*» sur internet. Dans cet exercice, un exemple est extrait du site [ansioluettelo.net](http://ansioluettelo.net) ; ceci nous aidera à voir à quoi ressemble un simple CV en finnois.

La page suivante contient un exemple de CV. Jetons un coup d'œil et lisons les questions pour le remplir.

1. Commencez le CV en écrivant vos informations personnelles. Cela inclut le nom, la date de naissance, l'adresse et les coordonnées.
2. Dans la section intitulée «*työkokemus*», écrivez votre historique de travail. Dans l'exemple, la personne a travaillé pour Nakkikioski Ry entre février 2002 et juin 2007 en tant que vendeur, ou «*myyjä*» en finnois.
  - Et vous ? Avez-vous une expérience professionnelle antérieure ?
  - Écrivez la date, le nom de l'employeur, ce que vous y avez fait et, si possible, une brève description de vos tâches. Essayez de vous souvenir de toute expérience d'emploi, même si cela ne vous semble pas important, par exemple un mois de formation dans un salon de coiffure, ou une participation volontaire de quelques mois en tant que cuisinier pour un organisme de bienfaisance ou autre chose.
  - Si vous n'avez aucune expérience professionnelle antérieure, ne vous inquiétez pas. Vous serez bientôt en mesure d'ajouter les stages et les lieux de travail que vous allez acquérir dans votre nouveau chez-vous.
3. La section «*koulutus*» est la section où vous écrivez votre éducation. Qu'avez-vous étudié ? Où avez-vous étudié ? Écrivez les noms des écoles que vous avez fréquentées ainsi que les diplômes obtenus.  
Dans l'exemple de CV, la personne a étudié entre août 2007 et mai 2010 au lycée de Mallila, à savoir «*Mallilan lukio*», et a fini ses études comme un diplômé de lycée ou «*ylioppilas*». Si vous n'avez aucune éducation formelle, vous pouvez laisser la section vide pour le moment.

- Les employeurs finlandais valoriseront vos connaissances en finnois écrit et parlé.



**Etunimi Sukunimi**

Syntynyt 1.1.1900

Esimerkkitie 1

00000 KUNTA

Puh. 000 123 4567

etunimi.sukunimi@email.com

**ANSIOLUETTELO**

05.05.2015

**PROFIILI**

**TYÖKOKEMUS**

09/2014 -

**Yritys Oy**

Titteli / työtehtävä

Tarkempi kuvaus työtehtävistä. Voit myös kertoa saavutuksistasi tai työssä hankkimastasi erityisosaamisesta.

02/2002 - 06/2007

**Nakkikioski Ry**

Myyjä

**KOULUTUS**

08/2010 - 05/2014

**Oppilaitos**

Tutkinto

08/2007 - 05/2010

**Mallilan lukio**

Ylioppilas

**KURSSIT**

Hygieniapassi, myönnetty 1.1.2008

**KIELITAITO**

suomi	äidinkieli
englanti	erinomainen
ruotsi	perusteet

**IT-TAIDOT**

Microsoft Word	Hyvä
Microsoft Excel	Perusteet
AutoCAD	Erinomainen

**HARRASTUKSET**

Kuntosali, lenkkeily

**SUOSITTELIJAT**

**Erkki Esimerkki, Esimies, Yritys Oy**

Erkki toimi esimiehenä työskennellessäni Yritys Oy:ssä ohjelmistoehittäjänä.

Puh: 040 123 4567, sähköposti: erkki.esimerkki@yritysoy.fi

4. En Finlande, le « Hygieniapassi » ou Passeport-Hygiène, dont vous trouvez le nom dans la section « kurssit » du CV, est obligatoire pour tous ceux qui souhaitent travailler dans les restaurants et la restauration, entre autres.
- Et vous ? En dehors de votre scolarité, êtes-vous allé à d'autres cours ou formations ? Écrivez-les.
5. La section « kielitaito » est pour les langues. Pouvez-vous deviner le nom de chaque langue en finnois ?
- |          |         |
|----------|---------|
| Suomi    | Anglais |
| Englanti | Finnois |
| Ruotsi   | Suédois |
- Commencez par écrire les langues que vous connaissez.
  - À droite, vous voyez les mots « äidinkieli », « erinomainen » et « perusteet ». Le mot « äidinkieli » signifie la langue maternelle, et est composé de « äidin » et « kieli ». Vous pouvez également trouver le mot « kieli » dans le nom de cette section, « kielitaito », qui signifie « compétence de langue ». Les mots « erinomainen » et « perusteet » signifient respectivement « excellent » et « bases ».
  - Maintenant écrivez le degré de connaissances des langues.
6. Dans l'exemple, vous pouvez lire « Microsoft Word » et « Microsoft Excel ». Ce sont des programmes informatiques utilisés pour écrire et organiser des choses dans des tableurs et des tableaux, entre autres. Leurs connaissances sont très communes en Finlande. D'un autre côté, AutoCAD est un programme de design. Sur la base de ces informations, pouvez-vous deviner ce que signifie l'expression IT-Taidot ? Elle fait référence aux compétences informatiques. N'oubliez pas que dans la plupart des cas, peut-être même tous, vous devrez envoyer le CV par courrier électronique.
- Maintenant, écrivez toutes les compétences informatiques que vous connaissez. À droite, vous voyez les mots qui évaluent votre niveau de connaissance. En plus des mots que vous avez lus auparavant, le mot « hyvä » signifie bien.
  - Maintenant écrivez à quel point vous êtes habiles avec chaque compétence.
7. Avez-vous un passe-temps ? Aimez-vous tricoter ou jouer aux échecs ? Aimez-vous bricoler avec des machines ou lire ? Ecrivez-le dans « harrastukset ».
8. Finalement, écrivez les noms des personnes qui vous connaissent votre travail ou les personnes pour ou avec lesquels vous avez travaillé précédemment dans la section « suosittelijat ».
9. Toutes nos félicitations ! Vous avez maintenant un exemple de CV basique.

**Tâche Bonus !**

En plus du CV, une lettre de motivation est généralement envoyée. Visitez à nouveau [ansioluettelo.net](http://ansioluettelo.net) et cherchez le mot «työhakemus» afin de voir ce qu'est une lettre de motivation. Essayez de trouver d'autres exemples. sur Internet.



- Pour trouver un emploi, vous devriez acquérir de nouvelles compétences ou mettre à jour les compétences que vous avez acquises avant de venir en Finlande. Cela peut prendre du temps, mais tous ces efforts vous rapprocheront de votre futur travail.

En plus d'avoir des compétences à jour, il y a d'autres facteurs qui vous aident pendant votre recherche d'emploi. Découvrons comment vous pourriez améliorer votre recherche d'emploi.

**10.** Avez-vous cherché un emploi dans d'autres pays en dehors de la Finlande ? Avez-vous trouvé un emploi ? Comment l'avez-vous trouvé ?

---

---

**11.** À votre avis, quel est le moyen le plus rapide d'obtenir un emploi ?

- a. Bureau de l'emploi
- b. Copains
- c. Annonces d'emploi
- d. Internet
- e. Agences d'emploi privées

**12.** Croyez-vous que la façon de trouver du travail à votre emplacement actuel et la façon de trouver du travail en Finlande sont similaires ?

---

**13.** Connaissez-vous d'autres façons de trouver un emploi ? Avez-vous, ou quelqu'un que vous connaissez, travaillé pour votre propre compte ou créé votre propre entreprise ?

---

**14.** Quel est le pourcentage des employés embauchés grâce au réseautage à votre avis ?

- f. 5%
- g. 25%
- h. 45%
- i. 65%
- j. 85%

**15.** Si on vous dit que le pourcentage serait de 85% ? À votre avis, qu'est-ce que cela signifie à propos l'importance du réseautage ?

---

**16.** Comment construisez-vous votre réseau dans un nouveau pays où vous ne connaissez pas très bien la langue ? Discutez avec vos collègues.

---



- Le réseautage est l'un des atouts les plus utiles à la recherche d'un emploi.
- Le réseautage aidera les autres à connaître la qualité de votre travail et vous aidera à apprendre le finnois.
- Beaucoup de personnes en Finlande choisissent la voie de l'auto-emploi : le réseautage est très utile aussi dans ce cas.

# Impôts

En Finlande, avant de commencer votre travail, vous devez fournir une carte d'impôt à votre employeur. Vous en apprendrez davantage dans cet exercice. D'abord, regardons l'exemple.

 VEROHALLINTO	 540A	MUUTOSVEROKORTTI 2013 ÄNDRINGSSKATTEKORT 2013	1(2)
		Päiväys / Datum 06.11.2012	
		Verovelvollisen nimi Den skattskyldiges namn	
		Henkilötunnus tai Y-tunnus Personbeteckning eller FO-nummer	
		Kotikunta / Hemkommun 31.12.2012 475 MAALAHTI	
		Veronumero / Skattenummer	
<p>Tämä muutosverokortti korvaa 01.02.2013 voimaantulleen ja/tai aikaisemmin päivätyn verokortin Det här ändringsskattekortet ersätter skattekortet som trädde i kraft 01.02.2013 och/eller tidigare</p>			
<p>Ennakonpidätysprosentit voimassa 01.01.2013 - 31.12.2013 Förskottsinnehållningsprocent gäller 01.01.2013 - 31.12.2013</p>			
Määräys koskee Förordnandet gäller	palkkaa lön		
Perusprosentti Grundprocent <b>12,5</b>	Tuloraja Inkomstgräns <b>9 800,00</b>	Lisäprosentti Tilläggsprocent <b>26,5</b>	
<p>Tulorajaan asti käytetään perusprosenttia. Ylimenevästä osasta ennakonpidätys toimitetaan lisäprosentin mukaan. Grundprocenten används upp till inkomstgränsen. För den överskjutande delen verkställs förskottsinnehållningen enligt tilläggsprocenten.</p>			
<p>Työnantajan merkinnät maksetuista suorituksista. Seuraavan työnantajan käytettävissä oleva tuloraja on verokorttiin merkity tuloraja vähenettynä aikaisempien työnantajien maksamilla palkoilla. Arbetsgivarens anteckningar om de betalda prestationerna. Inkomstgränsen som den följande arbetsgivaren kan använda är den på skattekortet antecknade inkomstgränsen minskad med lönerna som de tidigare arbetsgivarna utbetalet.</p>			
Ajalta För tiden	Työnantajan nimi Arbetsgivarens namn	Bruttopalkat Bruttolöner	
<input type="checkbox"/> Merkinnät ovat erillisellä liitteellä Anteckningarna finns på en separat bilaga		Ohjeet käänöpuolella Anvisningar på baksidan	
VEROH 0103a_T 11.2011		<a href="http://www.vero.fi">www.vero.fi</a> <a href="http://www.skatt.fi">www.skatt.fi</a>	

Lisons maintenant le texte court et répondons aux questions.

Aujourd'hui, j'ai reçu un appel téléphonique et on m'a dit que j'ai eu le poste. On m'a dit que mon CV était bon, que mon entretien d'embauche s'est bien passé et que mes références m'ont recommandé. On m'a également dit que la prochaine étape devrait être l'obtention d'une carte d'impôt du bureau des impôts ou du site web du bureau des impôts, à savoir [vero.fi](#), et de l'envoyer avec mon numéro de compte bancaire. On m'a dit que si je ne fournirai pas de carte d'impôt, le bureau des impôts déduirait automatiquement 60% de mon salaire. J'ai choisi d'obtenir la carte d'impôt sur le site web parce que cela me permettrait d'économiser du temps ainsi que le coût de transport. Dans le site web, j'ai mis une estimation du salaire et ensuite imprimé la carte d'impôt; ce n'était pas difficile.

J'étais curieux, alors j'ai appelé le bureau des impôts et je leur ai demandé comment ils calculaient le taux d'imposition. Ils ont dit que le taux est une estimation et qu'il est prélevé sur mon salaire automatiquement, et qu'à la fin de l'année, on me demandera de vérifier tout l'argent que j'ai gagné et de leur informer, et ils calculeront ensuite le montant final des taxes. Ils ont dit que, s'il s'avère que j'ai déjà payé plus d'impôts que ce que je devais faire, ils me rembourseront, sinon ils m'enverront une facture par poste, mais vu que je paie déjà chaque mois à travers les déductions automatiques, même s'il y a une différence, elle ne devrait pas être grande, ce qui est à mon avis une bonne chose. Cela m'a semblé très différent de mon pays, mais j'aime bien le fait que c'est organisé.

1. Pourquoi payons-nous des impôts ?

2. Où obtenez-vous la carte d'impôt ?

3. Dans l'exemple de la carte d'impôt, quel est le pourcentage d'impôt qui serait initialement payé si le revenu est inférieur à 9800 euros ?

4. Dans l'exemple, quel est le pourcentage supplémentaire d'impôt qui serait initialement payé si le revenu est supérieur à 9800 euros ?

5. Quel serait le pourcentage initial d'impôt qu'on déduirait si le travailleur ne fournit pas de carte d'impôt ?

6. Comment calcule-t-on le taux d'imposition final ?



- Les impôts sont une partie importante du système de sécurité sociale finlandais.
- Tous les résidents de la Finlande paient des impôts. Les taxes permettent le soutien de l'intégration pour vous en tant que réfugié.
- Payer vos impôts est votre façon de prouver votre contribution constructive à la société.

# Vos obligations et vos droits

Lorsque vous commencez votre nouvel emploi, il est important de connaître vos droits et ce que vos employeurs attendent de vous. Visitez la page de la leçon pour lire une longue description de vos droits et obligations. Le texte ci-dessous dans un extrait de la page de la leçon.

En commençant un nouvel emploi, un contrat écrit est établi entre l'employeur et l'employé dans lequel les tâches, les conditions et le paiement du travail sont décrits. Le type d'un contrat peut être permanent ou pour une période déterminée. Le contrat doit inclure au moins le salaire, les heures de travail, la période d'emploi ainsi les informations des tâches de travail.

Il est également important de respecter les horaires en Finlande. En général, on vient toujours au travailler à l'heure. 8:00 signifie 8h00 et non 8h10. Être en retard est considéré impoli, puisque les autres doivent attendre la personne qui est en retard.

L'intimidation, la ségrégation ou le harcèlement sexuel sur le lieu de travail ne sont pas autorisés en Finlande. Si vous vous sentez harcelé de quelque façon que ce soit, signalez-le immédiatement à votre supérieur ou à votre médecin du travail.

Vous devez informer votre responsable si vous n'êtes pas satisfait de vos conditions de travail. Si vous sentez que vous n'êtes pas entendu, vous pouvez demander la présence du délégué du travail ou du représentant de la sécurité au travail durant les négociations avec le gestionnaire.

Aux réunions, après une courte salutation, les participants se penchent immédiatement sur le sujet. L'employeur pourrait ne pas demander les nouvelles de l'employé. Pour cette raison, la communication finlandaise peut d'abord sembler impolie pour certains immigrés.

Répondez aux questions en rayant la mauvaise réponse. Une question peut avoir plus d'une réponse correcte. Toutes les réponses aux questions ne se trouvent pas dans le texte. Certaines se trouvent sur la page de la leçon du site.

- |  |   |
|--|---|
| 1. Combien d'heures un travailleur travaille-t-il habituellement chaque semaine ?  | <b>a.</b> 40 heures : 8 heures par jour pendant 5 jours<br><b>b.</b> 42 heures : 7 heures par jour pendant 6 jours<br><b>c.</b> 48 heures: 8 heures par jour pendant 6 jours  |
| 2. Un contrat de travail spécifie généralement le salaire.   | <b>d.</b> Vrai<br><b>e.</b> Faux  |
| 3. Un contrat de travail en Finlande peut être   | <b>f.</b> pour une durée fixée.<br><b>g.</b> sans fin.  |
| 4. Si vous vous sentez victime de harcèlement, vous devez  | <b>h.</b> le signaler immédiatement à votre employé ou à votre médecin.<br><b>i.</b> attendre et espérer que le harcèlement s'arrêtera.   |
| 5. La communication professionnelle finlandaise peut sembler impolie à de nombreuses personnes de différentes cultures : dans un lieu de travail finlandais et lors de réunions, | <b>j.</b> les employés parlent généralement du travail de manière directe.<br><b>k.</b> il est considéré impoli de parler du travail de manière directe.<br><b>l.</b> les employeurs s'assurent toujours de demander aux employés comment ils vont. |

## Tâche Bonus !

Visitez [youtu.be/  
T9J6hY0Un4U](https://youtu.be/T9J6hY0Un4U) ou utilisez le code QR suivant pour en savoir plus sur la vie professionnelle finlandaise. Le contenu est en anglais.



- Les immigrés et les Finlandais ont les mêmes droits et obligations des employés.
- Si vous n'êtes pas certain de quelque chose concernant vos droits et obligations, la meilleure façon de savoir est de demander.

# Culture de travail en Finlande

Une longue description de la culture de travail en Finlande peut être consultée à partir de [mof.fi/sections/employment/fr](http://mof.fi/sections/employment/fr). Dans cet exercice, vous lirez à propos la place des rituels religieux dans la culture de travail finlandaise.

Les rituels religieux font rarement partie des lieux de travail finlandais. Pour les Finlandais, la religion est avant tout une question personnelle qui appartient à l'extérieur du lieu de travail. Si un employé veut prier durant la journée de travail, cela doit se faire pendant les pauses fixes. Les symboles religieux visibles tels que les foulards sont autorisés en Finlande, mais les codes vestimentaires du lieu de travail, par exemple ceux relatifs à l'hygiène ou la sécurité, doivent être respectés. Vous pouvez discuter de ça raisonnablement avec votre employeur.

1. Pensez-vous que tous les symboles religieux doivent être autorisés au lieu de travail ?

---

---

2. Pensez-vous que le port du foulard est interdit au lieu de travail ?

---

---

3. Pensez-vous que la prière est autorisée pendant les pauses-déjeuner ?

---

---

4. Avez-vous une idée que vous aimeriez discuter avec votre futur employeur ? N'hésitez pas à demander à votre instructeur et à vos collègues.

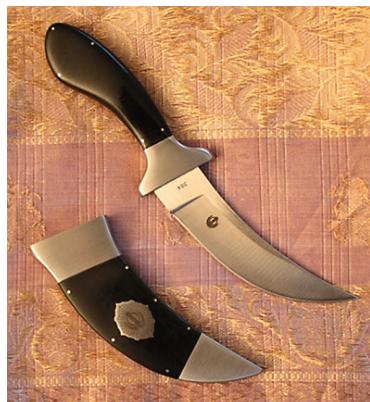
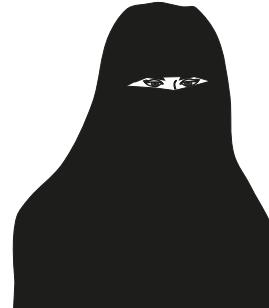
---

---



- Comparée à d'autres pays, la culture de travail finlandaise est égalitaire et indépendante.
- La religion est une affaire personnelle et appartient à l'espace personnel.
- Discutez d'avance avec votre superviseur à propos les questions personnelles qui peuvent affecter votre travail.

5. Si vous étiez un employeur, quels symboles religieux de la liste ci-dessous permettriez-vous à votre lieu de travail ? Quels symboles religieux interdiriez-vous et pourquoi ?



---

---

---

---

**Tâche Bonus !**

Visitez [youtu.be/rtF5VWyQdMU](https://youtu.be/rtF5VWyQdMU)  
or utilise le code QR suivant  
afin de savoir plus sur le travail  
des femmes. Le contenu est en  
anglais.



Maintenant que vous avez beaucoup appris sur l'emploi en Finlande, il est temps de résumer ce que vous avez vu jusqu'à présent. Lisons les étapes ci-dessous et organisons-les dans l'ordre, afin que vous puissiez avoir une image complète.

- |   |  |
|---|--|
|   | Je fournis à l'employeur ma carte d'impôt et mes coordonnées bancaires.  |
| 1 | Je commence mon plan d'intégration, qui comprend mon éducation et ma formation.  |
|   | Je reçois ma confirmation et je signe un contrat.  |
|   | Je discute les conditions de travail avec mon employeur, tels que les heures de travail, l'uniforme, et les autres préoccupations. |
|   | J'améliore mes compétences et j'en apprends d'autres, et j'essaie de faire du réseautage avec d'autres professionnels.             |
|   | J'apprends le finnois.   |
|   | Je vais à mon entretien d'embauche.  |
|   | Je cherche des emplois.  |
|   | Je prépare mon CV.   |
|   | Je me prépare pour un entretien d'embauche.  |
|   | Je commence à travailler.  |
|   | Je postule pour des emplois.   |

Si vous avez d'autres questions ou remarques, écrivez-les ci-dessous et discutez-en avec votre instructeur ou avec des personnes de votre réseau.



# Réponses

## Plan d'intégration et formation pour les immigrés

1. Les réponses varient selon vos préférences personnelles.
2. Les réponses varient en fonction de vos réponses précédentes. En plus des compétences que vous avez écrites, gardez à l'esprit que vous avez besoin de compétences linguistiques solides en Finlande et de beaucoup d'efforts personnels.
3. Les réponses varient en fonction de vos réponses précédentes.
4. Les réponses varient. Vous devez néanmoins garder l'esprit ouvert en matière d'emploi et être prêt à accepter un travail hors de votre domaine d'expertise pour acquérir une expérience de travail en Finlande.
5. Le bureau de l'emploi s'appelle TE-toimisto en finnois.
6. Le plan d'intégration comprend des études en finnois, des stages, une formation préparatoire à la vie professionnelle et une formation professionnelle.
7. Lors de la préparation du plan d'intégration une évaluation initiale sera faite concernant votre niveau d'éducation, votre expérience de travail et vos compétences linguistiques.

## Chercher du travail

1. Les réponses varient.
2. Les réponses varient.
3. Les réponses varient.
4. Les réponses varient.
5. Le mot "Suomi" signifie finnois, le mot "Englanti" signifie anglais, and le mot "Ruotsi" veut dire suédois. Vos autres réponses varieront en fonction de votre expérience personnelle.
6. Les réponses varient.
7. Les réponses varient.
8. Les réponses varient.
9. Félicitations !
10. Les réponses varient, mais trouver un emploi nécessite toujours une connaissance de votre domaine et donc les personnes qui travaillent dans votre domaine, ce qu'on appelle un réseau.
11. Le moyen le plus rapide d'obtenir un emploi est généralement de rencontrer des amis et des personnes que vous connaissez, qui peuvent vous embaucher, vous parler d'opportunités d'emploi ou vous recommander à des employeurs potentiels, entre autres. Construire un réseau accélérera votre processus d'embauche.
12. Les mêmes façons de trouver un emploi fonctionnent presque partout. Même en Finlande, apprendre à connaître les gens et construire un réseau fonctionne également en Finlande et sera à votre avantage. Un autre point qui peut différer de votre emplacement actuel est le fait que les processus d'emploi s'effectuent presque exclusivement par Internet; vous devrez utiliser vos compétences en informatique et en apprendre de nouvelles que vous ne connaissez peut-être pas encore.

13. Si vous connaissez d'autres moyens, vous devriez les tester. Trouver un emploi n'est pas la même chose pour tout le monde et vos connaissances personnelles sont également des atouts précieux. Beaucoup considèrent comme meilleure option la création de leur propre projet. Demandez à votre TE-toimitso local sur ce sujet et ils vous fourniront plus d'informations.
14. Selon l'auteur Lou Adler et dans un article publié en anglais en février 2016, [linkedin.com/pulse/new-survey-reveals-85-all-jobs-filled-via-networking-lou-adler](https://www.linkedin.com/pulse/new-survey-reveals-85-all-jobs-filled-via-networking-lou-adler), 85% des employés sont embauchés à travers les réseaux. Bien que le pourcentage puisse être différent en Finlande, il reste élevé et le réseautage reste très important.
15. Environ 85% des employés sont embauchés grâce au travail en réseau, ce qui devrait prouver l'importance de connaître d'autres professionnels et de tisser des liens avec d'autres personnes.
16. Construire votre réseau peut être fait de plusieurs façons. Rejoindre des événements et des organisations qui ont les mêmes intérêts que vous aide non seulement à connaître des personnes qui partagent les mêmes intérêts que vous mais aussi à améliorer vos compétences linguistiques en finnois. Le bénévolat dans des événements qui vous intéressent est aussi un bon moyen de montrer que vous pouvez contribuer et de faire connaissance avec de nouvelles personnes. Il y a aussi certains événements spécifiques aux immigrés, comme les cafés linguistiques, où vous pouvez rencontrer les personnes qui veulent apprendre votre langue et vous enseigner la leur. Il y a aussi des syndicats, en finnois ammattiliitot, qui peuvent vous aider avec les questions concernant votre profession en Finlande. En général, gardez à l'esprit que la construction d'un réseau s'étend au-delà des personnes qui parlent la même langue ou partagent les mêmes appartенноances que vous, mais inclut aussi les Finlandais et les autres immigrés.

## Impôts

- Les taxes sont la contribution de chaque individu à la société. Sans impôts, les hôpitaux, les routes, les postes de police, les écoles et la plupart des services publics ne fonctionneront pas.
- Le site de l'administration fiscale, [vero.fi](https://vero.fi), ou le bureau des impôts.
- 12,5%
- 26,5%
- 60%
- Après la fin de l'année, tous les revenus annuels sont calculés, et le bureau des impôts compare le montant final des impôts et le montant des impôts déjà payé. S'il y a une différence, le bureau des impôts rembourse la personne ou la personne paie le bureau des impôts.

## Vos obligations et vos droits

Les réponses peuvent être trouvées sur le tableau suivant.

1	2	3	4	5
a	d	f   g	h	j

## Culture de travail en Finlande

1. La religion est une affaire personnelle. Le lieu de travail est un espace commun. Les symboles religieux sont autorisés tant qu'ils ne sont pas contraires aux règles du lieu de travail. Certains symboles religieux peuvent donc ne pas être autorisés sur le lieu de travail.
2. Le port d'un foulard est généralement autorisé au lieu de travail, mais vous devez en discuter avec votre employeur.
3. Les prières ne sont autorisées que pendant les pauses. Vous ne pouvez pas quitter votre poste de travail parce que vous choisissez d'aller prier.
4. Les réponses varient.
5. Les réponses varient en fonction de vos préférences. Gardez à l'esprit que ces symboles, la croix, le turban, le niqab, le kirpan, le chapelet de prière, le collier avec le symbole Om, la menora, la statue de Bouddha, la kippa et le bracelet avec l'étoile bahaïe, ont tous une valeur personnelle pour l'adepte d'une croyance, et pourtant ils ne peuvent pas nécessairement être approuvés sur le lieu de travail. Que vous soyez un employeur ou un employé, vous pouvez discuter de ces questions.

10	Je fournis à l'employeur ma carte d'impôt et mes coordonnées bancaires.
1	Je commence mon plan d'intégration, qui comprend mon éducation et ma formation.
9	Je reçois ma confirmation et je signe un contrat.
11	Je discute les conditions de travail avec mon employeur, tels que les heures de travail, l'uniforme, et les autres préoccupations.
3	J'améliore mes compétences et j'en apprends d'autres, et j'essaie de faire du réseautage avec d'autres professionnels.
2	J'apprends le finnois.
8	Je vais à mon entretien d'embauche.
5	Je cherche des emplois.
4	Je prépare mon CV.
7	Je me prépare pour un entretien d'embauche.
12	Je commence à travailler.
6	Je postule pour des emplois.

# Santé et bien-être

**Services de santé et de protection sociale**



Ce module contient des informations sur l'obtention de soins de santé en Finlande, la réservation d'un rendez-vous dans votre centre de santé, les soins médicaux aux hôpitaux et les questions liées au bien-être social.

**Dans ce module vous aurez des informations sur :**

- Services de santé
- Centre de santé
- Services de soins de santé d'urgence
- Clinique de maternité
- Soins dentaires
- Pharmacies
- Sécurité sociale et Institution d'assurance sociale
- Assistance à l'intégration

Renseignez-vous sur  
ce module en consultant  
[mof.fi/sections/welfare/fr](http://mof.fi/sections/welfare/fr)

ou à travers le code QR ci-dessous



Retrouvez ce module via  
[mof.fi/exercises/welfare/fr](http://mof.fi/exercises/welfare/fr)  
ou à travers le code QR ci-dessous



# Soins de santé

Le texte ci-dessous est extrait de la page de la leçon. Vous pouvez visiter la page de la leçon et en savoir plus sur le module à partir du lien que vous trouverez au début de ce module. Lisons ensemble.

---

Les réfugiés de quota sont offerts les mêmes services de soins de santé municipaux que les citoyens de la Finlande. Un examen de santé est organisé pour tous les réfugiés de quotas et pour leurs familles dès l'arrivée à leur nouvelle commune. Il est important de prendre vos ordonnances et vos dossiers médicaux. En Finlande, tous les professionnels de la santé sont tenus par la loi à la confidentialité professionnelle.

Toutes les municipalités finlandaises fournissent des services de soins de santé à leurs habitants et ont généralement leur propre centre de santé. En tant que résident municipal en Finlande, vous avez le droit d'utiliser les services de santé municipaux. Si vous êtes malade, prenez rendez-vous avec un médecin ou une infirmière en visitant ou en appelant le centre de santé.

Les centres de santé sont fermés les soirs et le week-end. Pendant ces périodes, les maladies aiguës sont traitées dans les centres de soins de santé d'urgence. Ceux-ci sont généralement situés dans les hôpitaux régionaux. Dans des situations potentiellement mortelles, vous pouvez appeler le numéro d'urgence 112.

Les municipalités offrent à leurs résidents des informations et des services concernant la grossesse. Les mères sont encouragées à se rendre au premier examen médical au centre de santé municipal avant la fin du quatrième mois de grossesse. La santé et la croissance de la mère et du fœtus sont examinés dans la clinique de maternité. Les pères sont encouragés à assister aux réunions et à assister à la formation prénatale à la maternité ainsi qu'à l'accouchement, qui a généralement lieu dans l'hôpital régional le plus proche de votre municipalité.

En tant que résident municipal, vous avez le droit d'utiliser les soins dentaires publics.

En Finlande, un médecin prescrit les médicaments pour les maladies. Vous recevrez une ordonnance d'un médecin que vous emmenez dans une pharmacie pour acheter vos médicaments. Si vous avez une maladie chronique, prenez les ordonnances que vous avez eues auparavant avec vous au rendez-vous du médecin en Finlande.

---

1. Vérifions votre compréhension du texte. Lisez les exemples de situation ci-dessous et vérifiez ce qu'il faut faire dans chaque situation. Notez qu'une réponse peut être valide pour plusieurs possibilités.

a	Besoin de chirurgie		
b	Maux d'estomac		
c	Vos dents vous font mal et les médicaments contre la douleur n'aident pas	Appeler le 112	s
d	Mal de tête	Acheter des médicaments contre la douleur de la pharmacie sans ordonnance	t
e	La douleur continue et les médicaments contre la douleur n'aident pas	Appeler le centre de santé	u
f	Crise cardiaque	Réserver un rendez-vous chez le dentist	v
g	Accident	Payer en utilisant le service bancaire sur internet	w
h	S'évanouir ou voir quelqu'un s'évanouir	Prendre rendez-vous avec la maternité	x
i	Grossesse	Acheter le médicament de la pharmacie avec une prescription	y
j	Obtenir une prescription d'un médecin	Réserver un rendez-vous à l'hôpital spécialisé	z
k	Recevoir la facture contenant votre part du paiement pour le traitement		

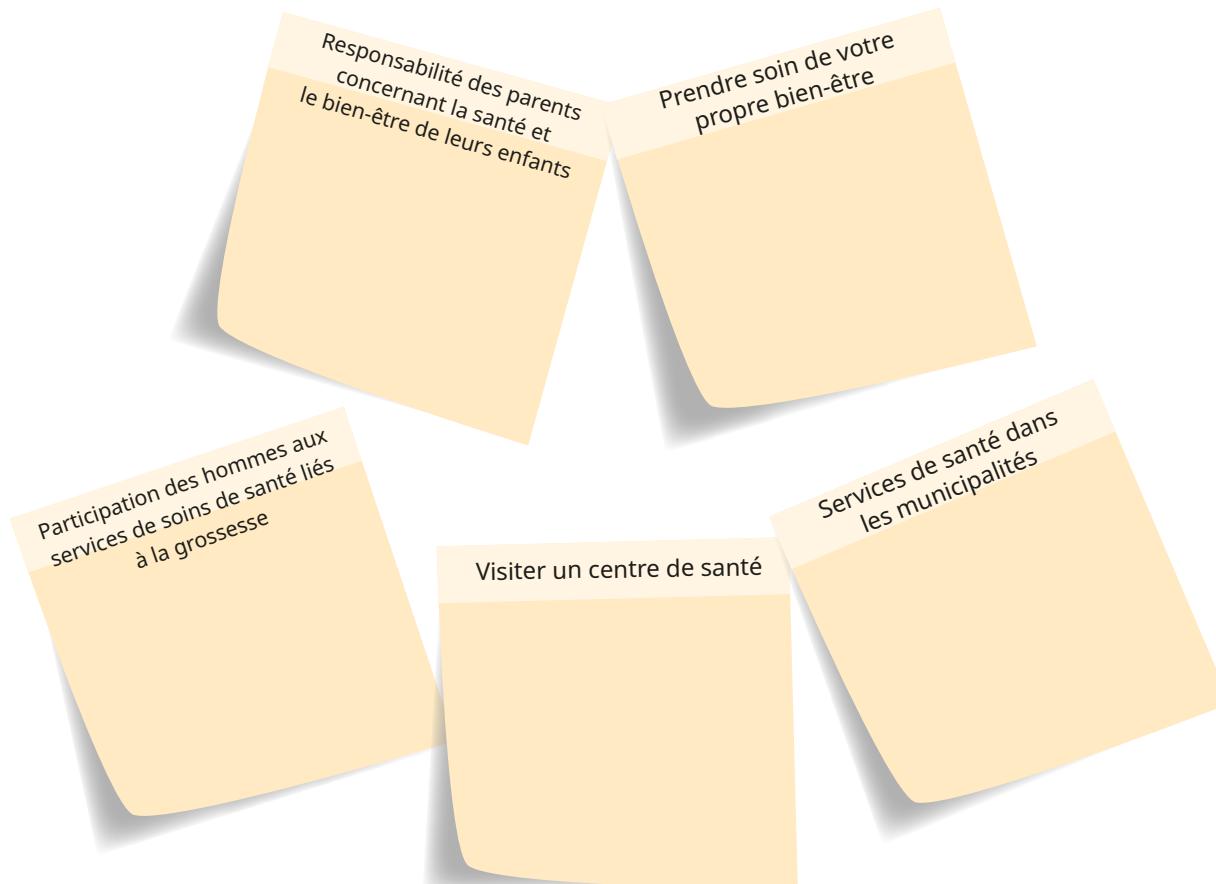
2. Lorsque vous êtes au centre de santé, vous devez faire certaines étapes dans le bon ordre ; de cette façon, vous pouvez être sûr que les choses se passent bien pour vous ainsi que pour le personnel du centre de santé. Ces étapes peuvent être trouvées ci-dessous ; essayons de les organiser.

Aller au centre de santé	Étape 2
Lorsque le numéro est sur l'écran ou quand il est appelé, aller à la réception et présenter la carte d'identité ou la carte Kela	Étape ____
Attendre que le numéro sur le ticket apparaisse sur l'écran ou que le numéro soit appelé	Étape ____
Prendre une carte d'identité ou une carte Kela avec soi	Étape ____
Obtenir un ticket avec un numéro	Étape ____
Suivre les instructions de l'infirmière	Étape ____



- Si vous avez des doutes concernant votre santé,appelez ou consultez un professionnel de la santé et demandez-en.
- Lorsque vous allez au centre de santé, prenez toujours votre carte Kela avec vous.

3. Discutez en groupe ou avec l'instructeur les points que vous trouvez sur les notes post-it ci-dessous et résumez les idées principales de chaque sujet.



**Tâche Bonus !**

Regardons une vidéo sur ce qu'il faut faire au centre de santé. La vidéo peut être trouvée sur la page de la leçon ou via le code QR.



- Chacun est responsable de sa propre santé et de son bien-être. Prendre soin de la santé et du bien-être de vos enfants est une responsabilité parentale.
- Les professionnels de la santé sont tenus à la confidentialité. Soyez honnête au sujet de votre santé.

# Sécurité sociale

Lisez le texte sur la sécurité sociale et répondez aux questions.

En tant que résident municipal, vous avez droit à la sécurité sociale en Finlande. Cela inclut différents services sociaux et prestations sociales dans différentes situations de la vie.

L'Institution finlandaise d'assurance sociale, Kela, fournit des services à tous les résidents municipaux en matière de sécurité sociale.

L'immigré a le droit de rejoindre le système de sécurité sociale finlandais. La demande doit être remplie au bureau local de Kela. Après l'approbation, l'immigré recevra une carte de sécurité sociale personnelle qui lui permettra de demander et de recevoir des prestations sociales. Les prestations peuvent par exemple être en rapport avec la famille, les études, le chômage, le handicap et la retraite. Les prestations de Kela sont personnelles et sont toujours payées au compte bancaire personnel du demandeur.

Des informations sur les prestations sociales sont disponibles dans votre bureau local de Kela et au bureau des affaires sociales de la municipalité, ainsi que sur les pages Internet de Kela. Plusieurs municipalités organisent des événements pour informer sur les services municipaux et les prestations sociales pour les nouveaux immigrés. Afin d'avoir des informations substantielles, il est important que l'immigré assiste à ces événements. Les organisations qui travaillent avec les immigrés et les immigrés qui vivent depuis longtemps en Finlande peuvent également aider les nouveaux immigrés avec les questions concernant la vie quotidienne et les services sociaux.

1. Nommez deux types de prestations incluses dans le système de sécurité sociale.

2. Si vous êtes sans emploi, les prestations de chômage sont-elles versées sur votre compte bancaire ou sur celui de votre conjoint ?

3. Que permet la carte Kela ?

4. Que devez-vous faire pour recevoir une carte Kela ?

5. L'adresse web de Kela est [www.kela.fi](http://www.kela.fi), est-ce la seule source d'informations ?

6. Les prestations de sécurité sociale aident les personnes en situation de vulnérabilité. Pouvez-vous mentionner certains exemples de ces situations? Quand est-ce qu'il n'y a plus besoin d'aides sociales à votre avis ?



- Les aides sociales assurent un niveau de vie minimum durant les situations de vie difficiles et aident la personne à surmonter ces situations difficiles. Les aides sociales ne doivent pas être utilisées tout au long de votre vie.
- Si vous avez des questions sur la sécurité sociale, visitez [kela.fi](http://kela.fi) ou votre bureau local de Kela.

# Sécurité sociale des immigrés

Les immigrés reçoivent des prestations de sécurité sociale fondées sur les mêmes critères que les Finlandais.

Un demandeur d'emploi sans emploi doit chercher activement un emploi et participer aux activités convenues dans le plan d'intégration de l'immigré avec le TE Office. Dans ce cas, l'immigré reçoit des prestations de chômage.

Une personne qui est incapable de travailler en raison d'une maladie chronique, d'une blessure, d'une grossesse ou pour toute autre raison, demande des prestations liées à sa condition. Un immigré âgé d'au moins 65 ans et résidant en Finlande depuis au moins trois ans peut recevoir une pension de vieillesse.

La Finlande offre également une aide au revenu pour que les personnes puissent mener une vie décente quelle que soit leur situation. L'aide au revenu est le dernier avantage. Cela signifie qu'il n'est payé que si la personne ne peut obtenir aucun autre revenu ou avantage, ou si les autres avantages ne couvrent pas les dépenses nécessaires. Le montant de l'aide au revenu diminue si la personne commence à recevoir un salaire ou d'autres avantages accordés par Kela.

## 1. Que doit faire un immigré au chômage en Finlande ?

---

---

## 2. Liez la première partie de la phrase avec la deuxième partie correspondante.

a	Un immigré sans emploi doit	w
b	L'aide au revenu est	x
c	Une personne incapable de travailler	y
d	Le montant de l'aide au revenu diminue	z

## 3. Maintenant que vous savez plus d'informations sur la santé et le bien-être en Finlande, finissons ce module en regardant les cartes trouvées ci-dessous. Quel est le rôle de chaque carte ? Discutez avec votre famille ou vos collègues.



# Réponses

## Soins de santé

1. Les réponses peuvent être trouvées sur le tableau suivant.

a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k
z	t	v	t	u	s	s	s	x	y	w

2. Les réponses peuvent être trouvées sur le tableau suivant.

Aller au centre de santé	Étape 2
Lorsque le numéro est sur l'écran ou quand il est appelé, aller à la réception et présenter la carte d'identité ou la carte Kela	Étape 5
Attendre que le numéro sur le ticket apparaisse sur l'écran ou que le numéro soit appelé	Étape 4
Prendre une carte d'identité ou une carte Kela avec soi	Étape 1
Obtenir un ticket avec un numéro	Étape 3
Suivre les instructions de l'infirmière	Étape 6

3. Les réponses peuvent varier et peuvent inclure les points suivants.

• **Responsabilité des parents concernant la santé et le bien-être de leurs enfants :**

En général, les parents sont responsables de la santé globale et du bien-être de leurs enfants. Cela inclut la nutrition, la santé physique et mentale, et aussi veiller à ce que les enfants reçoivent des soins de santé au bon moment.

• **Prendre soin de votre propre bien-être :**

En général, tout le monde est responsable de prendre soin de son bien-être et de demander de l'aide en cas de besoin. Les relations sociales et un mode de vie actif sont encouragés, car ils amélioreront non seulement l'intégration mais aussi le bien-être. Le bien-être peut signifier la santé physique et mentale, qui peut être obtenue par exemple par une bonne nutrition, de l'exercice physique, et par d'autres moyens qui améliorent votre bonheur, comme rencontrer des amis et pratiquer des passe-temps. Trouvez les moyens qui vous font du bien.

• **Participation des hommes aux services de soins de santé liés à la grossesse :**

Généralement en Finlande, les hommes participent largement à la famille et s'occupent activement des enfants. Cela comprend la participation aux contrôles de santé prénataux et à l'accouchement. Il est important de vous familiariser avec l'égalité entre les hommes et les femmes en Finlande et d'être ouvert aux nouvelles pratiques.

• **Visiter un centre de santé :**

Lorsque vous êtes malade, prenez rendez-vous ou visitez ou appelez le centre de santé. Lorsque vous visitez un centre de santé, n'oubliez pas d'emporter votre carte d'identité ou votre carte Kela avec vous. Il est également recommandé de prendre avec vous tous vos documents personnels de santé, si vous en avez. Suivez les instructions données dans le centre de santé. Si vous ne comprenez pas quelque chose, demandez à nouveau au personnel de santé. Si vous êtes prescrit un médicament, visitez la pharmacie.

• **Services de santé dans les municipalités :**

En tant que résident d'une municipalité en Finlande, vous avez le droit d'utiliser les services de soins de santé de la municipalité. Les centres de santé sont fermés les soirs et le week-end. Pendant ces périodes, vous devez visiter les centres de soins de santé d'urgence. Familiarisez-vous avec vos services locaux, connaissez leurs heures de travail et à qui s'adresser en dehors de ces heures de travail et en cas d'urgence.

## Sécurité sociale

1. Les types des prestations comprennent ceux en rapport avec, par exemple, la famille, les études, le chômage, le handicap et les prestations de retraite.
2. Les prestations sont toujours versées sur le compte bancaire personnel du demandeur.
3. La carte Kela vous permet de demander et de recevoir des prestations sociales.
4. Pour recevoir une carte Kela, vous devez être membre du système de sécurité sociale finlandais.
5. Des informations peuvent également être obtenues auprès du bureau de Kela, mais le site web de Kela est le moyen le plus rapide et le plus pratique pour trouver l'information que vous recherchez.
6. Les exemples incluent le chômage, la maladie soudaine ou les études. Ceux-ci peuvent permettre à une personne de recevoir des aides sociales. Les aides sociales sont toujours personnelles. Les aides sociales ne doivent pas être utilisées tout au long de votre vie, car ils visent à vous aider à surmonter des situations de vie difficiles. Lorsqu'une personne commence à travailler, termine ses études ou n'a pas d'obstacle qui l'empêchent de retourner au travail, par exemple la maladie, il n'y a plus besoin de recevoir des aides sociales. Discutez votre situation avec votre conseiller local de services sociaux ou avec le personnel de Kela.

## Sécurité sociale des immigrés

1. Un demandeur d'emploi sans emploi doit chercher activement un emploi et participer aux activités convenues dans le plan d'intégration de l'immigré avec le TE Office.
2. Les réponses peuvent être trouvées sur le tableau suivant.

a	b	c	d
y	z	w	x

3. La carte «a» est la carte Kela ; prenez-la avec vous lorsque vous allez au centre de santé. La carte «b» est la carte de santé européenne ; emmenez-la avec vous lorsque vous êtes en Europe et en dehors de la Finlande. La carte «c» est une carte d'identité ; prenez-la avec vous chaque fois que vous devez prouver votre identité. La carte «d» est votre permis de séjour ; prenez-la avec vous lorsque vous voyagez en dehors de la Finlande. Notez que votre carte de séjour n'est pas un document d'identité valide et que vous avez donc besoin d'une carte d'identité lorsque vous devez prouver votre identité.



# Langue

**Introduction au finnois**



Comment puis-je saluer les autres en finnois?  
Comment puis-je compter jusqu'à dix? Vous en apprendrez dans ce chapitre.

**Dans ce module vous aurez des informations sur :**

- Alphabet
- Salutations
- Jours
- Nombres
- Nourriture
- Couleurs
- Habits
- Parties du corps
- Membres de la famille

Renseignez-vous sur  
ce module en consultant  
[mof.fi/sections/language/fr](http://mof.fi/sections/language/fr)  
ou à travers le code QR ci-dessous

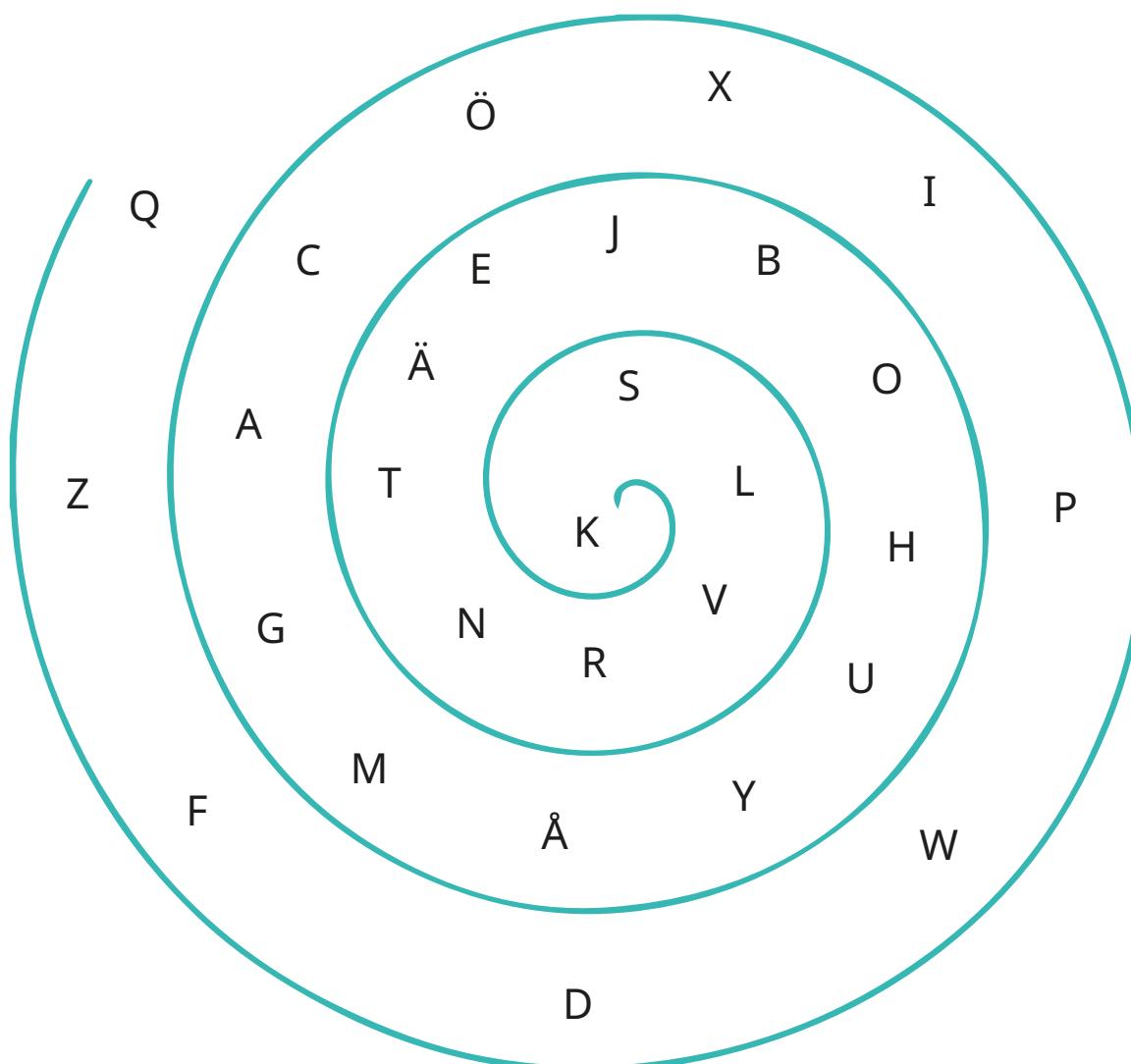


Retrouvez ce module via  
[mof.fi/exercises/language/fr](http://mof.fi/exercises/language/fr)  
ou à travers le code QR ci-dessous



# Exercices

### 1. Remettez les lettres dans le bon ordre.



2. Marquez lequel des mots est le plus long.

PALO	<	PALLO
RAAHAAN	>	RAHAN
TULI		TULLI
TULI		TUULI
VÄÄRIN		VÄRI
VÄÄRIIN		VÄÄRIN
LAATIKON		LAATIKKOON
PÄÄTY		PÄÄTYY
PÄÄTYY		PÄÄTTYY
TULEE		TUULEE
TULLEE		TULEE
ETU		EETU

3. Placez les mots dans le bon groupe.

pouta | pöytä | syötä | suoja | suoda | syödä | kylmä | kulma

ä, ö, y + e, i	a, o, u + e, i
käyrä	kaura
hylly	hullu

**4. De quelle nationalité êtes-vous ?**

	suomi	+	lainen	=	suomalainen
	ranska	+	lainen	=	ranskalainen
	tunisia	+	lainen	=	tunisialainen
		+	lainen	=	

**5. Quelle langue parlez-vous ?**

Puhun	suomea
Puhun	ranskaa
Puhun	tamazightia
Puhun	

**6. Connectez les salutations correctes.**

Moi!	Hei!
Hei!	Ole hyvä!
Kiitos!	Moi!
Anteeksi!	Samoin!
Hei hei!	Minä olen Sam. Hauska tavata Linda!
Mitä kuuluu?	Kiitos hyvää!
Minä olen Linda. Kuka sinä olet?	Ei se mitään.
Hauska tavata!	Hei hei!
Tervetuloa!	Kiitos!

7. Écrivez le mot dans le bon espace.

		8.00	aamu	Hyyvää huomenta!
		13.00		
		18.00		
		22.00		
23	tänään			
24				
25				

8. Cherchez les nombres.

yhdeksän	kymmenen	kahdeksan	kaksi	seitsemän
viisi	yksi	neljä	kolme	kuusi



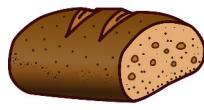
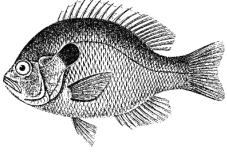
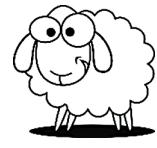
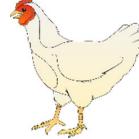
1	yksi
2	kaksi
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

V	I	I	S	I	L	H	K	N	E
F	O	S	E	K	Ä	K	Y	A	Z
Y	E	K	I	G	U	O	M	S	A
H	S	A	T	U	Q	L	M	K	A
D	Y	K	S	I	A	M	E	E	M
E	R	I	E	I	L	E	N	D	U
K	J	V	M	O	I	N	E	H	E
S	Ö	L	Ä	J	L	E	N	A	U
Ä	N	E	N	Ä	K	E	W	K	R
N	A	J	E	L	I	N	A	Å	O



11	12	13	14	15
yksitoista	kaksitoista	kolmetoista	neljätoista	viisitoista
16	17	18	19	20
kuusitoista	seitsemäntoista	kahdeksantoista	yhdeksäntoista	kaksikymmentä
30	40	41	100	130
kolmekymmentä	neljakymmentä	neljäkymmentäyksi	sata	satakolmekymmentä

9. Reliez chaque mot à l'image équivalente.

sokeri		kahvi	
omena		banaani	
leipä		suola	
vesi		sieni	
mehu		sika	
munaa		kala	
tomaatti		lammas	
maissi		nauta	
kurkku		mansikka	
kana		öljy	

jäätelö		tee	
maito		riisi	
viinirypäle		pippuri	
ketsuppi		pasta	
limu		voi	
juusto		sipuli	
appelsiini		porkkana	

10. Combien ça coûte ?

	3	_____ maksaa _____ euroa.
	2	_____ maksaa _____ euroa.
	?	_____ maksaa _____ euroa.
?	?	_____ maksaa _____ euroa.

**11. Quelle couleur ?**

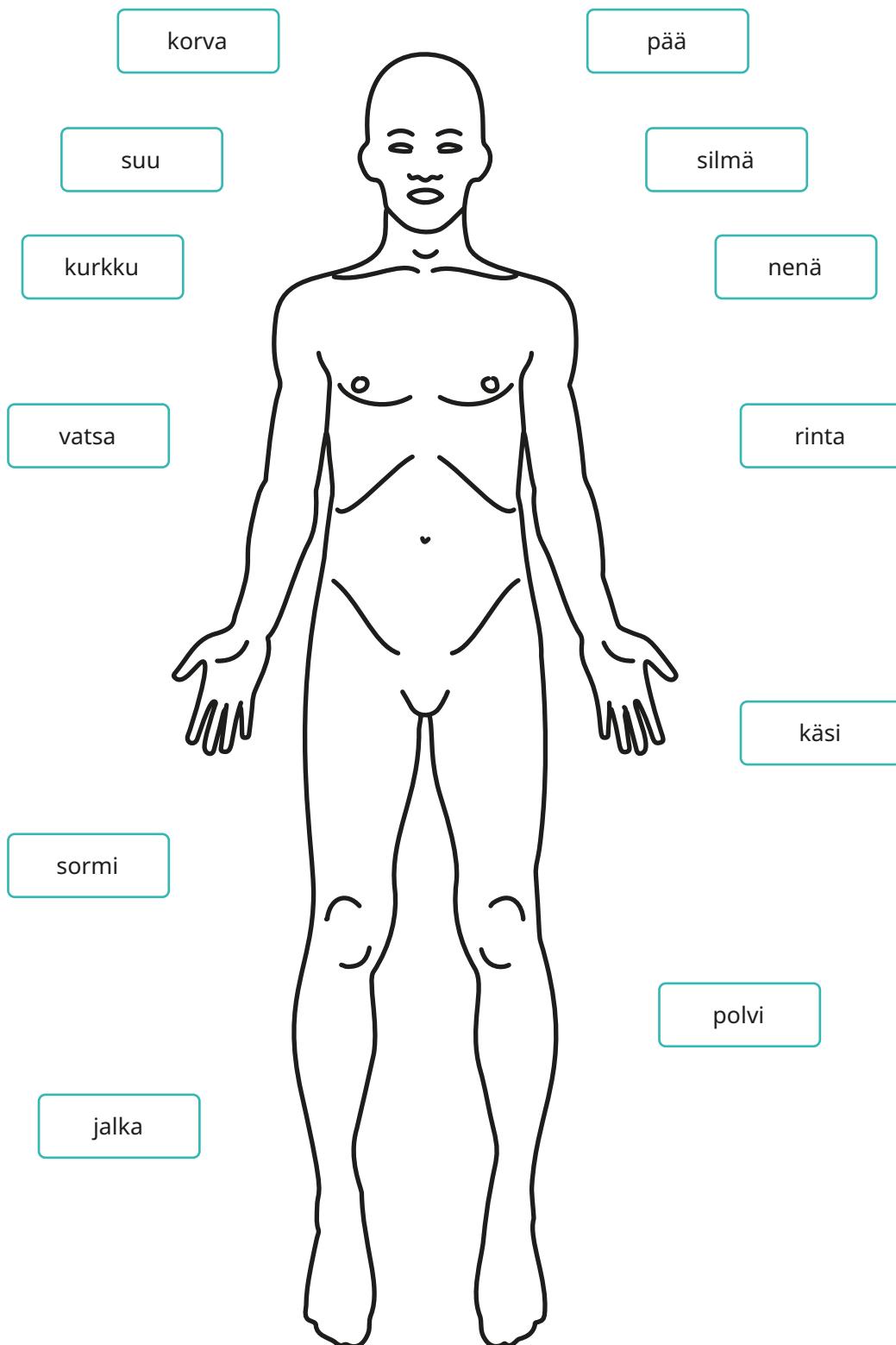
Punainen	Vihreä	Sininen
Red		
Keltainen	Valkoinen	Musta
Oranssi	Violetti	Harmaa
Vaaleanpunainen	Ruskea	Monivärinen

12. Écrivez le mot dans le bon espace.

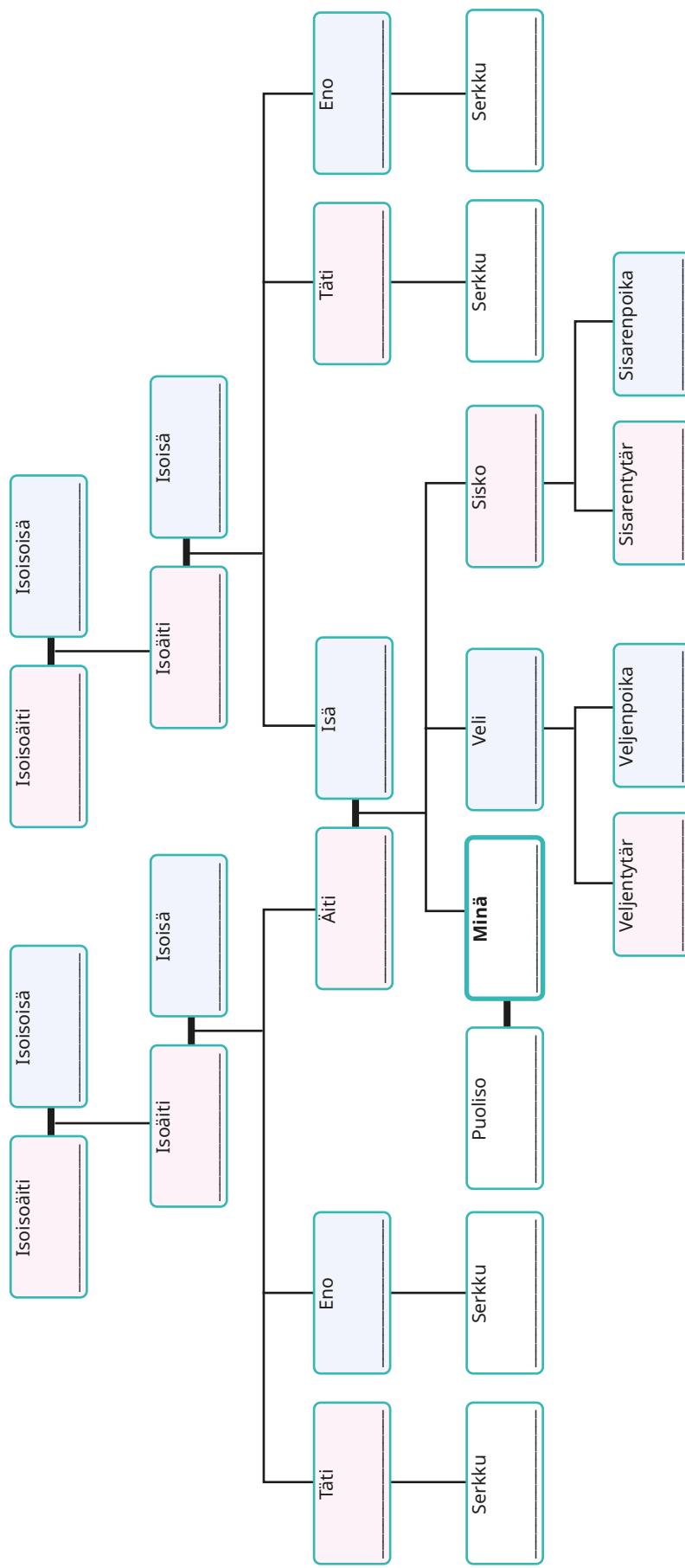


laukku	huivi	mekko	housut	sateenvarjo
silmälasit	saappaat	aluspaita	hame	henkari
takki	sukka	käsineet	alushousut	kaulaliina
hattu	paita	kravatti	pipo	kengät

13. Reliez les mots aux bonnes parties du corps.



14. Qui êtes-vous ?



# Réponses

1.

A	B	C	D	E
F	G	H	I	J
K	L	M	N	O
P	Q	R	S	T
U	V	W	X	Y
Z	Å	Ä	Ö	

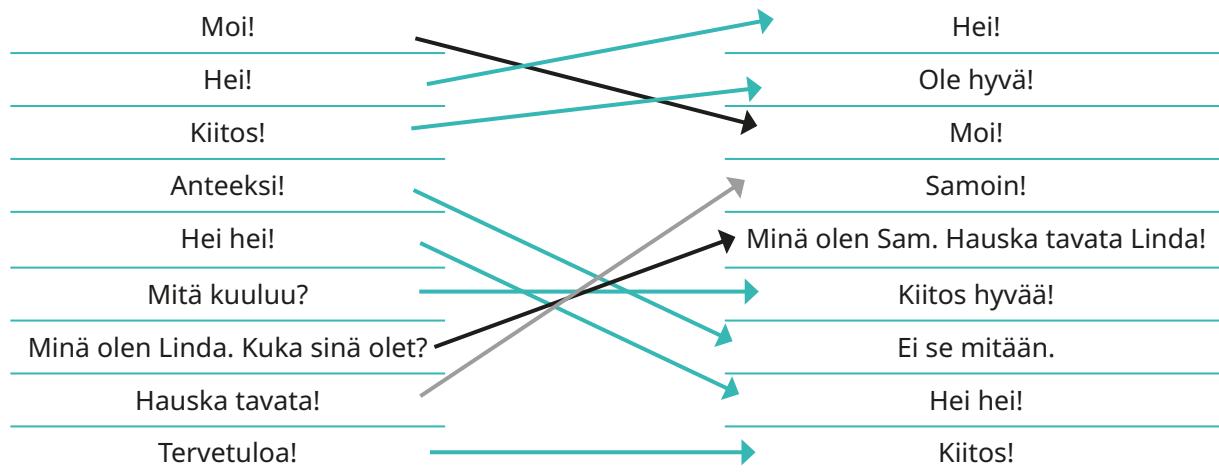
2.

PALO	<	PALLO
RAAHAAN	>	RAHAN
TULI	<	TULLI
TULI	<	TUULI
VÄÄRIN	>	VÄRI
VÄÄRIIN	>	VÄÄRIN
LAATIKON	<	LAATIKKOON
PÄÄTY	<	PÄÄTYY
PÄÄTYY	<	PÄÄTTYY
TULEE	<	TUULEE
TULLEE	>	TULEE
ETU	<	EETU

3.

ä, ö, y + e, i	a, o, u + e, i
käyrä	kaura
hyly	hullu
pöytä	pouta
syöjä	suoja
syödä	suoda
kylmä	kulma

## 6.



## 7.

viikko	maanantai	tiistai	keskiviikko	torstai	perjantai	lauantai	sunnuntai
<b>44</b>		1	2	3	4	<b>5</b>	<b>6</b>
<b>45</b>	7	8	9	10	11	<b>12</b>	<b>13</b>
<b>46</b>	14	15	16	17	18	<b>19</b>	<b>20</b>
<b>47</b>	21	22	23	24	25	<b>26</b>	<b>27</b>
<b>48</b>	28	29	30	31			

eilen	tänään	huomenna
23	24	25

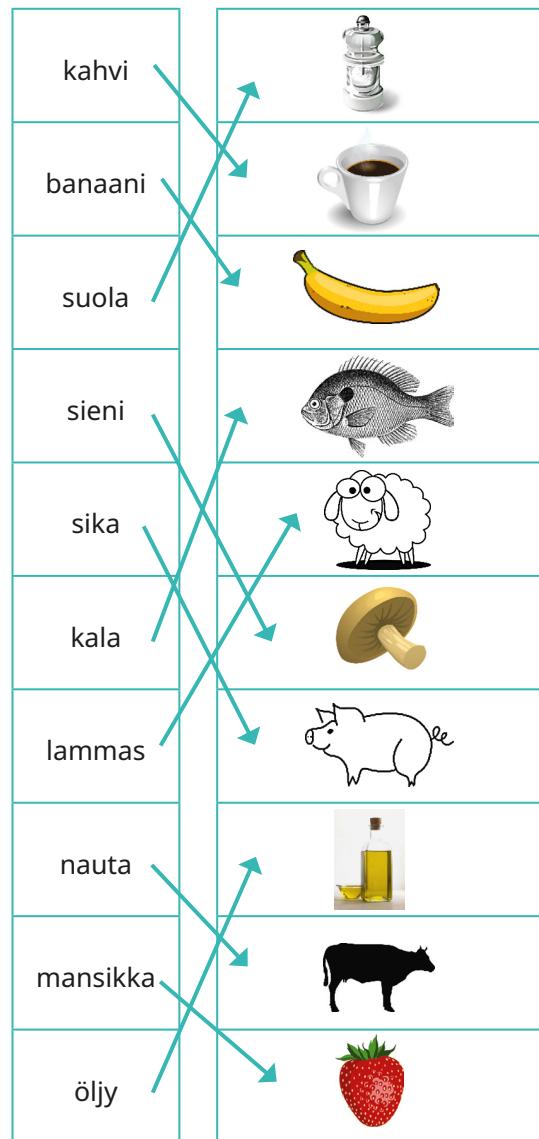
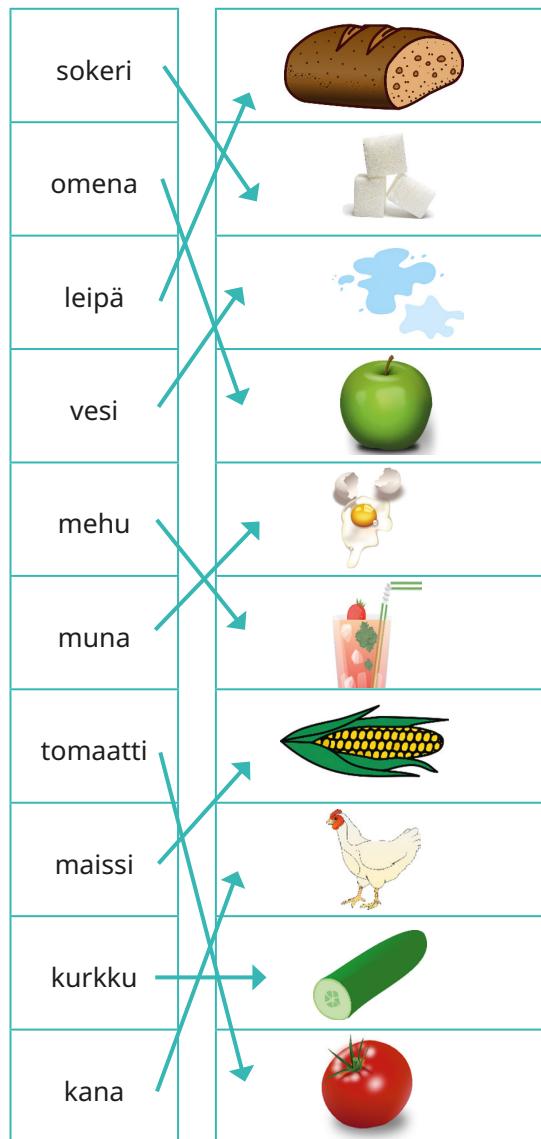
8.00	aamu	Hyvää huomenta!
13.00	iltapäivä	Hyvää iltapäivää
18.00	ilta	Hyvää iltaa!
22.00	yö	Hyvää yönä!

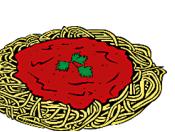
8.

V	I	I	S	I	L	H	K	N	E
F	O	S	E	K	Ä	K	Y	A	Z
Y	E	K	I	G	U	O	M	S	A
H	S	A	T	U	Q	L	M	K	A
D	Y	K	S	I	A	M	E	E	M
E	R	I	E	I	L	E	N	D	U
K	J	V	M	O	I	N	E	H	E
S	Ö	L	Ä	J	L	E	N	A	U
Ä	N	E	N	Ä	K	E	W	K	R
N	A	J	E	L	I	N	A	Å	O

1	yksi
2	kaksi
3	kolme
4	neljä
5	viisi
6	kuusi
7	seitsemän
8	kahdeksan
9	yhdeksän
10	kymmenen

9.



jäätelö		
maito		
viinirypäle		
ketsuppi		
limu		
juusto		
appelsiini		

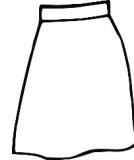
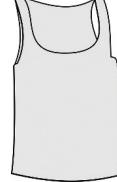
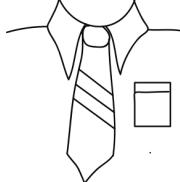
10.

	3	Mehu maksaa kolme euroa.
	2	Banaani maksaa kaksi euroa.
	?	Porkkana maksaa _____ euroa.
?	?	_____ maksaa _____ euroa.

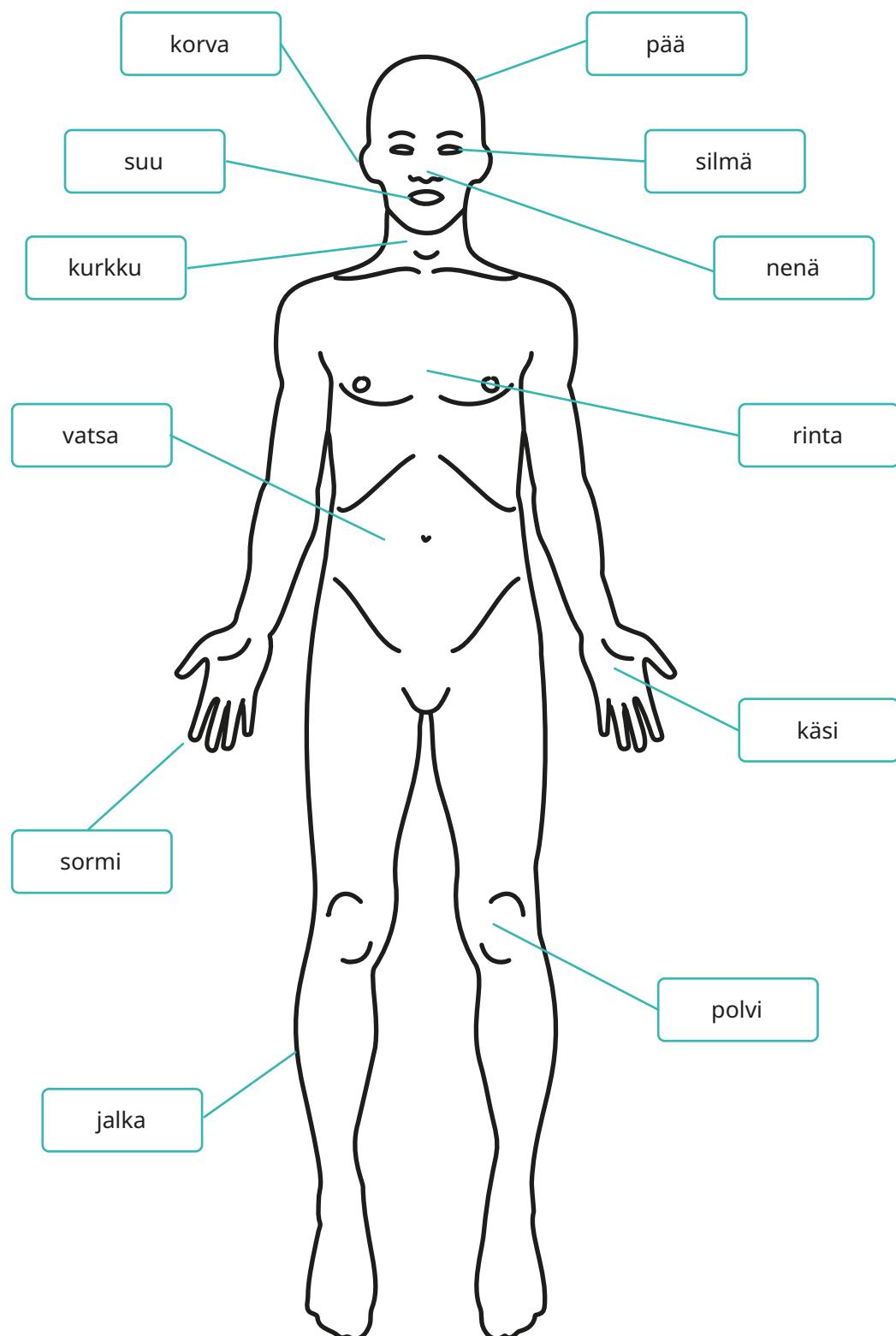
11.

Punainen Red	Vihreä Green	Sininen Blue
Keltainen Yellow	Valkoinen White	Musta Black
Oranssi Orange	Violetti Purple	Harmaa Grey
Vaaleanpunainen Pink	Ruskea Brown	Monivärinen Multicolored

12.

				
hattu	huivi	henkari	hame	sateenvarjo
				
takki	aluspaita	kaulaliina	alushousut	kravatti
				
saappaat	pipo	housut	kengät	paita
				
sukka	käsineet	laukku	silmälasit	mekko

13.





# Liens

**Liens utiles à visiter**



Ce module contient des liens vers certains sites qui pourraient vous être utiles. Regardez s'il y a quelque chose d'intéressant à lire ou une activité qui vous est adaptée.

**Dans ce module vous aurez des informations sur :**

- Liens vers des sites Web utiles
- Informations de contact des organisations utiles

Renseignez-vous sur  
ce module en consultant  
[mof.fi/sections/links/fr](http://mof.fi/sections/links/fr)

ou à travers le code QR ci-dessous

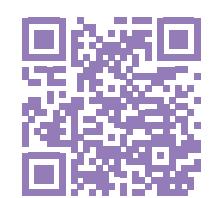


Retrouvez ce module via  
[mof.fi/exercises/links/fr](http://mof.fi/exercises/links/fr)

ou à travers le code QR ci-dessous



# Services publics et informations sur la Finlande

<b>EnterFinland</b> <a href="http://www.enterfinland.fi">www.enterfinland.fi</a>	EnterFinland est le service en ligne de l'Office national de l'immigration à travers lequel vous pouvez demander un permis de séjour et faire la demande de la citoyenneté.	
<b>InfoFinland</b> <a href="http://www.infofinland.fi">www.infofinland.fi</a>	InfoFinland est un service qui fournit des informations pour les immigrés en Finlande dans plusieurs langues.	
<b>Kela</b> <a href="http://www.kela.fi">www.kela.fi</a>	Kela est l'organisation responsable de l'assurance sociale en Finlande. À travers le site web de Kela, vous pouvez demander les allocations de chômage entre autres.	
<b>Maahanmuuttovirasto</b> <a href="http://www.migri.fi">www.migri.fi</a>	L'Office national de l'immigration est l'organisation responsable de donner les décisions concernant la résidence et la citoyenneté entre autres.	
<b>Guide Bienvenue en Finlande</b> <a href="http://www.tem.fi/tervetuloa-suomeen">www.tem.fi/tervetuloa-suomeen</a>	Le guide Bienvenue en Finlande vous aide en phase initiale de votre installation en Finlande. Il contient, entre autres, des informations sur le logement, et le travail, ainsi que des informations de base sur la société et la culture finlandaises.	
<b>Matkahuolto</b> <a href="http://www.matkahuolto.fi">www.matkahuolto.fi</a>	Matkahuolto est l'une des options que vous pouvez utiliser pour réserver des billets de bus longue distance.	

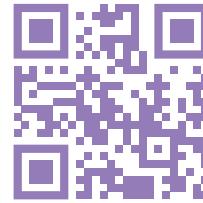
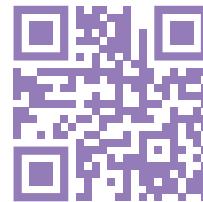
<b>Poliisi</b> <a href="http://www.poliisi.fi">www.poliisi.fi</a>	<p>La police finlandaise peut être contactée pour demander une pièce d'identité ou dans le cas où un crime a été commis, entre autres.</p>	
<b>Posti</b> <a href="http://www.posti.fi">www.posti.fi</a>	<p>Vous pouvez vous renseigner sur les services offerts par le service postal finlandais.</p>	
<b>Traficom</b> <a href="http://www.traficom.fi">www.traficom.fi</a>	<p>Traficom est l'agence qui gère la réglementation du transport en Finlande. Des informations sur les permis de conduire peuvent être obtenues auprès de cette agence.</p>	
<b>Agence des services de données numériques et démographiques</b> <a href="http://www.dvv.fi">www.dvv.fi</a>	<p>Sur le site web de l'Agence des services de données numériques et démographiques, vous pouvez vérifier vos informations personnelles.</p>	
<b>Verohallinto</b> <a href="http://www.vero.fi">www.vero.fi</a>	<p>Sur le site de l'administration fiscale, vous pouvez demander une carte d'impôt et vérifier vos informations fiscales.</p>	
<b>VR</b> <a href="http://www.vr.fi">www.vr.fi</a>	<p>Sur le site de VR, vous pouvez acheter des billets de train.</p>	

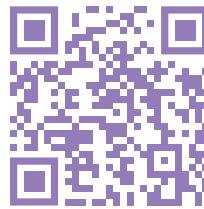
## Emploi et éducation

<p><b>Suomen Ammattiliittojen Keskusjärjestö SAK:</b> <b>Employee rights advisory service</b></p> <p><a href="http://www.sak.fi/en/working-life/immigrés">www.sak.fi/en/working-life/ immigrés</a></p>	<p>L'Organisation centrale des syndicats finlandais, en finnois SAK, offre le service de conseil sur les droits des employés pour les immigrés. Ce service aide les employés d'origine étrangère à trouver des réponses aux questions concernant l'emploi.</p>	
<p><b>Opetushallitus</b></p> <p><a href="http://www.oph.fi">www.oph.fi</a></p>	<p>L'Agence nationale finlandaise pour l'éducation est chargée de développer l'éducation et la formation en Finlande, y compris l'éducation des enfants et l'apprentissage tout au long de la vie. L'agence est également responsable de la promotion de l'internationalisation. L'agence partage ses responsabilités avec le ministère de l'éducation et de la culture.</p>	
<p><b>Opintopolku</b></p> <p><a href="http://www.opintopolku.fi">www.opintopolku.fi</a></p>	<p>Ce site fournit des informations sur les différentes possibilités d'éducation.</p>	
<p><b>TE-palvelut</b></p> <p><a href="http://www.te-palvelut.fi">www.te-palvelut.fi</a></p>	<p>Les bureaux de l'emploi et du développement économique offrent ce site web pour chercher du travail et mettre à jour vos informations en rapport avec l'emploi.</p>	

## Bien-être et droits

<p><b>Kanta</b>  <a href="http://www.kanta.fi">www.kanta.fi</a></p>	<p>Kanta vous fournit des informations sur vos dossiers médicaux.</p>	
<p><b>Kuurojen liitto</b>  <a href="http://www.kuurojenliitto.fi">www.kuurojenliitto.fi</a></p>	<p>L'Association finlandaise des sourds plaide en faveur de l'égalité des chances pour les personnes sourdes.</p>	
<p><b>Kynnys</b>  <a href="http://www.kynnys.fi">www.kynnys.fi</a></p>	<p>Kynnys encourage les droits des personnes handicapées.</p>	
<p><b>Lyömätön Linja</b>  <a href="http://www.miessakit.fi/toimintamuodot/lyomatton-linja/">www.miessakit.fi/toimintamuodot/lyomatton-linja/</a></p>	<p>Lyömätön linja fournit des informations aux hommes et aux femmes sur la prévention de la violence domestique.</p>	
<p><b>Näkövammaisten liitto</b>  <a href="http://www.nkl.fi">www.nkl.fi</a></p>	<p>Une organisation qui fournit des services et qui travaille pour les droits des malvoyants.</p>	
<p><b>Pakolaisneuvonta</b>  <a href="http://www.pakolaisneuvonta.fi">www.pakolaisneuvonta.fi</a></p>	<p>Une organisation qui fournit des conseils juridiques aux réfugiés, aux demandeurs d'asile et aux migrants.</p>	
<p><b>Pro-tukipiste</b>  <a href="http://www.protukipiste.fi">www.protukipiste.fi</a></p>	<p>Une organisation qui fournit de l'information et du soutien aux victimes de la traite des êtres humains, entre autres.</p>	

<b>Riku</b> <a href="http://www.riku.fi">www.riku.fi</a>	Une organisation qui apporte un soutien aux victimes d'actes criminels.	
<b>Seta</b> <a href="http://www.seta.fi">www.seta.fi</a>	Seta est une organisation qui œuvre pour l'égalité des personnes, indépendamment de leurs orientations sexuelles ou de leurs identités de genre.	
<b>Transtukipiste</b> <a href="http://www.transtukipiste.fi">www.transtukipiste.fi</a>	Le Centre de soutien aux personnes transgenres offre des conseils et du soutien aux personnes transgenres, entre autres.	
<b>Turvakotipalvelut</b> <a href="http://www.nollalinja.fi/turvakoti">www.nollalinja.fi/turvakoti</a>	En cas de violence domestique ou de situations critiques, turvakotipalvelut offre une maison sûre aux victimes.	
<b>Raiskauskriisikeskus Tukinainen</b> <a href="http://www.tukinainen.fi">www.tukinainen.fi</a>	Fournit un soutien aux victimes de violence sexuelle.	
<b>Familles, enfants et jeunes</b>		
<b>Allianssi</b> <a href="http://www.alli.fi">www.alli.fi</a>	Fournit de l'information sur les jeunes et les droits des jeunes, et organise des événements entre autres.	
<b>Mannerheimin Lastensuojeluliitto</b> <a href="http://www.mll.fi">www.mll.fi</a>	Pour les jeunes, les enfants et les parents. L'association a des branches locales dans plusieurs villes.	

<b>Pelastakaa Lapset</b> <a href="http://www.pelastakaalapset.fi">www.pelastakaalapset.fi</a>	Fournit des informations sur les droits des enfants.	
<b>Tyttöjen talo</b> <a href="http://www.tytojentalo.fi">www.tytojentalo.fi</a>	Avec cette organisation, les filles entre 10 et 29 ans peuvent recevoir du soutien et s'engager dans des activités avec d'autres filles partageant les mêmes idées. L'organisation a des branches dans tout le pays.	
<b>Väestöliitto</b> <a href="http://www.vaestoliitto.fi">www.vaestoliitto.fi</a>	Fournit des informations sur les familles, les relations familiales et la sexualité, entre autres.	
<b>Autre</b>		
<b>Monika-Naiset</b> <a href="http://www.monikanaiset.fi">www.monikanaiset.fi</a>	Fournit des services et des informations en particulier pour les femmes migrantes. L'association offre également des services en ligne.	
<b>Pakolaisapu</b> <a href="http://www.pakolaisapu.fi">www.pakolaisapu.fi</a>	Fournit des informations et des activités pour les réfugiés. Cherchez s'ils sont actifs dans votre région.	
<b>Suomen Punainen Risti</b> <a href="http://www.punainenristi.fi">www.punainenristi.fi</a>	Fournit des services adaptés aux immigrés à travers la Finlande. Cherchez s'il y a une branche locale qui offre des activités dans votre région.	





Maahanmuuttovirasto  
Migrationsverket  
Finnish Immigration Service



ASYLUM, MIGRATION  
AND INTEGRATION FUND

Supported by the European Union